



為創明天



# Bridge to a brighter future

2004|05  
PROSPECTUS 課程概覽

 Pre-Associate Degree 副學士先修課程  
programme

 Associate Degree 副學士課程  
programmes

 Higher Diploma 高級文憑課程  
programmes

## **Vision**

**HKU SPACE Community College will excel in education provision, enabling success in life through access to career opportunities and tertiary education**

## **抱負**

香港大學專業進修附屬學院致力成為持續教育界的翹楚，透過提供優質的就業培訓及專上教育，讓學員突破自我，力臻完善。

# CONTENTS 目錄

- 2 Message from the Director 院長的話  
3 Message from the College Principal 校長的話  
4 A Pathway to University 通往大學之路  
5 A Pathway to Professionalism 踏上專業之途  
6 Studying at HKU SPACE Community College 港大附屬學院為您提供優質教育  
8 Programme Outline 課程簡介  
11 Progression Paths 升學途徑
- 12 **Pre-Associate Degree Programme 副學士先修課程**
- Art, Design & Architecture 美術、設計及建築**  
18 Higher Diploma in Interior Design 室內設計高級文憑  
18 Higher Diploma in Visual Communication 視覺傳意高級文憑  
20 Professional Diploma in Architectural Studies 建築學專業文憑
- Arts, Humanities & Social Sciences 文學、人文科學及社會科學**  
24 Associate of Arts – Bilingual Studies 文學副學士 — 雙語研究  
26 Associate of Arts – English Studies 文學副學士 — 英文及英語文學研究  
28 Associate of Arts – Media and Cultural Studies 文學副學士 — 媒體及文化研究  
30 Associate of Arts – Social Sciences and Humanities 文學副學士 — 社會科學及人文科學
- Business & Management 商業及管理**  
34 Associate of Business Administration 工商管理副學士  
36 Higher Diploma in Logistics and Transport Operations 物流及運輸營運高級文憑  
38 Higher Diploma in Tourism and Events Management 旅遊、會展及節目管理高級文憑  
40 Higher Diploma in Business (Accounting) 商業學(會計)高級文憑  
42 Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising) 商業學(市場營銷及廣告)高級文憑  
44 Higher Diploma in Business (Financial Services)\* 商業學(財務)高級文憑 \*  
46 Higher Diploma in Business (Marketing and Management)\* 商業學(市場學及管理)高級文憑 \*  
48 Higher Diploma in Business (Marketing and Media)\* 商業學(市場學及媒體)高級文憑 \*  
50 Higher Diploma in Corporate Communication and Management\* 企業傳訊及管理高級文憑 \*
- Information Technology 資訊科技**  
54 Associate of Applied Science in Information Technology 應用科學副學士(資訊科技)  
56 Higher Diploma in Library and Information Studies 圖書館及資訊學高級文憑  
58 Higher Diploma in Information Technology 資訊科技高級文憑
- Legal Studies 法律**  
62 Associate of Arts in Legal Studies 文學副學士(法律學)
- Sciences 科學**  
66 Associate of Applied Science in Life Science 應用科學副學士(生命科學)  
68 Associate of Applied Science in Physical Science 應用科學副學士(物理科學)  
70 Higher Diploma in Dental Hygiene 牙科衛生護理高級文憑
- 72 Recognition and Progression of Studies 課程認可及升學前景  
77 The Success of Our Students 成績斐然 有目共睹  
80 Scholarships and Awards 獎學金及獎勵計劃  
82 Financial Assistance 資助  
83 Student Life 校園生活  
86 Learning Facilities and Student Services 學習設施及學生服務  
88 Application and Admission 入學申請  
92 Tuition and Other Fees 學費及其他費用  
93 Open Day and Admission Seminars 開放日及課程講座  
94 College Advisory Council & Staff Directory 學院諮詢議會及教職員表

\*Subject to final approval 尚待最後審批

本章程只供一般參考之用，並無法律約束力，學院保留可隨時修改章程內容的權利，而無須另行通知。  
The College issues this prospectus as a general guide only, and not as a contract.  
The College reserves the right to amend information published in this prospectus, as necessary.



## 院長的話

香港大學專業進修學院為香港大學外展教學部門，致力為社會不斷開拓終生學習機會，以配合社會發展的步伐。而附屬學院的成立，正是響應特區政府教育改革的呼籲，提倡和推動多元化及富彈性的專上教育課程。

發展至今，港大附屬學院已經成為開辦副學士及高級文憑課程的表表者。在短短的四年間，附屬學院的發展一日千里，無論在學歷認可、課程發展及入讀大學率各方面均取得卓越成就，學院設施亦不斷改進，充分配合香港特區政府在推動專上教育方面的發展，和知識經濟的需求。

此外，我們亦十分高興大學教育資助委員會在 2002 年把港大附屬學院納入「教與學質素過程檢討」範圍，與香港大學一併進行評審。委員會高度讚揚附屬學院在「教與學」方面均具質素；並建議學院需加強校園設備。在這方面，學院已獲政府在九龍灣撥地興建永久校舍，為學生提供一個更完善的學習環境。新校舍預計在 2006 至 2007 學年可供副學士課程學生使用。與此同時，我們亦不斷改善灣仔教學中心的各項設施；又於 2002 年建成北角港島東分校，以供高級文憑學生使用；在 2003 年安排資訊科技高級文憑學生，在新落成的薄扶林數碼港內的香港大學數碼港學院上課。可見，我校在校園建設方面，發展一日千里。

本人深信憑藉附屬學院教職員的教學熱忱、創新的課程、互動的教學模式，學生定能提升學習的能力，以及培養終生學習的興趣。學院必定會繼續進步，再創佳績。

本課程概覽刊載了附屬學院及課程的資料，相信必能對同學在校學習和生活有所幫助。

楊健明教授  
香港大學專業進修學院院長

## Message from the Director

The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education – HKU SPACE for short – is the extension arm of the University. We take pride in providing lifelong learning opportunities for the community, and in being extremely receptive to community needs. The establishment of the Community College was a response to the government's call to develop a more flexible and diversified higher education system.

Today we can say that our Community College is among the leading providers of Associate Degree and Higher Diploma programmes in Hong Kong. In the mere space of four years the College has made great strides in many areas – in gaining recognition by the Government and local and overseas universities; in the development of programmes; in the university admission rates of our students and in the continual upgrading of our college facilities. We have played our part in meeting the Government's initiative to expand access to post-secondary education.

We were also delighted that the University Grants Committee included the Community College in its recent quality assurance visit to the University of Hong Kong – the Teaching and Learning Quality Process Review (TLQPR). The College was highly commended for delivering high quality programmes and one of the recommendations was to enhance the campus environment.

In this respect I am pleased to report that we have been given a land grant by government for a site at Kowloon Bay to build a dedicated campus. We anticipate that Associate Degree students will be able to study at the new campus from the 2006/2007 academic year. In the meantime we have enhanced the facilities at the Causeway Centre and our Higher Diploma programmes are now located at the new Island East Campus established in 2002. In addition, our Higher Diploma in IT students are based at the exciting new Cyberport Institute of Hong Kong campus in the Cyberport at Pokfulam.

I am confident that the College will go from success to success because of the dedication of its academic and support staff, and because of its innovative, interactive mode of teaching which inculcates in students the ability to learn how to learn and stimulates their desire for lifelong learning. This is in keeping with the spirit and ethos of HKU SPACE.

This prospectus details the programmes of the HKU SPACE Community College. I am sure it will be very useful to students in their academic and future endeavours.

Professor Enoch C.M. Young  
Director, HKU SPACE



## 校長的話

香港大學專業進修附屬學院成立至今接近四年，在香港副學位教育一直扮演翹楚的角色。學院致力提供優質的專上教育，為年青人在傳統學習模式以外，提供多元升學途徑。透過多元化及互動的學習模式，讓學生突破自我、激發內在優越潛能。

本學院開辦的副學士及高級文憑課程具備不同的特質，前者較著重學術鍛鍊，後者則較專注在專業知識的培訓，但兩項課程均建基於通識教育上，學生可透過修讀不同範疇的學科，獲得廣闊的知識及增強基本技能，包括語文、資訊科學及溝通技巧，為未來繼續升學或就業建立穩固的基礎。

為了協助學生達致升學或就業的理想，學院一直致力與本地及海外大學建立聯繫，提供更多的升學選擇。現時，已有五十間本地及海外大學承認本學院副學士及高級文憑的學歷。最令人振奮的是，不少大學願意給予本學院學生部分學分或學科豁免；而自學院在 2000 年成立以來，超過 700 位同學成功獲本地或海外大學錄取，取得如此佳績，實在是本學院師生共同努力的成果。

此外，踏入社會工作的畢業生亦取得滿意成績，不少僱用本學院畢業生的僱主都給予他們高度評價。無論在專業知識、技能及語言能力各方面，本學院的畢業生均有卓越的表現。

在香港大學的支持下，本學院秉承港大卓越學術傳統，成為本港最優秀的社區學院。學院的學術評審員主要由港大教學人員擔任，負責評審課程內容、成績評核方式，並給予寶貴意見，確保提供優質課程。本學院學生亦可享用港大的圖書館及康體設施，令學生在學習上得到更全面的支援。

在課程發展方面，本學院亦不斷開辦不同類型的新課程，以配合學生的興趣及社會發展的需要。

期望你可以從這本課程概覽中找到適合自己興趣的課程，加入本學院——成為另一個成功個案。

鄭建輝

鄭建輝教授

香港大學專業進修附屬學院院長

## Message from the College Principal

As the HKU SPACE Community College enters its fourth year, it has positioned itself at the forefront of community college education in Hong Kong. We provide a sound and meaningful education for those students who have been let down by more traditional modes of post-secondary education. In our College we take pains to do away with traditional methods of rote-learning and spoon-feeding. We believe in an interactive mode of teaching and learning. We make the process of learning interesting, and wherever possible, fun and stimulating. Our aim is to awaken our students' intellectual curiosity, their spirit of innovation and creativity.

Our philosophy of education is reflected in both the teaching of our Associate Degree programmes as well as our Higher Diploma programmes, the latter being more vocation-oriented than the former, but both offer a broad-based education which develops skills which cut across disciplines, such as language and communication and information technology skills, which will give our students a competitive edge both in studies and in the world of work.

Our students aspire to two goals. One goal is to continue their education at a local or overseas university; the other is to complete their formal education at the College and then join the work force. Our College provides ample preparation for both options. We have developed close relationship with local and overseas universities and our qualifications recognised by more and more reputable local and overseas institutions. Already fifty local and overseas universities recognise our Associate Degree and Higher Diploma qualifications for application to their bachelor's degree programmes. What is more, some of these universities also offer our students credit transfer arrangements. The success rate of our students in gaining admission to local and overseas universities is growing by leaps and bounds. Since our establishment in 2000, over 700 students have been successfully admitted to local and overseas universities' bachelor's degree programmes.

We are also a good choice for those students who intend to join the world of work after leaving us. Our College enjoys an excellent reputation among potential employers and our programmes have been designed to provide students with the skills and language ability to perform well.

With the generous support and help from our parent institution, the University of Hong Kong, our College has achieved a great deal and it is generally considered the premier community college in Hong Kong. Members of Hong Kong University's staff have undertaken the laborious task of assessing our courses and examination scripts and have given valuable advice, and the institution has lent us the use of its facilities and resources.

We have been quick to respond to the needs of society and the interests of students by adding to our wide variety of available programmes and courses. This prospectus will tell you more about these programmes as well as provide more information about the College. I hope it will convince potential students of the wisdom of becoming part of our success story.

K.F. Cheng

Professor K.F. Cheng

College Principal

## 通往大學之路

港大附屬學院一直領導香港專上副學位教育的發展，憑著卓越的學術成績、優良的設施和專業的教職員努力，奠定良好的信譽和口碑，幫助年青人達成個人理想，令入讀大學的夢想成真。

學院開辦的副學士課程富彈性及多元化。課程參照大學課程而設計，提供多個知識範疇的學科，有助開發學生潛能及訓練獨立思考能力；課程同時注重語文及資訊科技的應用，為學生將來升讀大學，打下堅實的基礎。以「互動教學」為主的授課方式，讓學生更容易適應大學的學習模式。學院的講師及輔導主任亦樂意為學生提供專業意見及協助，使學生在學習上更得心應手。

學院致力與本地及海外大學建立聯繫。現時，已有五十間本地及海外大學承認本學院同學的資歷，可報讀該等大學的學士學位課程。此外，香港大學專業進修學院國際學位課程中心與海外著名大學合辦全日制銜接學位課程，為學生在完成副學士或高級文憑課程後提供更多升學出路。學院自 2000 年成立以來，超過 700 位同學成功獲本地或海外大學錄取，成績驕人，為年青人進入大學教育提供一道理想的橋樑。

## A Pathway to University

The HKU SPACE Community College is the leading sub-degree programme provider in Hong Kong. Widely acknowledged as a pathway to university, it has excellent facilities and administrative support and enjoys a reputation for academic excellence.

The flexibility in the Associate Degree programmes allows students at all levels to progress to undergraduate degrees or even transfer straight into the second year at university.

Offering a wide range of courses, the HKU SPACE Community College is dedicated to maximising each student's potential. The structure of College programmes is designed to encourage independent study and the kind of in-depth intellectual exploration and understanding that is fundamental in tertiary education. Subjects such as English, Chinese, Putonghua, Mathematics and Information Technology are compulsory, ensuring that you are equipped with sufficient skills to cope with the rigours of university-level studies. In addition, the teaching mode in the College prepares you intellectually and psychologically to enter university. Indeed, the Collège's *raison d'être* is to make every student's transition from secondary school to tertiary institution a smooth and happy one. To that end, College counsellors and teachers are always on hand to give useful advice and information on the courses that are best suited to you and to help you make the right choice.

The HKU SPACE Community College is continuously developing links with local and overseas tertiary institutions. The College programmes are recognised by many leading Hong Kong and overseas universities as meeting their undergraduate degree entry requirements. Students with the required credits and courses are eligible to apply for admission to top-up degree programmes offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes. The promising admission rate of our students to local universities indicates that the College is a bridge for students who wish to study for a degree.



## 踏上專業之途

近年，香港各行各業逐漸轉向聘請能夠將專業技能靈活運用於日常工作中的畢業生。有見及此，港大附屬學院所開辦的高級文憑課程正正回應上述需求而設，本學院的畢業生因此在專業技能方面的訓練較其他求職者更為突出。

高級文憑課程所教授的技能都能直接應用於工作上，包括傳意溝通、人際關係、解決問題和資訊科技等不同方面的技巧，讓學生能獲得將課堂知識付諸實踐的寶貴機會。

除教授上述主要的技能外，高級文憑課程還提供全面的專業培訓，以迎合未來的專業需要。本學院與不同行業的機構一直保持緊密的聯繫，其中包括英國特許公認會計師公會 (Association of Chartered Certified Accountants)，英國特許市務學會 (Chartered Institute of Marketing)，香港運輸物流學會 (Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong)，香港工程監督學會 (The Hong Kong Institute of Clerks of Works) 及 Association for Tourism and Leisure Education 等。學生成功修畢課程後，便可獲得相關的專業資格，或豁免以上若干專業協會的入會申請要求，這些認可資格對學生將來的事業發展肯定裨益良多。

為了不斷提高各課程的質素，學院會定期邀請業內的專業人士加入學院的學術評審委員會，以提升各課程的學術水平，並對各科的教學質素作出評估和建議；同時學院亦經常邀請業界的傑出人士與學生分享他們的寶貴經驗，使學生能準確掌握各行業最新的發展動向。

## A Pathway to Professionalism

Employers are increasingly recruiting graduates who can demonstrate the skills and abilities to succeed in the workplace. The Higher Diploma programmes have been devised with that in mind and will give you just that extra edge over other job seekers.

Key skills for the workplace, such as communication, interpersonal skills, problem-solving and information technology, are taught on our courses. A number of our programmes also offer you the opportunity to spend some time in a relevant work placement which gives you an invaluable chance to put your knowledge into practice.

Beyond these key skills, our Higher Diploma programmes will give you all the training that is necessary to meet the challenges of professional life and demanding careers. The College maintains close ties with professional bodies, including the Association of Chartered Certified Accountants, the Chartered Institute of Marketing, the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong, the Hong Kong Institute of Clerks of Works and the Association for Tourism and Leisure Education, to name but a few. Once you have completed your studies, you will gain professional qualifications and/or part or full exemption from membership admission requirements. Such recognition will help you in your career development.

The College places great emphasis on the quality of its programmes. Practitioners in professional fields are invited to be members of Academic Committees to ensure the maintenance of the academic standards of the programme, and to review and give advice on the teaching and learning process. In addition, well-known leading industrialists are invited to share their experience with you. Thus, you are exposed to the latest information in the workplace and kept up to date with all the current developments.

# 港大附屬學院為您 提供優質專上教育

## 課程卓越創新 設計靈活多變

本學院的副學士課程採用學分制，設計靈活，學生可按自己的興趣和能力選讀不同科目。學生除了可以修讀自己喜愛的主修課程，包括文學、工商管理、法律學、資訊科技、生命科學及物理科學，同時亦可選修其他範疇的學科，從而獲得廣博而專業的知識。課程內容亦著重學生的語文運用、溝通技巧和思考能力的訓練，培養學生成為文質兼備、品學俱佳的社會菁英。此外，為配合社會發展的需要，課程內容會不斷更新，與時並進。

高級文憑課程選擇多元化，注重專業知識及技能的訓練，培育專業人才。現時，本學院已開辦十個高級/專業文憑課程，包括會計學、建築學、室內設計、資訊科技、圖書館及資訊學、市場營銷及廣告、視覺傳意、物流及運輸營運、牙科衛生護理、旅遊、會展及節目管理，學生可按自己的興趣和能力選讀上述課程。除相關的專業學科外，本課程亦重視基礎學識和能力的訓練，學生須修讀與語文、資訊科技應用、計量技巧、人際關係及溝通技巧有關的科目，務求讓學生在掌握不同範疇的專業知識和技術之餘，同時具備全面的基本修養和技能。

## 師資專業優秀 熱誠作育英才

本學院聘請的全職講師，均畢業於本地及英美著名學府，如哈佛大學、英屬哥倫比亞大學、牛津大學、倫敦大學政治及經濟學院及香港大學等。他們極具教學熱忱，經驗豐富。無論是學識或專業技能方面，本學院的講師都有相當高的造詣。本學院亦聘請業內專業人士如註冊建築師、註冊工程師、專業設計師等擔任兼職講師，讓學生充分掌握最新的專業知識和技能，緊貼社會發展步伐。

本學院對教學質素要求嚴謹，每學期均會向學生進行學習體驗調查，以瞭解學生的需要。此外，學院亦設立教學獎以鼓勵講師提高水平，力臻完善。

## 靈活互動教學 發揮學習潛能

本學院採用雙向和互動的教學方法，讓學生從學習中得到樂趣，引發追求知識的興趣。透過小組匯報及作業，給學生互相討論和發表意見的機會。課餘又為學生提供學習輔導，協助他們將所學融會貫通。本學院亦安排學生到相關機構進行實習和參觀，讓學生汲取實際的工作經驗，拓闊視野，為未來發展做好準備。

## 全面持續評估 體現愉快學習

本學院採用全面而持續的評核機制，以不同方式評核學生在整個學年的表現，而不以考試為主導。這不單能夠充分反映每名學生的學習表現，改變學生學習的態度，而且減輕考試對學生所造成的壓力，學習亦變得輕鬆愉快。

## 課程嚴格評審 教學質素保證

本學院嚴格監控學科質素，課程內容和評鑑方法均根據學生升讀大學和未來發展事業所需而設計，務求讓廣大有志進修的學子獲得優質的專上教育。學院推行香港大學專業進修學院的學術質素保證制度，定期檢討各項課程，確保課程設計及教學質素優良，符合本學院的辦學宗旨。據大學教育資助委員會在2003年5月發表的「教與學質素保證過程檢討報告」顯示，檢討小組對學院整體的教與學質素提出相當正面的評價。

## 港大鼎力支持 承傳卓越學術

為確保課程質素優良，本學院設立學術評審員制度，負責評審課程大綱、教授模式、教材及成績評核方法等。所有評審員皆由海外及本地大學教授擔任，當中大部份是來自香港大學的教授。在香港大學的支持下，本學院其中兩項副學士課程，包括生命科學及物理科學，均由香港大學理學院協辦。該兩項課程大部份的二年級專門科目均與香港大學本科生一同上課，所有實驗室亦安排在香港大學的實驗室進行。此外，本學院與理學院教職員經常保持緊密聯繫，定期舉行會議，檢討課程內容，以配合學生的需要，確保課程質素優良。





---

# Studying at HKU SPACE Community College

## **Innovative and Flexible Curriculum**

---

The Associate Degree programmes follow a credit-bearing system which allows you to choose your courses according to your interests and preferences. The flexibility of the programmes has the additional advantage of broadening your knowledge beyond the confines of a single discipline. Emphasis is put on providing you with an all-round education to equip you with the competence to write and speak fluently, and think critically. You can focus on a chosen field of study, such as Arts, Business Administration, Legal Studies, Information Technology, Life Science, and Physical Science. These programmes have been designed to enhance your academic and professional knowledge and to enable you to keep abreast of current developments in society and within the discipline. In addition, the College has specifically provided generic skills courses in languages, mathematics and information technology so as to provide you with training in basic skills.

The College offers ten two-to three-year Higher Diploma programmes, including Accounting, Architecture, Interior Design, Information Technology, Library and Information Studies, Sales, Marketing and Advertising, Visual Communication, Logistics and Transport Operations, Dental Hygiene, and Tourism and Events Management. You will find that there are plenty of options in this wide range of courses to suit your interests. In order to enhance your language proficiency, develop your analytical power as well as improve your communication and interpersonal skills, you are also required to take generic skills courses in English, Chinese, Putonghua, quantitative methods, information technology and interpersonal and communication skills. Our aim is to equip you with a range of technical skills and professional knowledge often required in the workplace.

## **Quality Teaching Staff and Interactive Teaching Methods**

---

Our teaching staff are all experienced and highly qualified. Nearly all of them graduated from leading universities in Hong Kong, the United Kingdom and the United States. Some of our lecturers are experienced professionals – such as qualified accountants, registered architects, engineers and designers – and professional experiences, shared among lecturers and students, enhance interest in keeping abreast of current developments and the latest research.

Teaching quality is frequently monitored within the College and feedback from students is encouraged. The College promotes good teaching practice and operates award schemes to reward excellence and innovation in teaching.

The College encourages students to learn through interaction. Small group discussions, presentations and projects all help to stimulate interest. Job placements and site visits are organised for you so that you can familiarise yourself with the working environment as it really is. Apart from regular classes, there are also consultation sessions to assist you with your learning.

## **Continuous Assessment**

---

The College uses a system of continuous assessment including a combination of assignments, projects, presentations, tests, and examinations to measure the performance of students throughout the academic year and lecturers provide regular feedback. This means that assessments are more comprehensive and examination pressure is reduced. There is also the very real bonus of student motivation for learning which is much higher when compared to learning in an examination-oriented environment. Thus, the learning atmosphere at the College is conducive to success. Our teaching methods and assessment criteria are assessed by university professors or other external assessors, thus ensuring the quality of teaching.

## **Quality Assurance**

---

The College adopts the quality assurance system of HKU SPACE. All courses have gone through rigorous quality assurance mechanisms and procedures. Periodic reviews are also carried out to ensure that the design of the curricula and teaching quality maintain a high standard and are in accordance with the College's aims.

## **Collaboration with the University of Hong Kong**

---

The College has established an academic assessors system for reviewing course syllabi, course materials, delivery of course content and all forms of assessment. The academic assessors are professors of the University of Hong Kong, or other local and overseas universities.

The College works in close collaboration with HKU's Faculty of Science in providing the Associate of Applied Science in Life Science and Physical Science programmes. Final-year students of these two programmes join the HKU first-year students in most of the specialism courses, while all laboratory sessions are run at HKU. Meetings are held constantly to ensure high standards of education.

## 課程簡介

本學院開辦多項全日制課程，包括副學士先修課程、副學士課程和高級文憑課程。

### 副學士先修課程（一年制）



副學士先修課程設計的目的主要是提升學生運用語文、邏輯思維、理性分析等能力，務使學生做到「文」能書寫，「理」能算數，「工」能用電腦。

學生必須修畢三十三個學分（即十一個學科），才完成先修課程。學生取得畢業資格後，可獲頒「副學士先修證書」，並可以升讀本學院舉辦的副學士課程或部份高級文憑課程，又或報讀海外四年制大學的一年級學位課程。

### 副學士課程（兩年制）



#### 文學副學士

- 雙語研究
- 英文及英語文學研究
- 媒體及文化研究
- 社會科學及人文科學

#### 文學副學士（法律學）

- 法律及工商管理學
- 法律及公共行政學

#### 工商管理副學士

- 經濟及金融
- 管理學
- 會計及財務
- 中國商貿
- 管理及公共行政學

#### 應用科學副學士（資訊科技）

- 電腦科學
- 商業資訊系統

#### 應用科學副學士（生命科學）

- 生物科學
- 化學

#### 應用科學副學士（物理科學）

- 物理
- 化學



副學士課程主要包括三個範疇：基礎知識、通識教育和專門知識。基礎知識包括中文、英文、普通話、計量學和資訊科技等學科；通識教育涵蓋人文科學、哲學、社會科學、科學及文化研究等不同主題；而專門知識則為不同的副學士課程提供專門的基礎知識。課程的設計是要鞏固學生的知識基礎，進而深入探討和了解不同範疇的專科知識，務求學生所學既廣博又專門，學生亦可根據自己的興趣修讀適合自己的學科。

學生必須於兩年內修畢最少六十六個學分（即二十二個學科），以完成副學士課程。成功修畢第一年課程而中途離校的學生（如升讀大學課程），可獲頒「高級證書」。

（有關個別課程的具體內容，請參閱第 12-71 頁。）

## 高級文憑課程（兩年制/三年制）



### 兩年制高級文憑課程

- 牙科衛生護理高級文憑
- 旅遊、會展及節目管理高級文憑

### 三年制高級文憑課程<sup>#</sup>

- 建築學專業文憑
- 資訊科技高級文憑
- 室內設計高級文憑
- 圖書館及資訊學高級文憑
- 物流及運輸營運高級文憑
- 視覺傳意高級文憑
- 商業學（會計）高級文憑
- 商業學（市場營銷及廣告）高級文憑
- 商業學（財務）高級文憑\*
- 商業學（市場學及媒體）高級文憑\*
- 商業學（市場學及管理）高級文憑\*
- 企業傳訊及管理高級文憑\*

<sup>#</sup> 部份課程接受直接入讀第二年的申請

\* 尚待最後審批

高級文憑課程的設計主要分為兩部份，專門學科技能佔課程學科三分之二，而通用技能科目則佔三分之一。

專門學科提供專業技能訓練，透過理論及實踐並重的課程內容，傳授學科基礎概念、知識和實務技巧，以培育有涵養和專業技能的人才，同時亦培養學生之學習興趣及引發其學習的動機。部份學科更提供實習機會，讓學生在不同類別的工作崗位上汲取實踐經驗。

通用技能科目則著重培養學生多元化語言溝通之能力，並提升學生在人際溝通、資訊科技應用及計量等各方面的技巧。

學生必須於一年內修畢最少三十三個學分。成功修畢第一/二年課程而中途離校的學生（如升讀大學課程），可獲頒證書/高級證書。

（有關個別課程的具體內容，請參閱第 12-71 頁。）

## 畢業資格

學生如要在副學士先修課程、副學士課程、高級文憑課程取得畢業資格，須符合本學院在「學分要求」、「平均積點」、「英文科成績」三方面的畢業條件。

## Programme Outline

The College offers various full-time programmes at Pre-Associate Degree, Associate Degree and Higher Diploma levels.

### **Pre-Associate Degree Programme (1-year)**

This programme is designed to help you to improve your language skills, acquire logical thinking and critical skills. You will receive intensive training in writing, numeracy and computing.

You are required to take a total of 33 credits (i.e. 11 courses) in order to complete the curriculum. Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree programme, you will be awarded the Certificate in General Studies (CGS). You will be eligible to proceed to one of the Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes offered by the College. You can also apply for admission to the first year of four-year bachelor's degree programmes at overseas universities.

### **Associate Degree Programmes (2-year)**

#### **Associate of Arts**

- Bilingual Studies Theme
- English Studies Theme
- Media and Cultural Studies Theme
- Social Sciences and Humanities Theme

#### **Associate of Arts in Legal Studies**

- Law and Business Theme
- Law and Public Administration Theme

#### **Associate of Business Administration**

- Economics and Finance Theme
- Management Studies Theme
- Accounting and Finance Theme
- China Business Theme
- Management and Public Administration Theme

#### **Associate of Applied Science in Information Technology**

- Computer Science Theme
- Business Information Systems Theme

#### **Associate of Applied Science in Life Science**

- Biological Science Theme
- Chemistry Theme

#### **Associate of Applied Science in Physical Science**

- Physics Theme
- Chemistry Theme



The curricula fall under three main categories: Generic Skills, General Education and Specialism. Generic Skills Courses give basic training in English, Chinese, Putonghua, Quantitative Skills and Information Technology. General Education Courses cover a wide range of courses in the domains of Arts and Humanities, Philosophy, Social Sciences, Science and Technology and Cultural Understanding while Specialism Courses focus on building a foundation of knowledge related to the theme of the individual Associate Degree curriculum. The programmes are designed to provide a solid foundation in general knowledge while allowing an in-depth study of a specialised area. It gives you choice and flexibility, enabling you to study areas which you find of particular interest.

You are required to complete a total of at least 66 credits (i.e. 22 courses) which are spread evenly over two academic years. Students who have completed the first year and leave the College will be awarded an Advanced Certificate in General Studies (ACGS).

(Further details of the Associate Degree Programmes can be found on P.12-71.)



## Higher Diploma Programmes (2 or 3-year)

### 2-year full-time

- Higher Diploma in Dental Hygiene
- Higher Diploma in Tourism and Events Management

### 3-year full-time<sup>#</sup>

- Professional Diploma in Architectural Studies
- Higher Diploma in Information Technology
- Higher Diploma in Interior Design
- Higher Diploma in Library and Information Studies
- Higher Diploma in Logistics and Transport Operations
- Higher Diploma in Visual Communication
- Higher Diploma in Business (Accounting)
- Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising)
- Higher Diploma in Business (Financial Services)\*
- Higher Diploma in Business (Marketing and Media)\*
- Higher Diploma in Business (Marketing and Management)\*
- Higher Diploma in Corporate Communication and Management\*

<sup>#</sup> Some programmes accept direct entry into the second year.

\* Subject to final approval

The programmes provide specialism and generic skills training. The Specialism Courses are intended to offer you the opportunity to prepare for the future according to your ability, interest, and initiative by including both functional, academic and practical skills development in the curriculum. Some of the programmes offer work placements where you can have the opportunity to learn and work in a variety of supervised work settings. The Generic Skills Courses aim to develop the key skills for communicating clearly and coherently in English and Chinese, executing mathematical and computing operations in work situations and interacting with others to contribute to effective interpersonal relationships. The Specialism Courses make up two-thirds of the curriculum while Generic Skills Courses make up the remaining one-third.

You are required to complete a total of at least 33 credits per year in most of the Higher Diploma programmes. Students who have completed the first or second year and leave the College will be awarded a Certificate or Advanced Certificate respectively.

(Further details of the Higher Diploma Programmes can be found on P.12-71.)

## Graduation Requirements

To qualify for the award of Pre-Associate Degree, Associate Degree or Higher Diploma, a student has to complete the curriculum, achieve the required Grade Point Average (GPA) and meet the English proficiency requirements of the College.

# 升學途徑

# Progression Paths

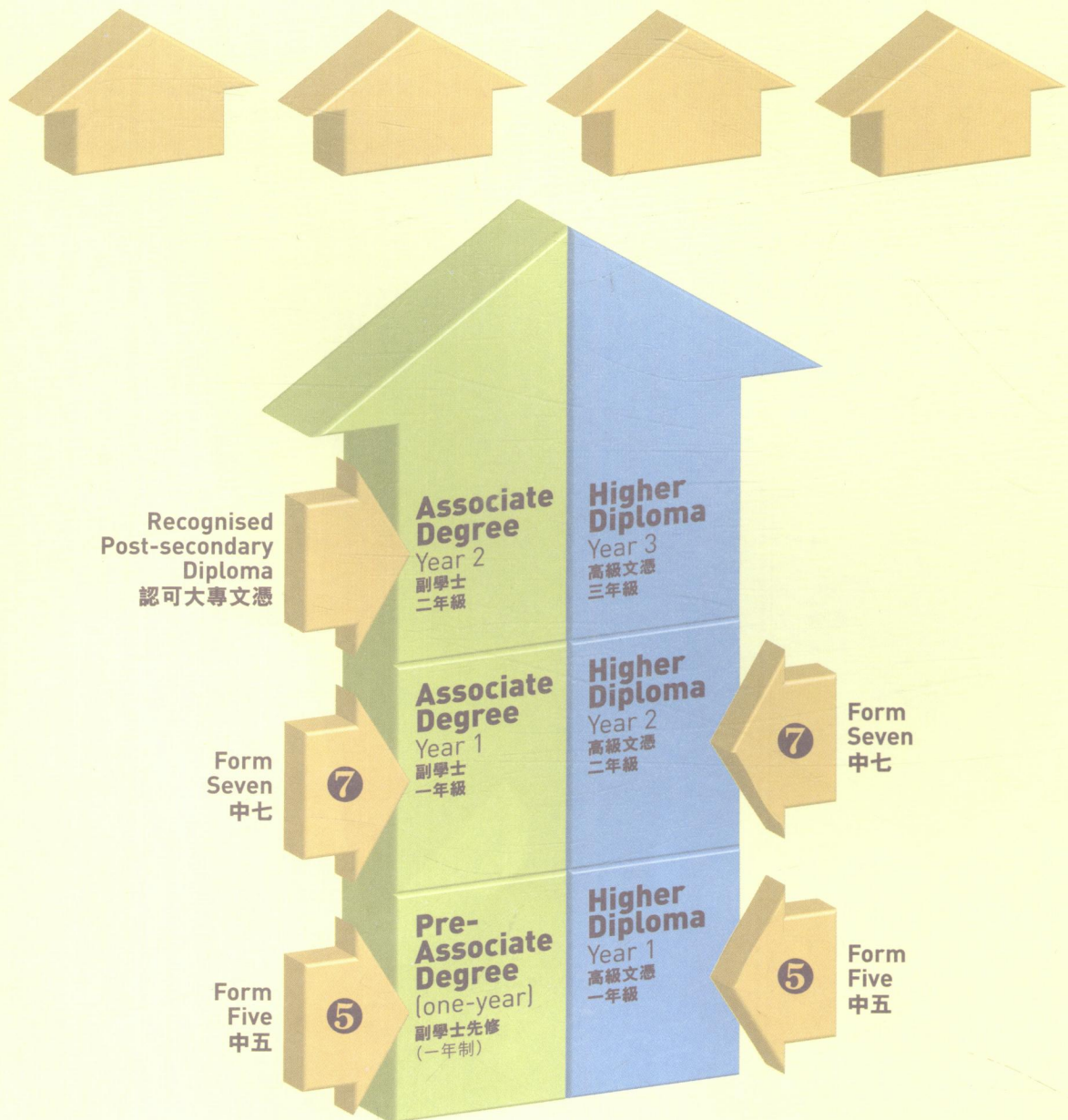
The University Grants Committee (UGC) is planning to add 840 year-2 university places in 2005-06 for sub-degree graduates.  
 大學教育資助委員會計劃在 2005-06 學年，增加 840 個大學二年級學額予副學位畢業生。

HKU or Other Local Universities (year 2)  
 香港大學或其他本地大學二年級

United Kingdom/ Australian Universities (year 2)  
 英國 / 澳洲大學二年級

North American Universities (year 3)  
 北美大學三年級

Local or Overseas Professional Programmes  
 本地 / 海外專業進修課程



**備註 Notes**

大部份北美大學學位課程屬四年制。

Degree programmes in most North American universities are of four-year duration.

大部份英國、澳洲及本地大學學位課程屬三年制。

Degree programmes in most Australia, United Kingdom and local universities are of three-year duration.

此圖只供參考 This diagram is for reference only.

# PRE-ASSOCIATE DEGREE PROGRAMME

“ 吳穎頤 Ng Wing Yee  
現正修讀 2003 — 04 年度副學士先修課程  
Student of Pre-Associate Degree Programme in 2003 — 04

由於會考成績不太好，沒有信心參加高級程度會考。親友向我介紹港大附屬學院的副學士先修課程，指課程選擇廣泛，以大學模式上課，活動教學，所以我便選擇了這間學院。以英文為主要授課語言，開學三個月我的英文進步不少。

Why did I choose this college to study in the Pre-Associate Degree Programme? Because my HKCEE result wasn't good and I worried about the A-Levels. My aunt told me that this programme uses a university style of teaching. All subjects are taught in English. So I chose this college. After studying in the college for 3 months, my English skills improved a lot.”

“ 麥翠芸 Mak Chui Wan  
現正修讀 2003 — 04 年度副學士先修課程  
Student of Pre-Associate Degree Programme in 2003 — 04

「塞翁失馬，焉知非福」，在港大附屬學院裡修讀副學士先修課程後，使我知道唸副學士先修課程不比唸預科差，也許更好。副學士先修課程的學習模式靈活多變，而且小組學習模式令我更容易、更輕鬆地掌握學科的知識。

A loss may turn out to be a gain; A horse lost may prove a blessing. I think that studying in the Pre-Associate Degree Programme at HKU SPACE Community College is a good chance for me, because studying here can help me gain more experiences than studying in F.6. We learn through different kinds of methods, for example, working in small groups, which can help us grasp the knowledge in an active way.”



或許你會以為，中學會考失利，升讀大學的希望就立即破滅。其實，這是錯誤的想法。時移世易，很多會考成績不理想的同學，後來也可以成為優異的大學生。為了幫助那些失意於公開考試的學生，鞏固他們的學術基礎，本學院的副學士先修課程給他們再發揮潛能的機會，開闢升讀大學的途徑。

修畢一年的副學士先修課程後，學生可以選擇繼續修讀本學院的副學士或高級文憑課程。根據歷年的紀錄，我們大部份的副學士學生可成功升讀本地或海外大學。如果你希望在靈活自由、持續評估及多元選擇的學術環境中成長，最後更有機會入讀優質的大學，例如香港大學，本學院的副學士先修課程可以助你開拓學術新領域，達成目標。

---

Many students may think that all their hopes for receiving higher education will be dashed if they do not have a good result in the HKCEE. However, there are students who do not do well in the HKCEE but later prove to be brilliant university students. Our Pre-Associate Degree programme provides a new and exciting opportunity for secondary 5 or 6 students to broaden and consolidate their academic foundation, and most importantly, to discover their own potential.

Once you are admitted to our Pre-Associate Degree programme, you will have a great chance of advancing to our Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes after one year's study. Our statistics show that quite a significant proportion of our Associate Degree students have been successfully admitted into local and overseas universities after their first or second year of studies. This programme will prepare you well for a smooth transition to further studies in any fine university in the world, for example, the University of Hong Kong, because our programme is a non-coercive and academically sound alternative to the traditional route of education.

# 副學士先修課程 PRE-ASSOCIATE DEGREE PROGRAMME

(適合中五及中六學生 For Secondary 5 and 6 Students)



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

## 課程目標及特點

本課程為期一年，旨在是打好學生的學術基礎，讓學生有足夠的能力和知識，畢業後可直接升讀副學士或相關的高級文憑課程。在一年的課程中，學生可選讀一些只有在大學才可接觸到的通識科目，例如藝術、哲學、社會科學、自然科學及科技，以及文化研究等。此外，我們還有一系列的基礎課程幫助學生提升他們的語文能力、數學及電腦知識。

## 升學前景

修畢副學士先修課程後，學生們可選讀以下課程，繼續進修：

- 本學院六個副學士課程及相關的高級文憑課程；  
繼而進升本地或海外大學課程；
- 海外四年制大學的一年級學位課程。

如欲進一步了解副學士或高級文憑課程的入學要求，請向本學院查詢或瀏覽學院網頁。

## Programme Aims & Features

The Pre-Associate Degree is a one-year full-time programme to provide you with the foundation needed to progress to the Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes offered by the College. The courses offered are broad-based, covering a variety of disciplines such as Arts and Humanities, Philosophy, Social Sciences, Science and Technology, as well as Cultural Understanding. You can choose courses from a variety of offerings. Besides, there are generic courses to train students in their language, mathematical and computer skills.

## Further Studies Opportunities

After successfully completing a Pre-Associate Degree programme, you will be eligible to apply for admission to:

- One of the Associate Degree programmes or selected Higher Diploma programmes offered by the College; thereafter continuing to pursue a bachelor's degree at local or overseas universities;
- First-year studies of a 4-year bachelor's degree programme of overseas universities.

Note: Individual Associate Degree or Higher Diploma programmes may have specific entrance requirements. Please consult the College for further details.



## 課程結構

### 通識必修科

英文 (I 及 II)  
 基礎中國語文  
 數學或基礎數學  
 計算機學

### 通識教育

#### 人文科學

中國與西方  
 從電影與文學看歷史  
 設計過程  
 看、畫、想

#### 文化研究

社會及文化建構  
 中國傳統文化

#### 哲學

倫理與社會  
 政治哲學導論

#### 科學

理化科學概論  
 基礎生物學  
 基礎化學  
 基礎物理  
 生活中的科學

#### 社會科學

個人與社會  
 多元智能與才能  
 現代社會面對的困難與挑戰  
 法律與商貿

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English (I & II)  
 Foundations of Chinese Language  
 General Mathematics or Foundations of Mathematics  
 Computer Studies

### General Education

#### Arts and Humanities

China and the West  
 History through Film and Literature  
 The Process of Design  
 Seeing, Drawing and Understanding

#### Cultural Studies

Society and Cultural Institutions  
 Traditional Chinese Culture

#### Philosophy

Ethics and Society  
 Introduction to Political Philosophy

#### Science and Technology

Basic in Physical Sciences  
 Foundations of Biology  
 Foundations of Chemistry  
 Foundations of Physics  
 The Science of Everyday Life

#### Social Sciences

Individual and Society  
 Multiple Intelligences and Competencies  
 Problems and Challenges in Contemporary Hong Kong Society  
 Law and Business

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

ART, DESIGN  
& ARCHITECTURE



情感的表達是沒有界限的。藝術有不同形式的表現，空間、顏色、光線、聲音都可以成為藝術創作的媒體，這些媒體讓大家欣賞到人類美妙的創造力。或許這些藝術媒體有時會以令人難以捉摸的形式出現，但基本特質卻往往以獨特的形式展現，引發我們深思，感受創作者的心思和情感，其過程簡單來說就是「設計」。

本學院提供三個內容豐富的设计課程，讓學生在無盡的设计範疇裏嘗試各式各樣的平面及立體設計：

**室內設計高級文憑**  
**視覺傳意高級文憑**  
**建築學專業文憑**

這些課程提供正規藝術設計訓練，幫助學生從事有關行業或繼續升讀本地及海外大學學士學位課程。

---

Art is in many forms and human expression has no limit. Space, colours, lights and sounds are media in art enabling us to appreciate the beauty of human creativity. Though they may appear unrecognisably different, these basic qualities refined in inspiring ways speak for the mind and feelings of the people who put them together. This process can simply be called design.

The College offers exciting programmes for you to explore the endless possibilities in design. You will learn how to solve design problems ranging from the anatomy of a chair to building construction in virtual reality. The programmes are:

**Higher Diploma in Interior Design**  
**Higher Diploma in Visual Communication**  
**Professional Diploma in Architectural Studies**

These programmes provide formal art and design training for students who wish to enter various design and related professions. Graduates also have opportunities to further studies in the bachelor's degree programmes offered by local or overseas institutions.



Enquiries: 2867 8338

Fax: 2151 0720

Email: ykleung@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

成功的美術設計課程，必須讓學生提升技巧及發揮創意。本學院的室內設計高級文憑 / 視覺傳意高級文憑課程，為有志晉身設計行業的年青人提供正規的美術設計訓練。在三年的課程中，學生不但可掌握實用的設計專業知識，更可發展良好的人際溝通技巧，為日後入職做好充足的準備。若學生有意深入學習有關方面的學術知識，畢業後他們可以報讀海外大學的學士學位課程。

### 升學前景

成績優秀而有意繼續升學者，可申請入讀英國三年制學士課程的第二年，或美國四年制學士課程的第三年。

英國 Kingston University 亦會於 2004 年初來港為有意申請其設計系學士課程之高級文憑三年級學生安排面試。

美國芝加哥藝術學院 (The School of The Art Institute of Chicago) 亦會承認學生從本課程獲取的學分。

### 就業前景

畢業生所具備的設計知識足以應付初級設計師的工作。

### Programme Aims & Features

A good art and design programme should develop both the technical capabilities and conceptual development skills of students. The Higher Diploma Programme in Interior Design and the Higher Diploma Programme in Visual Communication aim to provide you with a solid training, which will enable you to enter the design profession. By the end of the 3-year programme, you should have a grounding in design and presentation skills and be ready to enter the job market. If you want to advance academically, you can apply to the undergraduate degree programmes of overseas universities.

### Further Studies Opportunities

Subject to the quality of the student's portfolio, graduates may be admitted into Year 2 of a three-year degree programme in the U.K. or Year 3 of a four-year programme in the U.S.A.

Representatives from Kingston University will interview Year 3 students who wish to apply for admission to their BA (Hons) programmes in Design.

The School of The Art Institute of Chicago also recognises credits earned in our programmes.

### Career Prospects

Graduates will possess sufficient knowledge to handle the work of junior designers.

**特別入學資格** ■除一般入學資格外，申請人須具備美術方面的基本能力及技巧，並須攜同美術作品參加入學面試。

**Special Entrance Requirements** • In addition to the general entrance requirements, you should have an aptitude for art. You will be invited to attend an admissions interview with a simple portfolio of your artworks.

近年大眾對生活質素要求日益提高，年青一代對設計行業亦漸趨熱衷。本學院希望為有志晉身設計行業的年青人提供一個正規的美術設計課程，讓他們在技巧及創意思考兩方面同時發展。

The last decade has seen a growing awareness of the role design can play in improving the quality of life in Hong Kong. As a result, there is an increasing demand for design knowledge and skills, especially among the younger generation. That in turn has led to an expansion in the field of design and a considerable increase in the number of young people who aspire to become designers.

Because of the lack of formal art and design training opportunities in Hong Kong, some practising designers can only advance in their career through an apprenticeship system which focuses on technical training and often fails to develop a person's creative potential to the fullest.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀室內設計高級文憑及視覺傳意高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

#### 視覺傳意與室內設計均適用

美術歷史 (一)  
色彩理論  
素描  
攝影  
創意思考法  
美術歷史 (二)  
繪畫  
室內設計初階  
平面設計初階

### 第二年

#### 室內設計

設計歷史 (一)  
室內設計表現圖  
建築繪圖  
設計意念探索  
物料及施工細節  
設計歷史 (二)  
屋宇設計系統  
室內設計電腦繪圖 (一)  
照明設備  
設計作業 (一)

#### 視覺傳意

設計歷史  
字體設計  
包裝設計  
電腦動畫初階  
數碼影像  
企業形象及商標設計  
用戶界面及資訊設計  
電腦插畫  
書刊設計及桌上排版

### 第三年

#### 室內設計

室內設計電腦繪圖 (二)  
家具設備  
設計作業 (二)  
室內設計電腦繪圖 (三)  
畢業作品集  
設計管理及專業實務  
設計作業 (三)

#### 視覺傳意

廣告設計  
電腦動畫進階  
綜合設計作業 (一)  
設計管理及專業實務  
互動多媒體製作  
綜合設計作業 (二)

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Interior Design and the Higher Diploma in Visual Communication are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

#### For both Interior Design and Visual Communication

History of Art 1  
Colour Theory  
Drawing  
Photography  
Creative Thinking  
History of Art 2  
Painting  
Introduction to Interior Design  
Introduction to Graphic Design

### Year 2

#### Interior Design

History of Design 1  
Design Rendering  
Drafting  
Concept Exploration  
Materials and Detailing  
History of Design 2  
Building and Interior Systems  
Computer Aided Design for Interiors 1  
Lighting  
Design Projects 1

#### Visual Communication

History of Design  
Typography  
Packaging Design  
Basic Computer Animation  
Digital Imaging  
Corporate Identity and Branding  
User Interface and Information Design  
Computer Illustration  
Publication Design and Desktop Publishing

### Year 3

#### Interior Design

Computer Aided Design for Interiors 2  
Furniture and Furnishings  
Design Projects 2  
Computer Aided Design for Interiors 3  
Portfolio Preparation  
Design Management & Professional Practice  
Design Projects 3

#### Visual Communication

Advertising  
Advanced Animation and Visualization  
Integrated Design Projects 1  
Design Management & Professional Practice  
Interactive Multi-media Production  
Integrated Design Projects 2



Enquiries: 2809 9876

Fax: 2214 1870

Email: ivychan@hkuspace.hku.hk

## 課程目標及特點

本課程供有志從事建築行業的學生修讀。課程目的是提供有關設計、建築技術和專業實務的基本知識及技巧訓練，並為建築界及其他相關專業培訓人材，協助畢業生在建築或相關領域繼續進修或升學。

## 實習計劃

「實習」是專業訓練的重要環節，令學生可累積寶貴的工作經驗。經本學院挑選後，學生有機會到與建築業或相關公司進行暑期實習。

## 專業認可及就業前景

本課程的畢業生可獲香港工程監督學會豁免最後階段考試的第一部份。

此外，畢業生可選擇從事設計、建築業及其他相關之工作。曾聘用本課程之畢業生的機構包括香港特別行政區政府、建築事務所、室內設計公司及具規模的承建商等。

## 升學前景

學生的升學途徑可說相當理想。本課程不少的畢業生獲本地及海外著名的建築或設計學院取錄，多數直接入讀學位課程的第二或第三年級\*。這些學院所屬的大學包括：

- 香港大學
- 香港中文大學
- 香港理工大學
- 新南威爾斯大學 (澳洲)
- 皇家墨爾本理工大學 (澳洲)
- 墨爾本大學 (澳洲)
- 迪金大學 (澳洲)
- 昆士蘭理工大學 (澳洲)
- 利物浦大學 (英國)
- 曼切斯特大學 (英國)
- Westminster 大學 (英國)
- 紐卡素大學 (英國)
- Northumbria 大學 (英國)
- Falmouth 藝術學院 (英國)
- 諾汀頓大學 (英國)

此外，本課程的畢業生可報讀由香港大學專業進修學院與澳洲迪金大學合辦的文學士 (建築學) 學位課程。成功獲得取錄者，可直接入讀該學位課程的後期課程，此部份是以兩年兼讀制的形式在香港開辦。

完成文學士 (建築學) 的學生可報讀澳洲迪金大學在澳洲開辦之建築學學士學位課程。

\* 部份學生尚未完成本學院高級文憑的全部課程，即獲其中一些院校取錄為建築或設計學位課程的學生。

## Programme Aims & Features

This programme is designed to give you the essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice. As a pre-professional graduate, you will be capable of playing a support role in the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the building disciplines.

## Job Placement

Practical experience is an important part of professional training. Students are selected to work as summer trainees in architecture or other related firms.

## Professional Recognition & Career Prospects

The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW) has granted full exemption from its Final Part I Examination for the graduates.

In addition, you will be able to explore opportunities in design work, the building industry and other allied professions. Examples of graduate employers are the Government of the Hong Kong SAR, architecture firms, interior design firms and contractors.

## Further Studies Opportunities

The programme will also enable you to further your studies. In past years, a considerable number of graduates were accepted by leading local or overseas architecture or design schools as shown in the list below. Most were admitted directly to Year 2 or Year 3 of degree programmes\*.

- The University of Hong Kong
- The Chinese University of Hong Kong
- The Hong Kong Polytechnic University
- The University of New South Wales
- RMIT University
- The University of Melbourne
- Deakin University
- Queensland University of Technology
- The University of Liverpool
- The University of Manchester
- The University of Westminster
- The University of Newcastle Upon Tyne
- Northumbria University
- Falmouth College of Arts
- University of Nottingham

HKU SPACE is linked with Deakin University so that, upon successful application, graduates are eligible to enrol as students of the Bachelor of Arts (Architecture) final part offered by HKU SPACE in collaboration with Deakin University. This is based in Hong Kong and is part-time over two years.

On completion of the Bachelor of Arts (Architecture), students will be eligible for entry to Deakin University's Bachelor of Architecture programme offered in Australia.

\*Some students who had not completed the whole programme were also admitted to architecture or design degree programmes offered by some of these universities.

建造業是香港經濟的主要支柱。在過去幾十年，香港的基礎建設、房屋建設及市區重建都有長足的發展，可見未來建造業會繼續興旺。根據 2003 年的統計數字顯示，僅建造業一環便已佔了 8.9% 的總就業人數，這數字還不包括其他與建築學相關的設計及房地產從業員。

中國成為世界貿易組織（WTO）成員國、以及中港落實「更緊密經貿關係的安排」（CEPA），均為有志於從事建築行業的人士，開拓更多的就業機會。中國的建設環境今後將快速增長，這個絕對不容忽視的優勢，令建築學畢業生不僅可於香港工作，也可到內地各大城市一展所長，就業前景非常樂觀。

The construction sector is one of the driving forces behind Hong Kong's economy. There has been constant development in Hong Kong's infrastructure, housing and urban renewal over the past decades and growth in the sector is expected to continue. In 2003, the construction sector alone accounted for 8.9% of the total workforce, excluding people employed in other fields related to architectural studies, such as design and real estate.

The future looks even brighter for those who are eager to make their creative mark on this vibrant and expanding market. China's accession to the World Trade Organisation (WTO) and the implementation of the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) will, undoubtedly, open up new prospects for local and non-local architectural career development. Indeed, the mainland is in the midst of a massive and rapid building boom which provides numerous opportunities. The need to prepare for it must not be ignored.

## 課程結構

除必修的通用技能科目\*外，修讀建築學專業文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

環境設計  
建築物概論  
基礎設計

### 第二年

建築設計（一）  
當代建築與城市  
建築結構（一）  
建造工程（一）  
環境控制（一）  
視覺研究（一）  
基礎建築實務

### 第三年

建築設計（二）  
景觀建築欣賞  
建築結構（二）  
建造工程（二）  
環境控制（二）  
視覺研究（二）  
專業建築實務

\* 學生須於首年修讀所有通用技能科目，第二年則只須修讀英文科。

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects [Compulsory]\*, students of the Professional Diploma in Architectural Studies are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Environmental Design  
Principle of Buildings  
Basic Design

### Year 2

Architectural Design 1  
Contemporary Architecture & Our Cities  
Building Structures 1  
Building Construction 1  
Environmental Controls 1  
Visual Studies 1  
Architects in Practice

### Year 3

Architectural Design 2  
Appreciation in Landscape Architecture  
Building Structures 2  
Building Construction 2  
Environmental Controls 2  
Visual Studies 2  
Aspects of Professional Practice

\* Year 1 students are required to take all generic skills subjects, while Year 2 students only take English. There are no generic skills subjects in Year 3.

**特別入學資格** ■如欲直接入讀本課程第二年，必須符合下列的申請資格：■獲香港中學會考五科合格（包括英文（課程乙）、中文及數學），或同等學歷，並具一年相關工作經驗；或■獲香港高級程度會考兩科合格（包括英語運用），或同等學歷；或■持有認可大專證書或文憑；或■持有認可學位；或■年滿廿五歲並具一年相關工作經驗。■申請者可能需要攜同美術或設計作品參加入學面試。

**Special Entrance Requirements** • To be eligible for direct admission to the second year of this programme, you should normally:  
• either, have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English [Syllabus B], or equivalent, with one year's relevant work experience; or  
• have 2 passes at "A" level, including Use of English, or equivalent; or  
• have a recognised post-secondary certificate or diploma; or  
• have a recognised degree; or  
• be aged 25 or above, with one year's relevant work experience. • You may also be required to attend an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.

# ARTS, HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES





世界正邁向科技時代，社會對可適應瞬息萬變的跨學科人材需求殷切。本學院的「文學副學士」課程回應上述訴求，提供文學、人文科學及社會科學；這些均是以人為主要研究對象的專精範疇，科目包括：語言及文學、中文及英文、傳播學、媒體及文化研究、藝術、歷史、政治學、社會學、哲學及心理學。學生可按個人興趣、能力修讀一個或多個範疇。環顧香港，不少在法律、教育、政府、媒體及傳播界的成功人士也曾修讀人文學科。文學副學士的課程設計不但使畢業生更具競爭力，多元化的學科讓學習充滿生氣、活力，提升學生的語言水平、藝術、文學的欣賞能力及對媒體、文化的了解，使生活、學術、工作更添姿彩。本學院現開設的文學副學士課程共設有四個不同主題，包括：

#### 雙語研究

英文及英語文學研究

媒體及文化研究

社會科學及人文科學

總括而言，文學副學士是以「人」為本位的專研學科，特別著重訓練學生的中、英語文能力，使他們在學術及工作上更具競爭力。

---

As the world moves towards ever more cutting-edge technology, the more it needs generalists who have broad-based skills that cut across disciplines. Arts graduates are in demand because they have studied subjects which are directly related to people. The arts, humanities, and social sciences all deal with human beings and human society. The programmes include the study of language and literature, Chinese and English, media, communication and cultural studies, fine arts, history, political science, sociology, philosophy and psychology. You can choose to specialise in one “theme” or take a combination of two or even three areas of study.

Hong Kong has many examples of phenomenally successful people who have a humanities background in fields such as law, education, the civil service, media and communications. Not only will the study of arts, humanities and social sciences give you a competitive advantage in the world of work, it will also introduce you to interests which will enrich your life long after you have completed your formal education by giving you, for instance, an appreciation of works of art or literature. It may be hard for us today to think of life without the computer, but it would be harder still to contemplate life without fine arts, literature, music, history and philosophy. Furthermore, a background in the arts and humanities requires rigorous training in language skills. Professionals with good communication skills in both English and Chinese have a definite advantage in their future careers.

The Associate of Arts programme consists of four major themes, they are:

Bilingual Studies

English Studies

Media and Cultural Studies

Social Sciences and Humanities

# ARTS, HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES

文學副學士  
雙語研究

Associate of Arts

## BILINGUAL STUDIES



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程目的是為學生的中英語文奠下穩固基礎，提升他們的語文水平，務求學生以優秀的語文能力，在升學和就業的道路上，邁向成功的第一步。學生須修讀「語言學導論」、「翻譯學導論」等必修科，讓學生掌握中英兩種語文的表達和應用特色，加深對中英語文的了解，達到專精程度。

「優良語文能力」，在學業上，是修讀語文、語言、文學以至各種學科的共同基礎；在事業上，是人際溝通的基石。香港以至世界各地，不論是大學或工商機構，選取學生或僱員時通常都以此為第一考慮點。本課程的最大特點，便是畢業生可以憑著高水平的語文能力優勢，開啟升學及就業的大門，出路又廣又闊。

### 升學前景

本課程畢業生無論是升讀本地還是海外的大學，在申請報讀與語文有關的學士學位課程時必然取得優勢，這些學士學位課程包括中文、英文、語言學、翻譯學、語言傳意等。

### 就業前景

本課程畢業生因其具備良好的中英語文訓練，在就業方面可謂無往而不利。香港的公營機構和私人企業都需要大量的語文人才，學生尤其可以在翻譯界、傳媒界、教育界、公關界、廣告界大展所長。

### Programme Aims & Features

The programme aims to give a solid foundation in bilingual studies by raising the Chinese and English standards of students. Through the specialised courses, you will not only improve your language skills but will also learn about languages. Where relevant, lecturers will introduce contrastive elements into the subject content. For example, in the course "Introduction to Linguistics", material relating to Chinese-English contrastive linguistics will be included.

Hong Kong needs people conversant in both English and Chinese. As a graduate of our programme, you will have a competitive edge whether you intend to pursue further studies or enter the world of work. Your superior language skills will help you gain entry into the faculties of Arts, Social Sciences and Business Administration of local and overseas universities. If you choose to start working after the programme you will find openings in many areas, including commerce, journalism and media, translation and education.

### Further Studies Opportunities

Graduates can apply for admission to language-related degree programmes in local and overseas universities, such as Chinese, English, linguistics, translation, and language communication.

### Career Prospects

Graduates from this programme can pursue careers in the civil service and other public institutions and services, and the private sector. You will find openings in fields such as journalism, translation, media, education, public relations and advertising.

香港是國際級都市，語文人才是各行各業積極羅致的對象。香港特區政府致力推廣「兩文三語」，可見社會對精通雙語的人才需求甚大，良好的語文能力受到各界高度重視。中國加入世貿、中港達成「更緊密經貿關係的安排」協議，香港成為中國對外的重要國際金融、貿易中心，優秀的語文專才有助建立國際視野，為香港開拓未來。本課程正回應社會所需，向學生提供專業的中英語文訓練，理論及實踐並重；無論將來是進修還是就業，均為其雙語能力打下堅實的基礎，令學生可學以致用，貢獻所長。是一個別具競爭力的課程。

Today, Hong Kong faces an unprecedented demand for competent bilingual people working in different sectors. China's entry into the World Trade Organisation (WTO) and the signing of the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) has added to the urgency of that demand as it turns Hong Kong into an even more significant international centre for trade and finance. Our Bilingual Studies programme offers specialist training in the English and Chinese languages and in their application. You will also be able to benefit from a range of generic Chinese and English courses that are designed to enhance your language ability in all areas.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
閱讀與寫作  
計量分析 I  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

語言學導論  
英文音韻學  
翻譯學導論  
漢語詞匯學及漢語語法學

#### 選修科

商業英語	比較文學導論
高級商貿中文	電影導論
中國文學導論	政治科學導論
當代世界 (1945—2001)	英語文學導論
生活、歷程、創意	文體學導論
經濟學導論	媒體及傳播導論
思維研究	媒體、社會及消費文化
知識與現實	性別與媒體
犯罪及越軌行為	傳意及文化
中國與香港的公共行政	美學導論
銳變中的香港及中國社會	心理學導論
視覺藝術簡介	社會學導論
	哲學導論

### 通識教育

藝術欣賞  
戲劇創作過程  
建立正面人際關係  
瞭解香港的社會問題  
性別與文化  
環球與本土文化  
科學與社會  
食物與身體  
邏輯與批判思考  
應用倫理學

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Reading and Writing in Chinese  
Quantitative Analysis I  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Introduction to Linguistics  
English Phonetics and Phonology  
Introduction to Translation  
Chinese Lexicology and Chinese Syntax

#### Electives

Business Communication in English	Introduction to Comparative Literature
Advanced Chinese for Business and Commerce	Introduction to Film Studies
Introduction to Chinese Literature	Introduction to Political Science
The Contemporary World (1945–2001)	Introduction to Literature in English
Creating Life Histories	Introductory Stylistics
Introduction to Economics	Introduction to Media and Communications
The Study of Mind	Media, Society and Consumer Culture
Knowledge and Reality	Gender and Media
Crime and Deviance	Communication as Cultural Practice
Public Administration in Hong Kong and China	Introduction to Aesthetics
Hong Kong and Chinese Societies in Transition	Introduction to Psychology
Visual Arts in Contexts	Introduction to Sociology
	Introduction to Philosophy

### General Education

Arts Appreciation  
The Process of Theatre Making  
Positive Relationships  
Understanding Social Problems in Hong Kong  
Gender and Culture  
Global and Local Cultures  
Science in Society  
Food and the Body  
Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程理論、實踐兼備，為學生提供終生學習英文的途徑。學院十分關注學生的英語水平，部份英文科目是副學士課程必修的。修讀英文及英語文學研究的學生，可通過修讀英文專科課程，進一步掌握英語表達的技巧及相關知識。

除基礎語文科目外，本課程更設立了「英語文學」、「語言學」、「文體學」等較專門的科目，讓學生學得更深層次的英語知識；此外，這些專門學科均設定在導讀程度的層面上，務求學生能夠掌握所學，學識日益精進。

### 升學前景

無論在本地或海外升讀大學，良好的英語是必需條件。英語水平高的學生，在應付大學入學面試時自然充滿自信，應對自如。本課程畢業生除可修讀大學一般的學系外，更可入讀文學院各主要與英語有關的學系。

去年學院設立的「陳達輝英文獎學金」，是為鼓勵學生積極學習，提升英語水平。首位獲頒獎學金的同學，於去年九月直接升讀香港大學文學士二年級，主修英文。

### 就業前景

英語是國際語言。我們身處香港這個國際大都會，英語能力強，自然掌握絕對優勢。從香港各界成功人士的奮鬥經歷，可知要在社會取得成功，良好的英語更是不可或缺。不管是投身法律界這類專業，還是加入工商界、文教界、傳媒界、政務公關界等，修畢本課程的學生定必取得理想的第一步。

### Programme Aims & Features

This programme provides you with the opportunity to strengthen your English language skills and trains you in lifelong learning capabilities through a combination of theoretical and practical studies. The College is committed to producing students with a high level of English proficiency, both spoken and written. You are required to study generic English language courses throughout your years of study, and the courses in the English studies programme complement these generic courses in English language.

The courses included in the programme will enable you not only to have more access to the English language on a practical level but also to learn about the language through academic courses which deal with various aspects of English. You will find that exposure to literature and theoretical and practical approaches to English is an invaluable aid to raising your level of English proficiency. All the courses are introductory in nature and are intended for students who have little knowledge or experience of the subjects dealt with.

### Further Studies Opportunities

Proficiency in the use of English is a prime requirement for entry into local and overseas universities. A good command of the English language ensures confidence at admissions interviews and a substantial number of our students specialising in English or studying English subjects have entered Arts programmes locally and abroad. The Chan Tat Chee Scholarship in English, established last year in recognition of the quality of our English studies programme, is aimed at encouraging students to specialise in the subject. The first recipient was admitted to the second year of the Bachelor of Arts programme at the University of Hong Kong. If you want to join the top-up degree programme in Media and Cultural Studies offered by the Centre for International Degree Programmes, HKU SPACE, you would also benefit from taking English courses.

### Career Prospects

No one can deny the advantages of being proficient in English. A good English foundation enables you to continue your studies – and progress in your career. Some of the most successful people in Hong Kong specialised in English at college, and many lawyers, in particular, began with a qualification in English. English, after all, is a world language and the ability to use it well will be beneficial in whatever career you choose. If you do well in our programme, you will be well placed in the competition for satisfying and fulfilling jobs in commerce and industry, in education, in the arts, in media and communications, in public relations and in the civil service.

英語是國際語言之一，其重要性不容置疑：寫得一手漂亮的英文，說得一口流利的英語，更是許多人追求的學習目標。本課程不單致力提升學生的英文書寫能力，也著重他們對英語會話的掌握。除一般語文課程外，學生還可選修多項英文專科課程，包括「英語文學導論」、「語言學導論」、「英文音韻學」、「文體學導論」等，益使他們的英語造詣更精深。同學無論將來是繼續升學，還是投身社會，本課程都會是他們踏上另一個人生階段的理想起步點。綜觀本港不少成功人士，他們很多都是修讀英文學位課程的畢業生。

English is a world language and no one can deny the advantages of knowing the language well. Our programme is designed to train you to be proficient not only in the written language but also in the spoken. In addition, you will also learn about the language through academic courses which deal with various aspects of English. We have four carefully chosen core courses, viz. "Introduction to Literature in English", "Introduction to Linguistics", "English Phonetics and Phonology" and "Introductory Stylistics". Students who do well in our programme will be well placed in the competition for either university admission or for satisfying and fulfilling jobs. Some of Hong Kong's most successful people in many different sectors have degrees in English.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
閱讀與寫作  
計量分析 I  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

英語文學導論  
英文音韻學  
語言學導論  
文體學導論

#### 選修科

商業英語	電影導論
高級商貿中文	政治科學導論
中國文學導論	翻譯學導論
當代世界 (1945—2001)	漢語詞匯學及漢語語法學
生活、歷程、創意	媒體及傳播導論
經濟學導論	媒體、社會及消費文化
思維研究	性別與媒體
知識與現實	傳意及文化
犯罪及越軌行為	美學導論
中國與香港的公共行政	心理學導論
銳變的香港及中國社會	社會學導論
視覺藝術簡介	哲學導論
比較文學導論	

### 通識教育

藝術欣賞  
戲劇創作過程  
建立正面人際關係  
瞭解香港的社會問題  
性別與文化  
環球與本土文化  
科學與社會  
食物與身體  
邏輯與批判思考  
應用倫理學

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Reading and Writing in Chinese  
Quantitative Analysis I  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Introduction to Literature in English  
English Phonetics and Phonology  
Introduction to Linguistics  
Introductory Stylistics

#### Electives

Business Communication in English	Introduction to Comparative Literature
Advanced Chinese for Business and Commerce	Introduction to Film Studies
Introduction to Chinese Literature	Introduction to Political Science
The Contemporary World (1945-2001)	Introduction to Translation
Creating Life Histories	Chinese Lexicology and Chinese Syntax
Introduction to Economics	Introduction to Media and Communications
The Study of Mind	Media, Society and Consumer Culture
Knowledge and Reality	Gender and Media
Crime and Deviance	Communication as Cultural Practice
Public Administration in Hong Kong and China	Introduction to Aesthetics
Hong Kong and Chinese Societies in Transition	Introduction to Psychology
Visual Arts in Contexts	Introduction to Sociology
	Introduction to Philosophy

### General Education

Arts Appreciation  
The Process of Theatre Making  
Positive Relationships  
Understanding Social Problems in Hong Kong  
Gender and Culture  
Global and Local Cultures  
Science in Society  
Food and the Body  
Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程著重訓練學生對媒體結構及產品的分析能力。課程內容涉及媒體商品從開發、生產、宣傳到消費的整個過程，此外，也包括探討產品對經濟以至社會不同層面的意義。學生除掌握有關傳播學的理論外，更可進一步認識各媒體行業（如新聞、雜誌、廣告、電影及電訊）的具體運作。課程採取雙向教學模式，授課之餘更著重媒體公司個案討論及小組報告，務求培養學生的分析及語文能力。

### 升學前景

本課程的畢業生可以繼續在本港或海外大學，修讀與媒體及傳播學、語言、教育、社會科學、人文科學相關的學士學位課程。

畢業生可獲保證直接在本港升讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與英國米德薩斯大學合辦的 BA (Hons) Media & Cultural Studies 全日制課程。畢業生只需修讀一年半，便可取得榮譽學士學位。

學院現正與西澳洲大學進行磋商，讓本課程畢業生直接在本港升讀該大學的 BA (Communication Studies) 全日制課程。獲取錄的畢業生，可在兩年內取得該學位。

畢業生也可以直接升讀下列大學十個指定與媒體、新聞學、寫作、社會科學及文化相關的學士學位課程，修讀最後兩年或一年半的課程（端視個別課程而定）：

- 昆士蘭大學（澳洲）
- 蒙納殊大學（澳洲）
- 南澳洲大學（澳洲）
- 伯明翰大學（英國）
- 新特蘭大學（英國）

### 就業前景

畢業生可投身公關及傳訊企業、商界、媒體、廣告、出版及傳媒管理等行業。

### Programme Aims & Features

This programme focuses on the analysis of media products, their producers, consumers, the technologies used, the social and economic contexts in which they are made, and what they mean. From media industries and communication theories to marketing strategies, this programme offers you an overview of the most current issues and approaches in media, communication and cultural studies.

With its broad perspectives and in-depth case studies, this programme will introduce you to both theoretical knowledge and practical experience in analysing international media corporations. The interactive teaching mode makes learning a guided yet independent process. It encourages you to develop an analytical and critical mind which is crucial in further academic and career pursuits.

### Further Studies Opportunities

Our programme provides graduates with excellent opportunities for further studies. Graduates can go on to pursue a bachelor's degree at local or overseas universities in many areas, such as media and communication studies, arts and humanities, cultural studies, language studies, education, and social sciences.

Graduates specialising in Media and Cultural Studies are eligible for admission to a full-time undergraduate programme offered by the Centre for International Degree Programmes, HKU SPACE, leading to a BA (Hons) Media & Cultural Studies. This programme is offered locally in collaboration with Middlesex University (UK).

Subject to final agreement, graduates can also opt for a full-time bachelor's programme in Hong Kong leading to the award of BA (Communication Studies) awarded by the University of Western Australia. Graduates can obtain the degree within 2 years.

Graduates who apply to specified undergraduate programmes in areas of media, communication, journalism, social sciences and public relations in the following internationally renowned universities will be granted exemptions of up to 1.5 years:

- University of Queensland (Australia)
- Monash University (Australia)
- University of South Australia (Australia)
- University of Birmingham (UK)
- University of Sunderland (UK)

### Career Prospects

Our graduates have embarked on a wide array of careers, including marketing research, management and public relations in both the public and business sectors. A significant number of graduates have chosen to pursue careers in advertising, journalism, publishing, and media management.

傳媒在資訊社會的影響越來越大，而媒體及文化研究亦自八十年代中開始成為歐美各間大學的重要學科。有關的研究著重分析傳播媒體在社會、文化及經濟各個層面所發揮的影響力。直至現時，本學院開辦的文學副學士 — 媒體及文化研究是本港唯一教授媒體及文化學科的副學士課程。務使學生能具體掌握關於媒體、傳播及文化研究等學科的基本理論及內容。

Media and cultural studies has become an important and popular academic discipline in universities in recent years. Its rapid development in the last two decades is a direct response to the increasing social, cultural and economic significance of mass media worldwide. The Associate of Arts – Media and Cultural Studies is the only associate degree programme of its kind in Hong Kong introducing students to the multi-faceted world of media, communication and cultural studies.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
閱讀與寫作  
計量分析 I  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

媒體及傳播導論  
媒體、社會及消費文化  
傳意及文化  
性別與媒體

#### 選修科

商業英語	比較文學導論
高級商貿中文	電影導論
中國文學導論	政治科學導論
當代世界 (1945—2001)	語言學導論
生活、歷程、創意	英文音韻學
經濟學導論	翻譯學導論
思維研究	漢語詞匯學及漢語語法學
知識與現實	英語文學導論
犯罪及越軌行為	文體學導論
中國與香港的公共行政	美學導論
銳變中的香港及中國社會	心理學導論
視覺藝術簡介	社會學導論
	哲學導論

### 通識教育

藝術欣賞  
戲劇創作過程  
建立正面人際關係  
瞭解香港的社會問題  
性別與文化  
環球與本土文化  
科學與社會  
食物與身體  
邏輯與批判思考  
應用倫理學

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Reading and Writing in Chinese  
Quantitative Analysis I  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Introduction to Media and Communications  
Media, Society and Consumer Culture  
Communication as Cultural Practice  
Gender and Media

#### Electives

Business Communication in English	Introduction to Comparative Literature
Advanced Chinese for Business and Commerce	Introduction to Film Studies
Introduction to Chinese Literature	Introduction to Political Science
The Contemporary World (1945-2001)	Introduction to Linguistics
Creating Life Histories	English Phonetics and Phonology
Introduction to Economics	Introduction to Translation
The Study of Mind	Chinese Lexicology and Chinese Syntax
Knowledge and Reality	Introduction to Literature in English
Crime and Deviance	Introductory Stylistics
Public Administration in Hong Kong and China	Introduction to Aesthetics
Hong Kong and Chinese Societies in Transition	Introduction to Psychology
Visual Arts in Contexts	Introduction to Sociology
	Introduction to Philosophy

### General Education

Arts Appreciation  
The Process of Theatre Making  
Positive Relationships  
Understanding Social Problems in Hong Kong  
Gender and Culture  
Global and Local Cultures  
Science in Society  
Food and the Body  
Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

# ARTS, HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES

## 文學副學士 社會科學及人文科學 Associate of Arts SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

30

### 課程目標及特點

培養多面向的全人發展是本課程的目標。本課程不僅教授各科專業知識理論，更透過小組討論、實地觀察、書面與口頭報告，致力培訓學生創意思考、理性批判與精確分析的能力，以因應將來升學與就業所需。

本課程強調課程安排的多樣性，學生可以藉以發掘自己的興趣所在。在教學模式上，注重因材施教，學生為本的教學精神，除傳統的課堂講授及導修外，更強調實務操作。傳統考試只是評估成績方法的一部份，更透過不同類型的持續評估設計，以提高主動學習的動機，與學生的成就感。

### 升學前景

本學院不少文學副學士同學成功入讀香港大學，以及本地與海外大學的社會科學院、人文科學院、文學院。舉凡心理學、社會學、哲學、藝術與設計、史學、社會工作、政治及公共行政、人類學，可供未來修讀的學位課程多元廣闊，別具彈性。

### 就業前景

本課程強調培養獨立思考，實際解決問題的能力，幫助學生在未來就業時更具競爭力。畢業生可從事人事管理、公共行政、社區服務、市場推廣、藝術設計、出版、廣告、法律、教育等行業。

### Programme Aims & Features

Backed by ample resources and a variety of expertise from the three fields of study, namely Arts and Humanities, Social Sciences and Philosophy, the programme aims to nurture your critical, creative and cognitive faculties, besides providing you with a substantial knowledge of specific areas. This programme is designed to equip you with thinking, presentation and communication skills as well as specialised knowledge in the area you choose so that you can either join the workforce or advance to further studies in related fields with a higher qualification upon graduation.

We treasure flexibility and versatility in this programme. Here you can find the most creative curricula juxtaposed with traditional methods of teaching that we see as no less effective. Traditional tutorials and lectures, for example, complement and enhance our student-oriented and activity-based classes in our newly furnished theatrical studio. While most of the courses have written examinations, quite a number, especially the art courses, adopt more innovative methods of assessment. Social Sciences and Humanities is the programme where individual choice is respected, and where the chances to succeed are unlimited.

### Further Studies Opportunities

Our Associate of Arts graduates have a good record of continuing their studies in the Arts Faculty and Social Sciences Faculty at the University of Hong Kong and other universities. Some graduates have successfully furthered their studies in a diverse range of academic fields not directly related to Social Sciences and Humanities in universities in Hong Kong and overseas. This reflects the versatility of our students whose education has progressed well beyond their initial discipline.

### Career Prospects

Through this programme, you will develop critical-thinking skills, creativity, teamwork and problem-solving skills. All these skills are highly valued by employers. Students of Social Sciences and Humanities move into a variety of careers such as business management, human resources, personnel, community services, the legal profession, marketing, teaching, arts administration, journalism, advertising, the media, publishing and the art and design field.



社會科學及人文科學課程揉合社會科學、人文科學、哲學三大學術領域，為學生提供不同層面的專門知識，以及學術思考能力訓練，幫助學生面對日後升學與就業的挑戰。學生依照個人興趣，自由選擇社會科學、人文科學或哲學為主修學科，在畢業後繼續修讀本地或海外的心理學、社會學、社會工作、政治及公共行政、哲學、歷史、藝術設計等學士學位課程。隨著香港社會急速多元發展的特徵，課程設計特別強調基礎學科理論實踐的訓練，致力培養學生敏銳的觀察力和應變能力，以積極態度面對未來的各種挑戰與複雜的人際關係。

The Social Sciences and Humanities programme covers three main areas of study: Arts and Humanities, Social Sciences and Philosophy. With the merger of these domains, this programme provides a wide range of study opportunities in a variety of disciplines: visual and performing arts, history, sociology, political science, psychology and philosophy. You will also find that it is exceptionally flexible. You can tailor your own curriculum according to your individual aptitudes and interests or you can focus on a specific area of study in line with your higher academic or vocational goals. The Social Sciences and Humanities programme offers both a unique chance of pre-tertiary interdisciplinary studies and a direct path to university education.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
閱讀與寫作  
計量分析 I  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

美學導論  
心理學導論  
社會學導論  
哲學導論

#### 選修科

商業英語	電影導論
高級商貿中文	政治科學導論
中國文學導論	語言學導論
當代世界 (1945—2001)	英文音韻學
生活、歷程、創意	翻譯學導論
經濟學導論	漢語詞匯學及漢語語法學
思維研究	英語文學導論
知識與現實	文體學導論
犯罪及越軌行為	媒體及傳播導論
中國與香港的公共行政	媒體、社會及消費文化
銳變中的香港及中國社會	性別與媒體
視覺藝術簡介	傳意及文化
比較文學導論	

### 通識教育

藝術欣賞  
戲劇創作過程  
建立正面人際關係  
瞭解香港的社會問題  
性別與文化  
環球與本土文化  
科學與社會  
食物與身體  
邏輯與批判思考  
應用倫理學

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Reading and Writing in Chinese  
Quantitative Analysis I  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Introduction to Aesthetics  
Introduction to Psychology  
Introduction to Sociology  
Introduction to Philosophy

#### Electives

Business Communication in English	Introduction to Film Studies
Advanced Chinese for Business and Commerce	Introduction to Political Science
Introduction to Chinese Literature	Introduction to Linguistics
The Contemporary World (1945–2001)	English Phonetics and Phonology
Creating Life Histories	Introduction to Translation
Introduction to Economics	Chinese Lexicology and Chinese Syntax
The Study of Mind	Introduction to Literature in English
Knowledge and Reality	Introductory Stylistics
Crime and Deviance	Introduction to Media and Communications
Public Administration in Hong Kong and China	Media, Society and Consumer Culture
Hong Kong and Chinese Societies in Transition	Gender and Media
Visual Arts in Contexts	Communication as Cultural Practice
Introduction to Comparative Literature	

### General Education

Arts Appreciation  
The Process of Theatre Making  
Positive Relationships  
Understanding Social Problems in Hong Kong  
Gender and Culture  
Global and Local Cultures  
Science in Society  
Food and the Body  
Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

# BUSINESS & MANAGEMENT



商業貿易是香港經濟命脈。社會正步入知識經濟轉型期，再加上在 2004 年實施「內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排」，市場需要大量優秀的商業管理專才。

本學院一直為培養未來社會精英扮演重要角色，為配合這方面的需求，並提供以下課程：

工商管理副學士

- 管理學
- 經濟及金融
- 會計及財務
- 中國商貿
- 管理及公共行政學

物流及運輸營運高級文憑

- 旅遊、會展及節目管理高級文憑
- 商業學(會計)高級文憑
- 商業學(市場營銷及廣告)高級文憑
- 商業學(財務)高級文憑\*
- 商業學(市場學及媒體)高級文憑\*
- 商業學(市場學及管理)高級文憑\*
- 企業傳訊及管理高級文憑\*

這些課程都經過悉心設計，目的為裝備學生將來在個別行業所需的知識和技巧，個別課程更獲相關的專業學會認可。畢業生不論升學就業，出路甚廣。

Business and trade constitute the backbone of Hong Kong's economic development. In the new knowledge-based economy and with the Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) in place, there is an emerging need for a professional and specialised workforce in the area of business management.

As a leading professional education provider in Hong Kong, the College offers a variety of cutting-edge Associate Degree and Higher Diploma programmes dealing with the management of the most promising business sectors both in Hong Kong and worldwide. They are:

Associate of Business Administration

- Management Studies Theme
- Economics and Finance Theme
- Accounting and Finance Theme
- China Business Theme
- Management and Public Administration Theme

Higher Diploma in Logistics and Transport Operations

- Higher Diploma in Tourism and Events Management
- Higher Diploma in Business (Accounting)
- Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising)
- Higher Diploma in Business (Financial Services)\*
- Higher Diploma in Business (Marketing and Media)\*
- Higher Diploma in Business (Marketing and Management)\*
- Higher Diploma in Corporate Communication and Management\*

These programmes are innovatively designed to turn our students into the kind of competitive business professionals that are coveted by employers. Many of them are recognised by relevant professional bodies. Graduates receiving such high quality education and training are given a wide range of choices should they decide to progress to higher education or to pursue their career in the field.

\* 尚待最後審批 Subject to final approval

# BUSINESS & MANAGEMENT

## 副學士 工商管理 Associate of BUSINESS ADMINISTRATION



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

34

### 課程目標及特點

本課程旨在教授學生不同範疇的商業基礎知識，當中包括管理學、金融學、經濟學、會計學及市場學等。學生可從中得到多元化的發展：包括提升語文水平，改善團隊工作技巧，加強邏輯思維，掌握資訊科技的知識，培養出色的判斷力，訓練應變技巧及建立具國際視野的觀點。

課程的第二年設有五個學習主題：管理學、經濟及金融、會計及財務、中國商貿、管理及公共行政學。學生可按個人興趣選擇其中一個學習主題，增強對該範疇的認識，有助將來在該範疇進修或就業。

**管理學**主題為有志於將來晉身企業管理階層的學生提供訓練，以多元化的方法提升學生的管理技巧和解決商業難題的能力。

**經濟及金融**主題涵蓋了經濟學和金融學的理論、分析和應用。為有興趣升讀經濟學和金融學的學生打下穩固的基礎。畢業生投身金融及銀行業時亦會較其他人優勝。

**會計及財務**主題是為有意在這個專業發展的學生而設，學生可透過這個主題掌握財務會計和管理會計的理論和實踐，並了解財務管理和投資的原理。

**中國商貿**主題主要是研究中國最新的社會、經濟和政治發展，與及這些發展對在大中華區的投資及營商環境所帶來的影響。修讀這個主題會為將來從事中國商貿的學生帶來莫大的裨益。

**管理及公共行政學**主題結合了傳統商業學科、政治學和公共行政理論。為有意投身於政府及公共機構管理階層的學生作最佳的準備。

### 升學前景

一直以來，本課程不少的畢業生均能晉升本地大學修讀學士學位課程。因本課程得到 45 所極負盛名的海外大學所承認，不少畢業生亦獲得海外大學的錄取。

本課程的畢業生亦可選擇升讀香港大學專業進修學院國際學位課程中心所提供的兩年全日制課程，他們可報讀由英國倫敦大學頒發的 BSc (Hons) Business 課程，或由澳洲科廷科技大學頒發的 B Com (Marketing & Advertising)，B Com (Logistics & Marketing) 及 B Com (Accounting) 課程。

### 就業前景

本課程協助學生發掘潛能，增值自己，以便將來可以在這個瞬息萬變的國際商業環境爭取更大的成就。本課程協助學生掌握豐富的商業知識及增進個人能力。將來投身社會時，定可較同儕的表現更出色，在事業上更上一層樓。

### Programme Aims & Features

This programme aims to give you a fundamental knowledge in the area of business studies including management, finance, economics, accounting and marketing. It encourages all-round personal development for students in language proficiency, team-working skills, logical thinking, IT knowledge, sound judgement, adaptability, and global perspectives.

In addition to the all-round education in the first year, students will specialise in one of the five study themes in the second year of study. You can choose from the following study themes according to your interests:

**The Management Studies Theme** prepares you for a management-related career by equipping you with essential elements of managerial skills and problem-solving techniques.

**The Economics and Finance Theme** gives you a distinct advantage in careers in the banking and financial industries by the knowledge you gain in applied economics and financial theories.

**The Accounting and Finance Theme** enables you to start your career in the accounting and financial sectors with a good understanding of the theories, principles and practices of accounting, financial management and investment.

**The China Business Theme** provides you with the essential knowledge in conducting business in China by focusing on the latest social, economic and political developments of Mainland China and their effects on the investment and operating environment of the Greater China region.

**The Management and Public Administration Theme** gets you ready for a career in the public sector by integrating traditional business disciplines with political and public administration theories.

### Further Studies Opportunities

This programme has an excellent track record of assisting our graduates to secure a place at local universities. Many of our graduates further their studies at the bachelor's degree level at local and overseas universities. They may also opt to study the two-year, full-time degree programmes jointly offered by the Centre of International Degree Programmes, HKU SPACE and renowned overseas universities. These programmes include the BSc (Hons) Business awarded by the University of London (UK), the B Com (Marketing & Advertising), the B Com (Logistics & Marketing) and the B Com (Accounting) awarded by Curtin University of Technology (Australia).

### Career Prospects

After completion of the programme, you will enjoy a competitive advantage over your counterparts. Equipped with sound business knowledge and highly developed personal skills, you will successfully fit into the ever-changing business environment in Hong Kong.

修讀工商管理副學士課程是開展成功事業的第一步。香港是國際商業社會，服務業發展尤其蓬勃，對商業人才的需求甚殷。不論公司企業或政府部門，均對熟悉工商管理的人才特別重視。本學院的工商管理副學士課程為學生提供一個全面及多元化的學習機會，不單是學生爭取升讀大學的最佳途徑，亦照顧學生將來投身商業社會的實際需要。

The road to a more rewarding career begins with a business-related degree. Academic training in business administration is prized by employers in business, industry, and government. The service sector in Hong Kong is expected to expand faster than all occupations, thus increasing the demand for people with training and qualifications in business administration. The Associate of Business Administration programme of the HKU SPACE Community College is a comprehensive, multi-disciplinary programme designed to meet your needs and it prepares you for further studies and your future career.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
計量分析 (I 及 II)  
管理資訊系統

### 專門知識

#### 核心科

財務會計導論  
管理學導論  
宏觀經濟學  
微觀經濟學  
財務學導論  
市場學導論

#### 選修科

高級商貿中文  
商用數學  
商業英語  
國際關係導論  
當代世界 (1945—2001)  
大中華商貿環境  
心理學導論  
政治科學導論  
管理會計  
投資學  
消費行為  
金融市場及機構  
中國與香港的公共行政

### 通識教育

社會學導論  
哲學導論  
應用倫理學  
藝術欣賞  
視覺藝術簡介  
食物與身體  
科學與社會  
性別與文化  
環球與本土文化

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Quantitative Analysis (I & II)  
Management Information Systems

### Specialism

#### Core

Introduction to Financial Accounting  
Introduction to Management  
Macroeconomics  
Microeconomics  
Introduction to Finance  
Introduction to Marketing

#### Electives

Advanced Chinese for Business and Commerce  
Mathematics for Business  
Business Communication in English  
Introduction to International Relations  
The Contemporary World (1945-2001)  
Business Environment of Greater China  
Introduction to Psychology  
Introduction to Political Science  
Managerial Accounting  
Investments  
Consumer Behaviour  
Financial Markets and Institutions  
Public Administration in Hong Kong and China

### General Education

Introduction to Sociology  
Introduction to Philosophy  
Applied Ethics  
Arts Appreciation  
Visual Arts in Contexts  
Food and the Body  
Science in Society  
Gender and Culture  
Global and Local Cultures

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2508 8818

Fax: 2508 6403

Email: jackson@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程主要讓學生明白物流及運輸業的情況，除了教授基本的專業知識外，也令學生掌握具體的應用知識及技術，例如物流軟件應用等，為他們日後升學奠下穩固的基礎。

### 實習計劃

「實習」是本課程重要的一環，目的是令學生從實際工作中吸收經驗，豐富專業知識。在 2002—2003 學年，本學院得蒙以下機構的協助，為本課程同學提供寶貴的實習機會：

- 香港仔小巴
- 保昌物流
- 城巴
- CMA CGM ANL (HK) Shipping Agencies Ltd
- 香港汽車會
- 九廣東鐵
- 馬士基物流
- 新世界第一渡輪
- 衛龍廢料理有限公司
- 西區海底隧道

### 專業認可

修讀物流及運輸營運高級文憑的學生可申請成為香港運輸物流學會 (CILT) 的學生會員。畢業生可獲 CILT 豁免其法定會員之部份教育要求。完成第二年及第三年課程的學生可分別獲香港物流協會 (HKLA) 豁免其暫準會員及專業會員的教育要求。本課程亦獲英國特許採購及供應學會 (CIPS) 豁免其畢業文憑 (Graduate Diploma) 之基礎課程 (Foundation Stage) 兩個單元考卷。

### 升學前景

本課程的畢業生可報讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲科廷科技大學合辦的商學士 (物流與市場學) 或英國哈德茲菲爾大學的物流 (榮譽) 理學士學位課程。

### Programme Aims & Features

This 3-year programme aims to provide professional training in logistics and transport operations for students who are intending to pursue a career in these sectors. The courses are designed to enable you to understand the various aspects of the logistics and transport industry and to provide you with a basic knowledge of logistics and transport operations. They will also equip you with the technical skills related to logistics and transport, such as computer knowledge.

### Job Placement

Job placement is an important element in the programme, allowing you to learn more in an authentic environment. In the academic year 2002–2003 we were glad to get the support of the following practitioners in providing some placement opportunities for our students:

- Aberdeen Maxicab
- BALtrans Logistics Ltd
- Citybus
- CMA CGM ANL (HK) Shipping Agencies Ltd
- Hong Kong Automobile Association
- KCRC
- Maersk
- New World First Ferry
- Waylung Waste Service Ltd
- Western Harbour Tunnel

In this academic year, the programme team will continue to maintain a close contact with the industry and to seek placement opportunities for students.

### Professional Recognition

Students of the programme can apply to be Student Members of the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILT). In addition, graduates from the programme will also be given exemptions from the educational qualifications for the Chartered Members of CILT. In addition, those who graduate from Year 2 will be exempted from the educational requirement for Associate Members of Hong Kong Logistics Association (HKLA) while those who graduate from Year 3 will be exempted from the requirements for Ordinary Membership of HKLA. Furthermore, the programme has also obtained exemption from two modules in the Foundation Stage of Graduate Diploma of the Chartered Institute of Purchasing and Supplies (CIPS).

### Further Studies Opportunities

Graduates from the programme are eligible to apply for the B Com (Logistics and Marketing) programme offered by Curtin University of Technology and HKU SPACE Centre for International Degree Programmes (CIDP), or the B Sc (Hons) Logistics programme offered by the University of Huddersfield.

物流及運輸業向來是香港經濟的重要的一環。中國加入世貿及珠江三角洲的經貿發展，一日千里。為了配合業界的發展，人才的培訓是不可或缺的，開辦本課程正好回應所需，培育專才。

Logistics and transport are so important to Hong Kong that they have been pinpointed by the HKSAR government as being among the major pillars of the economy. However, it is essential to have well-trained personnel if these sectors are to continue to flourish financially. This Higher Diploma programme is a response to such a need.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀物流及運輸營運高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

- 交通運輸學導論
- 貿易與經濟
- 零售及批發
- 經濟學與交通運輸
- 物流及運輸運作之基本會計與財務
- 辦公室行政與文件技巧
- 香港交通運輸環境
- 香港物流環境

### 第二年

- 管理學導論
- 交通運作管理
- 生產管理學
- 資訊科技與物流
- 交通運輸系統（一）
- 交通運輸系統（二）
- 物流與實物分銷
- 倉儲及存貨管理

### 第三年

- 交通政策與規劃
- 人力資源管理
- 供應鏈管理
- 採購與供應管理
- 物流軟件應用
- 環球物流
- 物流與運輸中之市場學
- 物流與運輸專題研究

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Logistics and Transport Operations are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

- Introduction to Transport Studies
- Trade and Economy
- Wholesaling and Retailing
- Economics in Transport
- Basic Accounting and Finance in Logistics and Transport Operations
- Office Administration and Documentation Skills
- Transport Environment in Hong Kong
- Logistics Environment in Hong Kong

### Year 2

- Introduction to Management
- Managing Transport Operations
- Production Management
- IT in Logistics
- Transport Systems I
- Transport Systems II
- Logistics and Physical Distribution
- Warehouse and Inventory Management

### Year 3

- Transport Policy and Planning
- Human Resources Management
- Supply Chain Management
- Purchasing and Supplies Management
- Logistics Software Applications
- Global Logistics
- Marketing in Transport and Logistics
- Selected Issues in Logistics and Transport

# BUSINESS & MANAGEMENT

# 旅遊、會展及節目管理

## 高級文憑

### Higher Diploma in

# TOURISM AND EVENTS MANAGEMENT



Enquiries: 2809 9800

Fax: 2214 1831

Email: cchd@hkuspace.hku.hk

38

### 課程目標及特點

本課程屬兩年全日制，旨在教授學生行政管理的基本技能和有關旅遊及節目管理的專門知識，為日後投身旅遊及節目管理工作，或繼續升學打穩基礎。本課程獨特之處是著重學生在會展及節目管理方面的訓練，讓學生掌握籌劃大型節目、會議及展覽會的技巧。

### 實習計劃

本課程安排學生前往不同機構實習，實習內容包括各類型活動節目籌辦及管理，如：新春花車巡遊，香港 2004 郵票博覽會及香港國際七人欖球賽等，或於本地旅遊有關機構及酒店不同部門工作，讓學生汲取實際的工作經驗，拓闊視野和增廣閱歷，為未來的事業做好準備。

### 專業認可及就業前景

本課程獲 Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS) 認可。畢業後，同學可在香港或海外的節目管理、會展場地、酒店、航空公司、旅遊局等機構工作。

### 升學前景

學院除了為學生安排實習外，還竭力與多間海外及本地著名大學商討「直通車」式銜接學士學位課程，務求為畢業生提供更多升學機會。現時學院已經與英國斯特拉斯克萊德大學和里茲都會大學；澳洲拉托貝大學及香港理工大學取得初步銜接協議。

### Programme Aims & Features

This 2-year programme is designed to equip you with general management skills as well as a more specific knowledge of specialised event products and trades. When you graduate, you will be able to join the tourism and events management workforce, or you may choose to further your studies in a related field and gain a higher qualification. A unique feature of the programme is its emphasis on events management which will provide students with training and experience in various aspects of organising major activities such as exhibitions, conferences and special events.

### Job Placement

Practical job placement is an essential part of the training. You will have ample opportunity to work in the sections of the industry that particularly interest you, be it the organisation of events (such as, the Chinese New Year Night Parade, the HK 2004 Stamp Expo, the HK Rugby Sevens, etc.) entertainment, hotels, or cruises, during your two years of study. This is a rare and invaluable chance to get hands-on job experience and exposure to events and tourism in preparation for your future career.

### Professional Recognition & Career Prospects

The Higher Diploma in Tourism and Events Management is recognised by the Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS). Once you have graduated, you will be able to explore career opportunities in many areas such as airlines, hotels, convention and exhibition centres, events associations, public and private organisations, opportunities that are available both locally and overseas.

### Further Studies Opportunities

Besides searching for job placements to enrich students' exposure to the industry, the programme team has been keen in establishing "Through-Train" articulation pathways with overseas and local universities for its graduates. At this stage, preliminary articulation agreement has been reached with the University of Strathclyde, and Leeds Metropolitan University of UK; La Trobe University of Australia; and Hong Kong Polytechnic University, HK.



旅遊業是香港發展最蓬勃的行業，為突顯香港作為一個光芒耀目的國際大都會，以吸引來自世界各地的旅客，有關機構不斷推出大型璀璨的節目以推廣香港的旅遊業。

將於 2005 年落成的香港迪士尼樂園，是未來香港旅遊和娛樂事業的重心，創造大量的就業機會。有見及此，香港特區政府推展了一系列的策略性措施，如興建大型會議中心及世界級表演活動場地，鞏固香港作為亞洲旅遊勝地的地位。

香港成為遊客的「必遊之地」，在旅遊及節目管理的專業上將會設立更多職位，以應付未來的需求。港大附屬學院歡迎有志的年青人接受這項挑戰，成為我們的一份子，報讀旅遊、會展及節目管理高級文憑課程，為未來事業開展光輝的一頁。

Tourism, Hong Kong's fastest growing industry, places special emphasis on EVENTS – events that catch the eyes of the world and attract tourists from all walks of life. With the opening of Hong Kong Disneyland next year, the territory will also inevitably become a regional host and take centre stage for large-scale meetings, incentive travel, conventions and prominent events of every nature.

That means that there will be immense opportunities in the years ahead for those who show skill and talent in the field of tourism and events management. If you enjoy a challenge and want to be part of an exciting and expanding industry, you are welcome to join us by signing up for the Higher Diploma programme in Tourism and Events Management.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀旅遊、會展及節目管理高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

旅遊業導論  
旅遊業市場策略及推廣技巧  
管理學導論  
旅遊景點管理  
西方眼中的中國  
項目籌劃及推廣  
項目營運  
服務管理

### 第二年

媒體、社會及消費文化  
旅遊貿易及運輸  
香港節日及項目管理  
獎勵旅遊及展覽管理  
旅遊業發展  
會議及展覽管理  
公共節目推行過程  
服務業會計

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Tourism and Events Management are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Introduction to Tourism  
Tourism Marketing and Promotional Techniques  
Introduction to Management  
Destination Management  
China Through the Eyes of the West  
Event Planning and Promotion  
Event Industry Operation  
Service Management

### Year 2

Media, Society and Consumer Culture  
Travel Trade and Transport  
Festivals and Events Management in Hong Kong  
Incentive Travel and Exhibitions Management  
Travel and Tourism Development  
Meetings and Conventions Management  
The Process of Staging and Presenting Public Events  
Accounting in Service Industries



Enquiries: 2867 8469

Fax: 2858 4750

Email: [kkho@hkuspace.hku.hk](mailto:kkho@hkuspace.hku.hk)

### 課程目標及特點

本高級文憑課程的設計主要分為兩部份，一方面提升學生在語文運用（英文、中文及普通話）、資訊科技應用、計量技巧、人際溝通等能力，另一方面向他們教授專門會計 / 財務 / 稅務等學科知識，以培育全面的專業人才。

### 專業認可

完成此高級文憑第一年及第二年課程的學生\*，可獲得英國特許公認會計師公會 (ACCA) 會計技術員 (CAT) 資格。持有會計技術員資格者，更獲 ACCA 豁免專業考試的第一部份共三科。關於豁免 ACCA 會計技術員資格考試的詳情，請瀏覽網頁 [www.accaglobal.com](http://www.accaglobal.com)。本課程的畢業生亦可獲得英國特許管理會計師公會 (CIMA) 豁免五科基礎階段科目。

\*直接入讀第二年的學生，要符合額外條件方可獲得 ACCA 之 CAT 資格考試考卷的全部豁免。詳情請致電 2867 8469 向本學院何先生查詢。

### 升學前景

本課程的畢業生可獲下列豁免：

1. 豁免修讀香港大學的會計學學士課程（兼讀）其中十科；或 / 及
2. 豁免修讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲科廷科技大學合辦的商學士（會計）學位課程多達十二科。

### Programme Aims & Features

This 3-year programme emphasises both generic and technical accounting skills. It will train you to think independently and to communicate effectively in two languages, and the balanced curriculum will help you to realise your dream of acquiring a professional accounting qualification.

A unique feature of the programme is the equal emphasis given to generic skills education, which will provide you with systematic training in English, Chinese and Putonghua, information technology skills, and interpersonal and communication skills.

### Professional Recognition

Students completing all Year 1 and Year 2 subjects by examination\* are eligible for full exemption from the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) Certified Accounting Technicians (CAT) qualification and also Part 1 of ACCA professional examination scheme. Full details of ACCA's CAT exemption can be obtained from the ACCA website [www.accaglobal.com](http://www.accaglobal.com). Graduates will also receive 5 Foundation subjects exemption from the Chartered Institute of Management Accountants (CIMA), UK.

\*Students who enter Year 2 directly without studying Year 1 need to fulfill additional conditions before they will receive full exemption from ACCA's CAT qualification. For inquiries, please call Mr. K.K. Ho at 2867 8469.

### Further Studies Opportunities

Graduates are exempted from a maximum of 12 units in studying the Bachelor of Commerce (Accounting) programme offered by the Curtin University of Technology at the Centre for International Degree Programmes, HKU SPACE on a full-time basis. Alternatively, graduates are eligible to study the Bachelor of Accounting part-time degree programme offered by the University of Hong Kong with the exemption from 10 subjects.

備註：如欲申請直接入讀本課程第二年，除須符合基本入讀資格外，申請者最好還考獲其他公開考試的會計科目合格。

Note: For direct admission to the second year, you should preferably have additional passes in accounting subjects in public examinations.

專業會計資格較其他專業資格受商界歡迎，有更高地位及國際認可。由於會計訓練十分嚴謹，因此專業會計資格受到世界各地的重視。

隨著香港及中國簽訂「更緊密經貿關係的安排」協議，中國內地與香港經濟商業發展將更為緊密；正好給予會計畢業生更多工作機會。除會計、財務工作外，專業會計資格亦普遍受商業機構承認。現今，會計學已非單純數字運算，還在商業決策上有著舉足輕重的地位。因此，具備專業會計資格的人士在經濟不景氣時亦有較多工作機會。

Few other professions deliver the status, marketability, and international recognition that an accountant enjoys. A professional accounting qualification is one of the most sought after qualifications in the business world today. The training is rigorous, and relevant to many other business disciplines.

With the recent confirmation of CEPA, China Mainland and Hong Kong will develop even closer business and economic relationships; this provides exciting career opportunities for accounting graduates. The accounting qualification prepares you for a career not just in accounting and finance but also in many other business sectors. A career in accounting is no longer concerned only with numbers, but is challenging and satisfying. It gives you access to top decision makers in business, and, more importantly, it provides job security even in difficult economic periods.

## 課程結構

除必須的通用技能科目外，修讀商業學（會計）高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

會計初階  
辦公室實務  
財務會計 I  
成本會計 I  
資訊科技系統

### 第二年

財務會計 II  
成本會計 II  
審計學  
稅務  
財務管理  
人事管理

### 第三年

會計學原理  
經濟學原理  
統計學  
商業法律基礎  
組織與管理  
管理會計  
商業資訊系統  
市場學入門

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Business (Accounting) are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Transaction Accounting  
Office Practice and Procedure  
Financial Accounting I  
Cost Accounting I  
Information Technology Processes

### Year 2

Financial Accounting II  
Cost Accounting II  
Auditing Practice and Procedure  
Taxation  
Managing Finances  
Managing People

### Year 3

Principles of Accounting  
Principles of Economics  
Statistics  
Legal Framework of Business  
Organisation and Management  
Management Accounting  
Business Information System  
Introduction to Marketing



Enquiries: 2867 8327

Fax: 2861 0278

Email: yfchoy@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程是為有志於市場營銷及廣告方面發展的學生而設。課程根據英國特許市務學會 (CIM) 的專業課程設計，向中五至中七畢業生教授有關市場營銷及廣告方面的入門知識和實用技巧。課程內容涉及市場學多項科目，目的是培訓有志投身市場營銷行業的人士，讓他們具備多元化的知識和技能，以適應市場瞬息萬變的需求。

### 專業認可

本課程之畢業生可申請豁免英國特許市務學會 (CIM) 之部份考卷。

### 升學前景

畢業生可繼續修讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心和澳洲科廷科技大學合辦的商學士(市場學與廣告)全日制學位課程，並可獲十科豁免，只須修讀十四科，便可完成此學士學位課程。

### 就業前景

畢業生可在多方面發展自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、銷售主任、廣告或產品策劃顧問等。此外，畢業生更可加入各大機構或企業的不同部門如公共事務、市場推廣及銷售部門，成為市場推廣之專業人士。

### Programme Aims & Features

This 3-year programme is specially designed to build on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) in order to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to sales, marketing and advertising. The programme integrates the many disciplines present in the marketing industry and aims to provide all aspiring marketing professionals, irrespective of their future career specialism, with multi-skilled practical and academic knowledge to keep pace with the rapid growth and changes in the modern market.

### Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Sales, Marketing and Advertising) are eligible to apply for exemptions from the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

### Further Studies Opportunities

Graduates will qualify for 10 units' exemptions (250 credits) from the full-time Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising) programme offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes in association with the Curtin University of Technology and need to study only the remaining 14 units (350 credits) to complete the degree.

### Career Prospects

This programme has evolved to meet the needs of students who wish to pursue a career in the marketing and advertising industry. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a sales manager, as an advertising agent/manager or as a product development consultant. There are further opportunities within the corporate sector as marketing specialists within public affairs, marketing and sales divisions.

隨著中國加入世貿、北京舉辦 2008 年奧運會、上海舉辦 2010 年世界博覽會、香港與內地的「更緊密經貿關係的安排」之落實及珠江三角洲的經貿發展，香港可憑藉這些大型活動及經貿協議上推廣促進本土的經濟發展。香港許多行業均能從中受惠，其中包括市場營銷及廣告業、旅遊業、運輸業、財務行業等。

Major world and regional events have combined to create the opportune moment for Hong Kong to promote its prosperity and facilitate the economic partnership with China. In this first decade of a new century, China's accession to the WTO, the 2008 Beijing Olympics, the 2010 Shanghai World Exhibition, the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) between Hong Kong and the mainland and the Pearl River Delta Economic Development, will benefit many industries in Hong Kong, in particular the service industries, including marketing and advertising, tourism, logistics and finance.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀商業學(市場營銷及廣告)高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

市場營銷、廣告及傳播學導論  
香港營商環境  
商業傳意  
商業資訊科技  
商業法  
經濟學導論  
基礎會計及財務  
商業統計學

### 第二年

基礎市場學  
客戶溝通  
公共關係學  
廣告學  
市場環境  
實務市場學  
直銷及市場推廣  
媒體策劃

### 第三年

市場策劃  
消費行為  
市場管理  
市場調查及資訊  
國際市場營銷及廣告學  
市場傳播  
行銷及銷售管理  
畢業專題習作

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising) are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Introduction to Marketing, Advertising and Communications  
Business Environment in Hong Kong  
Business Communications  
Information Technology for Business  
Business Law  
Business Economics  
Essentials of Accounting and Finance  
Business Statistics

### Year 2

Marketing Fundamentals  
Customer Communications  
Public Relations  
Advertising  
Marketing Environment  
Marketing in Practice  
Direct Marketing & Sales Promotion  
Media Planning

### Year 3

Marketing Planning  
Consumer Behaviour  
Marketing Management  
Marketing Research & Information  
International Marketing & Advertising  
Marketing Communications  
Selling and Sales Management  
Final Year Project



Enquiries: 2867 8311

Fax: 2861 0278

Email: rkychan@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程旨在向學生教授財務學的基礎概念及金融服務業方面的入門知識和實用技巧。讓他們具備多元化的知識和技能，以適應金融市場瞬息萬變的需求。課程內容涉及財務學多項科目和財務策劃及投資分析的實務技巧。課程亦幫助學生預備投考香港證券專業學會的證券及期貨從業員資格考試及本港專業財務策劃師考試。

### 升學前景

畢業生可報讀由香港大學專業進修學院與英國納皮爾大學合辦的金融服務學士學位課程。

### 就業前景

畢業生可投身金融服務行業如商業銀行、投資銀行、財務策劃、投資分析、證券交易及風險管理。

### Programme Aims & Features

This 3-year programme aims to provide students with a fundamental knowledge of finance as well as a broad-based education in financial services. It also helps to prepare students for the Hong Kong Securities Institute licensing examinations and the professional examinations in financial planning in Hong Kong. The programme emphasizes the practical applications of financial knowledge in financial planning and investment analysis.

### Further Studies Opportunities

Graduates are eligible to apply for admission to the BA (Hons) Financial Services programme offered by HKU SPACE in collaboration with the Napier University, Scotland. Graduates may also apply for admission to other degree programmes.

### Career Prospects

Students who graduate from this programme can pursue a career in commercial banking, financial planning, investment banking, trading and risk management.

香港作為區內的主要金融中心，金融服務行業是香港的四大經濟支柱之一。政府預計金融服務行業的人才需求將由2001年的180,000增加至2007年的211,500，金融服務行業對香港整體經濟發展將擔當更重要的角色。面對全球金融市場及金融服務和產品不斷轉變，加上全球化、科技不斷提升、中港經濟進一步融合，意味著對金融服務行業的專才需求和金融服務行業的發展機會將無可限量。

Hong Kong is a leading regional financial centre. With the government's recognition of financial services as one of the four pillars of the economy, the role of financial services has assumed greater significance as one of the engines of growth. The government projection of the manpower requirements in financial services increased from 180,000 in 2001 to 211,500 in 2007. The financial services industry has been very much revolutionised by the impacts of globalisation and advancement in technology. Following the closer economic integration between China and Hong Kong and the emergence of various new financial products and services, the demand and career opportunities for higher-skilled financial services professionals are tremendous in the rapidly changing financial markets.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀商業學（財務）高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

市場營銷、廣告及傳意學導論  
香港營商環境  
商業傳意  
商業資訊科技  
商業法  
經濟學導論  
基礎會計及財務  
金融工具

### 第二年

會計學導論  
商用數學  
微觀經濟學  
財務學導論  
計量學  
宏觀經濟學  
基本財務策劃  
證券條例與商品交易及運作

### 第三年

投資學(一)  
銀行學導論  
管理會計  
金融與銀行  
國際金融市場  
投資學(二)  
保險  
退休策劃

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Business (Financial Services) are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Introduction to Marketing, Advertising and Communications  
Business Environment in Hong Kong  
Business Communications  
Information Technology for Business  
Business Law  
Business Economics  
Essentials of Accounting and Finance  
Understanding Financial Instruments

### Year 2

Principles of Accounting  
Mathematics for Finance  
Microeconomics  
Introduction to Finance  
Quantitative Methods  
Macroeconomics  
Foundation of Financial Planning  
Regulations of Securities and Commodities Operations

### Year 3

Investments (1)  
Principles of Banking  
Management Accounting  
Money and Banking  
International Financial Markets  
Investments (2)  
Insurance  
Retirement Planning

# BUSINESS & MANAGEMENT

## 商業學(市場學及管理)

高級文憑

Higher Diploma in

## BUSINESS (MARKETING & MANAGEMENT)\*



Enquiries: 2867 8326

Fax: 2861 0278

Email: sangeeta@hkuspace.hku.hk

46

### 課程目標及特點

本課程是為有志於私營或公共機構中從事市場營銷、管理、行政或公共關係等行業的學生而設。課程內容是建基於英國特許市場學會 (CIM) 的專業課程，為中五至中七之畢業生教授有關市場營銷及商業管理學等方面的入門知識和實用技巧。課程設計是針對現今從事市場營銷及管理行業的人士之需要，使他們可於日趨競爭激烈之環境下，趕上時代需求。課程旨在教授學生有關市場營銷及管理學之概念、知識、理論及應用技巧，為他們將來投身社會工作作好準備。

### 專業認可

本課程之畢業生可申請豁免英國特許市場學會 (CIM) 之部份考卷。

### 升學前景

畢業生可繼續修讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲科廷科技大學合辦的商學士 (市場學與廣告) 全日制學位課程，並可獲豁免修讀 10 科 (250 學分)。學生只須修讀 14 科 (350 學分)，便可完成學位課程。

### 就業前景

本課程的畢業生可於多方面發展自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、公共關係主任或顧客服務主任。此外，畢業生更可加入各大機構或中小企業的不同部門如：公共事務、商貿、製作及產品發展部，成為市場推廣之專業人士。

### Programme Aims & Features

This programme is built on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) and is specially designed to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to marketing and business management. The programme is designed to be relevant to the needs of today's marketing and management practitioners and to keep pace with the requirements of an increasingly competitive environment. The aim is to provide students with the practical knowledge and understanding of key marketing concepts, management theories and skills which they can apply in the workplace.

### Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Marketing and Management) are eligible to apply for exemptions from the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

### Further Studies Opportunities

Graduates will qualify for admission to the Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising) programme offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes in association with the Curtin University of Technology, Australia with 10 units' (250 credits) exemptions. Graduates need to study only 14 units (350 credits) to complete the degree.

### Career Prospects

This programme will prepare students for a career in the marketing, management, administration or public relations in the private or public sectors. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a public relations manager or as a customer service manager. There are further opportunities for graduates within the corporate sector as marketing specialists within public affairs, business divisions, small businesses, manufacturing companies, and product development divisions.



市場營銷學是一門隨著文化、經濟及科技之趨勢而不斷改變之學科。各商業及非牟利組織越趨認同市場營銷學於現代管理學之重要性。

香港特區政府已認定了貿易與產品服務為四大重點工業之一，對香港經濟有著重要的影響。貿易服務包括商業服務、市場營銷、產品推廣、貿易展覽等。此行業之發展，將對有關人力資源以至相關培訓及學術課程之需求增加。

Marketing is a vibrant and dynamic discipline which is constantly shaped and reshaped by changes in cultural, economic and technological trends. Both business and non-profit organisations increasingly recognise the importance of marketing in modern management.

The HKSAR Government has identified trade and product services as one of the four pillar industries supporting Hong Kong's economy. There is an increasing demand for manpower in trade services including business services, marketing, product promotion, trade fairs and exhibitions, etc., and this demand has created a corresponding increase in training and education programmes geared towards the development of human resources in this area.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀商業學（市場學及管理）高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

市場營銷、廣告及傳播學導論  
香港商環境  
商業傳意  
商業資訊科技  
商業法  
經濟學導論  
基礎會計及財務  
商業統計學

### 第二年

基礎市場學  
客戶溝通  
商業管理學原理  
客戶關係管理  
市場環境  
實務市場學  
服務業管理  
人事管理

### 第三年

市場策劃  
小型企業管理  
市場管理  
市場調查及資訊  
國際商業管理  
市場傳播  
管理策略  
畢業專題習作

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Business (Marketing and Management) are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Introduction to Marketing, Advertising & Communications  
Business Environment in Hong Kong  
Business Communications  
Information Technology for Business  
Business Law  
Business Economics  
Essentials of Accounting & Finance  
Business Statistics

### Year 2

Marketing Fundamentals  
Customer Communications  
Principles of Business Management  
Customer Relationship Management  
Marketing Environment  
Marketing in Practice  
Service Management  
Managing People

### Year 3

Marketing Planning  
Small Business Management  
Marketing Management  
Marketing Research & Information  
International Business  
Marketing Communications  
Management Strategy  
Final Year Project

# BUSINESS & MANAGEMENT

## 商業學(市場學及媒體)

高級文憑

Higher Diploma in

## BUSINESS (MARKETING & MEDIA)\*



Enquiries: 2867 8326

Fax: 2861 0278

Email: sangeeta@hkuspace.hku.hk

48

### 課程目標及特點

本課程是為有志於市場營銷及傳媒行業方面發展的學生而設。課程內容是建基於英國特許市務學會 (CIM) 的專業課程，為中五至中七畢業生教授有關市場營銷及傳播媒介等方面的入門知識和實用技巧。此課程融合了市場營銷、廣告及傳意等學術範疇，並針對現今從事市場營銷及傳播媒介等行業的人士之需要，使他們可於日趨競爭激烈之環境下，趕上時代需求。課程旨在教授學生有關市場營銷及傳播媒體之概念、知識及應用技巧，助他們發展為有關之專業人士。

### 專業認可

本課程之畢業生，可申請豁免英國特許市務學會 (CIM) 之部份考卷。

### 升學前景

畢業生可繼續修讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲科廷科技大學合辦的商學士(市場學與廣告)全日制學位課程，並可獲豁免修讀 10 科 (250 學分)。學生只須修讀 14 科 (350 學分)，即可完成學位課程。

### 就業前景

本課程的畢業生可於多方面發展自己的專業技能，如成為市場推廣公司的市場主任、傳媒主任、創作主任、新聞記者、媒體製作主任、廣告或產品策劃顧問等。此外，畢業生更可加入各大機構或企業的不同部門如：公共事務、廣播、印刷、電影、市場推廣及傳媒部，成為市場推廣之專業人士。

### Programme Aims & Features

This programme is built on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) and is specially designed to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to marketing and media. The programme integrates a wide range of disciplines from the marketing, advertising and communications fields to meet the needs of today's marketing and media practitioners and to keep pace with the requirements of an increasingly competitive environment. The aim is to provide students with the conceptual understanding and practical knowledge of key marketing, communications and media concepts and skills needed for developing into professional practitioners.

### Professional Recognition

Higher Diploma holders in Business (Marketing and Media) are eligible to apply for exemptions from the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations.

### Further Studies Opportunities

Graduates will qualify for admission to the Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising) programme offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes in association with the Curtin University of Technology, Australia with 10 units' (250 credits) exemptions. Graduates need to study only 14 units (350 credits) to complete the degree.

### Career Prospects

The Higher Diploma in Business (Marketing and Media) Programme has evolved to meet the needs of students who wish to pursue a career in the Marketing and Media industry. This could be as a marketing manager for a marketing company, as a media manager, creative manager, journalist, media production manager, an advertising agent/manager or as product development consultant. There are further opportunities for graduates within the corporate sector as marketing specialists within public affairs, broadcasting, publishing, film, marketing and media divisions.

市場營銷學是一門隨著文化、經濟及科技之趨勢而不斷改變之學科。各商業及非牟利組織越趨認同市場營銷學於現代管理學之重要性。

香港特區政府已認定了貿易與產品服務為四大重點工業之一，並對香港經濟有著重要的影響。貿易服務包括商業服務、市場營銷、產品推廣、媒體製作、貿易展覽等。此行業之發展，將增加對有關人力資源以至相關培訓及學術課程之需求。

Marketing is a vibrant and dynamic discipline which is constantly shaped and reshaped by changes in cultural, economic and technological trends. Both business and non-profit organisations increasingly recognise the importance of marketing in modern management.

The HKSAR Government has identified trade and product services as one of the four pillar industries supporting Hong Kong's economy. There is an increasing demand for manpower in trade services including business services, marketing, product promotion, media production, trade fairs and exhibitions, etc., and this demand has created a corresponding increase in training and education programmes geared towards the development of human resources in this area.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀商業學(市場學及媒體)高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

市場營銷、廣告及傳播學導論  
香港營商環境  
商業傳意  
商業資訊科技  
商業法  
經濟學導論  
基礎會計及財務  
商業統計學

### 第二年

基礎市場學  
客戶溝通  
傳媒與廣告  
媒體研究導論  
市場環境  
實務市場學  
大眾傳媒及流行文化  
互動媒體：理論與實踐

### 第三年

市場策劃  
媒體製作與實習  
市場管理  
市場調查及資訊  
創意媒體寫作  
市場傳播  
媒體策劃與採購  
畢業專題習作

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Business (Marketing and Media) are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Introduction to Marketing, Advertising & Communications  
Business Environment in Hong Kong  
Business Communications  
Information Technology for Business  
Business Law  
Business Economics  
Essentials of Accounting & Finance  
Business Statistics

### Year 2

Marketing Fundamentals  
Customer Communications  
Media & Advertising  
Introduction to Media Studies  
Marketing Environment  
Marketing in Practice  
Mass Media & Popular Culture  
Introduction to Interactive Media: Theory & Practice

### Year 3

Marketing Planning  
Media Production and Practices  
Marketing Management  
Marketing Research & Information  
Creative Media Writing  
Marketing Communications  
Media Planning & Buying  
Final Year Project



Enquiries: 3416 6309

Fax: 2824 1165

Email: ken.wong@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程為期三年，目的是培訓中五至中七畢業生成為市場推廣、公關、管理及媒體研究等方面的專才，幫助機構拓展業務及推廣企業形象。修讀本課程，學生可掌握如何管理、包裝及分析媒體資訊，亦會深入研究媒體運作的模式及特性，分析目標客戶及讀者群的特性。

### 專業認可

修讀本課程的學生已具申請成為英國 Institute of Public Relations 的 Global Affiliate 的會員資格。

### 升學前景

本課程畢業生可以繼續在本港或海外大學修讀相關的學士學位課程，包括企業傳訊、工商管理、市場學、公共關係、媒體及傳播學等多個專門知識範疇。

他們可直接入讀英國米德薩斯大學在本港開設的 BA (Hons) Media & Cultural Studies 的全日制課程。持有此高級文憑的畢業生，可在一年半內完成學位課程。

### 就業前景

企業傳訊及管理是一個專業及廣獲商業機構認可的學歷。本學科的畢業生大多加入廣告、傳媒管理、金融服務、銀行、科技資訊、物業管理及公共事業等大機構的商業及市場推廣、傳訊、公關及客戶管理的部門。

### Programme Aims & Features

Highly professional and career-related, this 3-year programme equips S5 to S7 graduates with the necessary public relations, marketing, management and media knowledge to understand the practices about what we mean by "strategic and professional communications" and why they are critical to corporate success. You will also learn how the media works, how to manage and package information for the media, how to analyse information, and how to identify audiences and readers.

### Professional Recognition

Students in this programme are eligible to apply for the Global Affiliate Membership of the Institute of Public Relations in the United Kingdom.

### Further Studies Opportunities

Graduates can go on to pursue a bachelor's degree at local or overseas universities in many areas including corporate communication, business, marketing and management studies, public relations, media and communication studies.

Graduates can also opt for a full-time bachelor's programme in Hong Kong leading to the award of the BA (Hons) Media & Cultural Studies awarded by Middlesex University (London, UK). Graduates with this higher diploma can obtain the degree within 1.5 years.

### Career Prospects

The corporate communication and management components make up a highly recognised qualification for career opportunities in advertising, media management, business development, marketing, corporate and public affairs.

Graduates usually start in the above fields at entry level in jobs such as Account Executives in advertising/consultancy firms or Public Relations Executives in financial services, banking, IT, telecommunication, property and public utilities.

企業傳訊包括公共關係、市場學、管理學及傳播學，而一般大型商業機構更將廣告、品牌推銷、傳媒分析及桌面出版納入企業傳訊範疇之內。企業傳訊已成為跨國公司的一個重要部門。修讀本專業的學生不只學習如何處理營銷貨品及提供顧客服務，亦需要掌握現代的管理及市場學知識。企業傳訊亦包括訓練專業人員如何應付及運用傳播媒體，建立及維持企業形象。

Corporate communication covers a range of traditional disciplines such as public relations, marketing, communications and management studies. Many multi-national companies also include advertising, branding, media research and desktop publishing as part of their corporate communication functions. Corporate communication is now extremely important to the success of companies and organisations. Working with the media is a skill developed through professional training. It involves much more than just knowing how to sell a product or dispensing good customer services. It represents an expertise to be leveraged and a practice to be mastered.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀企業傳訊及管理高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

公共關係  
廣告學理論與創作  
法律與商貿  
專業傳訊  
設計過程  
普及文化：身份與體制  
個人與社會

### 第二年

企業傳訊  
媒體與傳播導論  
管理學導論  
節目策劃及宣傳  
新聞學導論  
電子出版  
公共關係寫作

### 第三年

市場學導論  
消費行為  
組織傳訊  
跨國媒體與廣告  
傳媒與商貿環境  
傳意及文化

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Corporate Communication and Management are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Principles of Public Relations  
Advertising: Principles and Practice  
Law and Business  
Professional Communication  
The Process of Design  
Popular Culture: Identities and Institutions  
Individual and Society

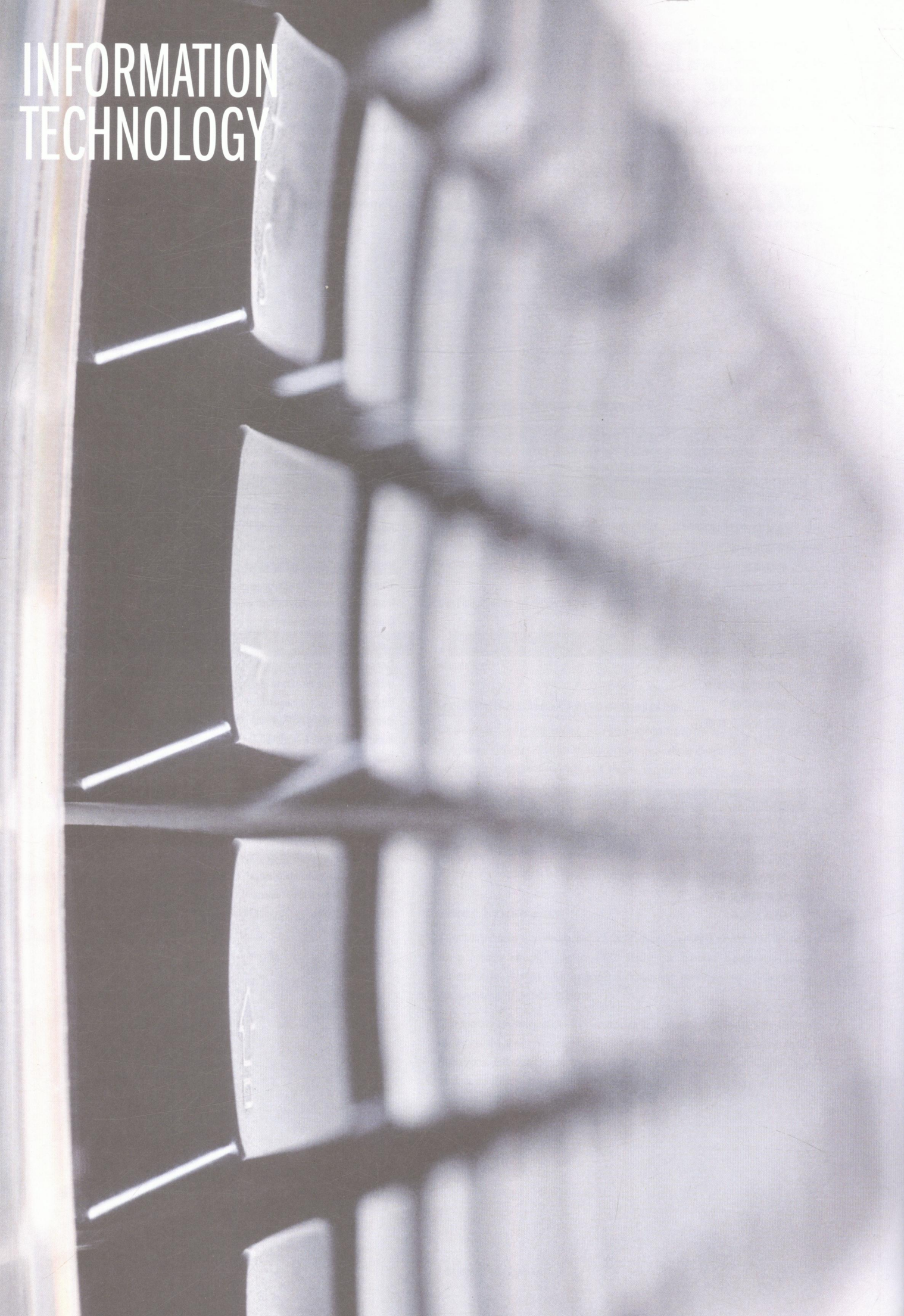
### Year 2

Corporate Communication  
Introduction to Media and Communications  
Introduction to Management  
Event Planning and Promotion  
Fundamentals of Journalism  
Electronic Publishing  
Public Relations Writing

### Year 3

Introduction to Marketing  
Consumer Behaviour  
Organisational Communications  
Advertising in Global Media  
Media Business Environment  
Communication as Cultural Practice

INFORMATION  
TECHNOLOGY



香港是國際商業中心，近年來數碼港的發展，令商業、資訊管理和資訊科技等專才的需求更形殷切。

本學院提供多項與資訊科技有關的副學士和高級文憑課程：包括電腦科學、商業資訊系統、網絡工程、多媒體開發、圖書館及資訊學，務求提供適切的資訊科技培訓，迎合當前的社會需要。為顧及學生不同興趣，課程內容多元化，為學生奠下廣泛而堅實的知識基礎，近年來此類課程均大受學生歡迎。學生畢業後，可繼續升讀大學的相關課程或在資訊科技界行業發展。本學院現提供三個與資訊科技相關的課程供學生修讀：

**應用科學副學士(資訊科技)**  
**圖書館及資訊學高級文憑**  
**資訊科技高級文憑**

---

Hong Kong is a leading international commercial centre. The recent development of the Cyberport demonstrates that there is an increasing demand for professionals in the field of business, information management, and information technology.

The College offers a wide variety of Associate Degree and Higher Diploma programmes in Information Technology, including Computer Science, Business Information Systems, Networking, Multimedia Development, and Library and Information Studies. The wide variety of programmes aims to meet the demand for training in IT. These programmes are designed to address different interests and to equip you with both broad and in-depth knowledge. It is no wonder that these programmes have been so popular among students in recent years. After completing the programmes, you will be able to further your studies at university or pursue a challenging career.

**Associate of Applied Science in Information Technology**  
**Higher Diploma in Library and Information Studies**  
**Higher Diploma in Information Technology**



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程涵蓋兩個主題：電腦科學及商業資訊系統。

#### 電腦科學

本主題以「多元化」為基礎，教授程式設計、軟件開發、數據管理、網絡通訊等不同領域的知識，為學生奠下廣泛而堅實的學術基礎。

#### 商業資訊系統

資訊科技的應用在商業運作上是不可或缺的。商界對資訊科技知識兼備的專才，需求殷切。有見及此，本學院提供一個新主題：商業資訊系統。本主題兼顧商業和資訊科技兩類學科，培養適切的人才，以配合社會發展需要。

### 升學前景

修畢本課程「電腦科學」主題的學生，可報讀本地或海外大學相關學士學位課程，包括 Bachelor of Engineering in Software Engineering (The University of Hong Kong), Bachelor of Science in Computer Science and Information Systems (The University of Hong Kong)。本學院與香港科技大學達成協議，本課程的畢業生如獲科大錄取，他們可於兩年內完成其 Bachelor of Engineering in Computer Science 或 Bachelor of Engineering in Computer Science (Information Engineering)。

此外，畢業生亦可獲保證升讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲蒙納殊大學合辦的 Bachelor of Information Technology 本地兩年全日制學位課程；也可報讀本地兼讀制學士學位課程，包括 Bachelor of Information Technology (Monash University), Bachelor of Science in Computing and Information Systems for External Students (University of London, UK)。而修畢「商業資訊系統」主題的學生，可以報讀本地或海外大學相關學士學位課程，包括 Bachelor of Business Administration (Information Systems)。

### 就業前景

本課程的畢業生可申請下列行業職位如：

- 程序編制與系統開發（如香港特區政府的二級系統分析 / 程序編制主任或在商營機構擔任初級電腦程式編寫員等）；
- 技術支援；
- 有關資訊科技行銷和推廣工作；
- 商業分析；
- 行政工作。

### Programme Aims & Features

This programme offers two themes: Computer Science and Business Information Systems.

#### Computer Science Theme

This study theme aims to provide you with a fundamental knowledge of programming, software development, data management, communications and networks, and web-based applications.

#### Business Information Systems Theme

The use of IT in the business world is indispensable nowadays. The demand for graduates with a good balance of technical and business knowledge is continually increasing. Thus, a new theme, Business Information Systems, has been developed to equip you with both the information technology and business administration knowledge to meet Hong Kong's needs. The graduates of this theme will have a solid foundation in both areas, giving them a competitive edge in the technical and commercial sectors.

### Further Studies Opportunities

As a graduate of the Computer Science Theme, you can pursue a bachelor's degree in Software Engineering and Computer Science in local or overseas universities. For instance, our graduates can complete either the BEng Computer Science degree or the BEng Computer Science (Information Engineering) degree offered by the Hong Kong University of Science and Technology within two years. Graduates can also study in the two-year full-time Bachelor of Information Technology programme of Monash University (offered locally by the HKU SPACE Centre for International Degree Programmes), or opt for part-time degree programmes in Information Technology offered by Monash University, or the BSc in Computing and Information Systems for External Students offered by the University of London, UK. Graduates of the Business Information Systems theme can pursue a bachelor's degree in Business Administration (Information Systems) in local or overseas universities.

### Career Prospects

Your new qualification will open doors to jobs in government and the commercial sector, including posts in programming and systems development. If you apply for a government post, you could be appointed at the level of Analyst/Programmer II, while in the private sector, you could get a job as a junior programmer. You could also pursue a career in technical support, technical sales and promotion, business analysis or administrative work.



隨著社會急速發展，資訊科技的應用已成必需，資訊科技的發展幾可視作社會發展的指標。本課程的目標就是向學生教授多元化的電腦知識及技術，讓他們掌握先進的資訊科技，能夠入讀大學的相關學系繼續升學；或投身社會，盡展所長。

A knowledge of information technology and IT skills are indispensable for success in modern society. The Associate of Applied Science in Information Technology programme will not only provide you with a broad and solid grounding in information technology, but will also pave the way for furthering your studies in university or pursuing a challenging career.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
計量分析 I

### 專門知識

#### 核心科

計算機結構  
計算機程式導論  
商業數據管理  
視覺化程式設計

#### 電腦科學

數據庫設計與系統  
互聯網設計程式 I  
數據結構及算法導論  
物件導向程式設計  
操作系統導論  
電腦網絡  
基礎軟件工程學

#### 商業資訊系統

數據庫設計與系統  
互聯網設計程式 I  
管理資訊系統  
財務學導論  
財務會計導論  
市場學導論  
管理學導論

### 選修科

管理會計導論	電腦數學
經濟學導論	電腦網絡
互聯網設計程式 II	大中華商貿環境
計量學 II	哲學導論

### 通識教育

邏輯與批判思考	性別與文化
應用倫理學	環球與本土文化
社會學導論	藝術欣賞
瞭解香港的社會問題	當代世界 (1945—2001)

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Quantitative Analysis I

### Specialism

#### Core

Computer Architecture  
Introduction to Computer Programming  
Business Data Management  
Visual Programming

#### Computer Science

Database Design and Systems  
Internet Programming I  
Introduction to Data Structures & Algorithms  
Object Oriented Programming  
Introduction to Operating Systems  
Computer Networking  
Fundamentals of Software Engineering

#### Business Information Systems

Database Design and Systems  
Internet Programming I  
Management Information Systems  
Introduction to Finance  
Introduction to Financial Accounting  
Introduction to Marketing  
Introduction to Management

### Electives

Introduction to Managerial Accounting	Mathematics for Computing
Introduction to Economics	Computer Networking
Internet Programming II	Business Environment of Greater China
Quantitative Analysis II	Introduction to Philosophy

### General Education

Elements of Logic and Critical Thinking	Gender and Culture
Applied Ethics	Global and Local Cultures
Introduction to Sociology	Arts Appreciation
Understanding Social Problems in Hong Kong	The Contemporary World (1945-2001)

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2809 9836

Fax: 2214 1847

Email: kkkto@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程屬三年全日制，旨在為學生提供職業性的資訊技術訓練，並培育他們「讀者及技術服務」的技巧，使學生能成為圖書館及資訊行業的人才。本課程包括基礎知識：組織資料的工序、圖書館館藏的保存及各種服務的推廣、多媒體設備的操作、以及向客戶提供專業資訊。

學院亦安排學生參觀資訊機構，讓他們直接了解資訊從業員的專業技巧，而問題導向學習的科目更讓學生能獨立的學習。學生亦可於二、三年級時選修感興趣之學科，以加強他們對圖書館及資訊學領域的專門知識。

### 實習計劃

在修讀期間，學院會安排二及三年級的學生在各類圖書館實習，將教室理論轉化為實際經驗。在兩次實習後，學生可累積在不同資訊機構工作的實際經驗。過往，更有學生獲他們的實習機構全職聘用。

### 專業認可

學生可申請成為香港圖書館協會的學生會員。畢業後在圖書館或相關行業工作時，則可申請成為香港圖書館協會 (HKLA) 的附屬會員 (Associate Member)。

### 升學前景

獲得滿意成績的畢業生如申請就讀澳洲查爾斯德大學的圖書館及資訊科學學位課程，和悉尼科技大學的資訊管理學學位課程，可獲豁免約三分一的學分。學院正與其他海外大學商討類似的安排。

### 就業前景

近年來，香港已逐漸轉變為知識型社會，對具有資訊管理訓練的人才需求日益增多。各類機構均着重資訊的管理，本課程的畢業生可把握良機晉身圖書館及有關行業。過往一些完成一年級 (證書) 或二年級 (高級證書) 的同學已受僱於學校圖書館 (政府及國際學校)、香港公共圖書館及其他相關機構。

### Programme Aims & Features

This 3-year programme will provide you with vocational information skills training and develop your technical and service skills to become a productive employee in a library or another area of information management. You will learn fundamental skills such as organising information; maintaining and promoting library collections and services; using multimedia; and providing clients with specialised sources of information. You also have the opportunity to experience work in libraries and other information-based organisations during work placements.

In addition, site visits provide the chance to learn first-hand from information practitioners. Subjects with problem-based learning components allow you to manage your own learning programme. Electives in Years 2 and 3 allow you to specialise in areas of library and information studies that are of interest to you.

### Job Placement

Work placements in Years 2 and 3 give you the opportunity to gain first-hand experience of working in libraries and turning classroom theory into practice. Over the course of the two placements, you will experience work in a range of information organisations. Some students have subsequently been employed by organisations where they did their placement.

### Professional Recognition

You are eligible for student membership of the Hong Kong Library Association (HKLA). Upon graduation and employment in libraries or other information organisations you are eligible to apply for associate membership of the HKLA.

### Further Studies Opportunities

Graduates receive exemptions for one-third or more of the Bachelor of Library and Information Science at Charles Sturt University (taught in Hong Kong) and the Bachelor of Arts in Communication (Information Management) at the University of Technology Sydney (taught in Australia).

### Career Prospects

As Hong Kong becomes an increasingly knowledge-based society, the demand for people trained in information organisation, management and retrieval will intensify. You will be well placed to enter libraries and other information-based organisations where records management and the provision of information are critical. Some students who have completed Year 1 (Certificate) or Year 2 (Advanced Certificate) have already been employed in school libraries, HK Public Libraries and other related organisations.

世界正進入全球性的資訊時代，需要具專門知識的人才管理大量的數據及資訊，以協助各行業及政府作出決策。各機構如何決定甚麼資料纔是有用？他們如何組織資料以便在需要時提取？資料應如何整理始能適應用者需求？現代圖書館如何轉變成為有動力的資訊中心？這些都是圖書館及資訊學課程所教授的知識和技巧，近十年來，這學科曾經歷過令人振奮的轉變，一直至今仍是一個備受尊崇的專業。

The world has entered the global information age, generating huge amounts of data packed with information. Retrieving and managing that information requires specialised information skills, skills which are necessary to assist decision makers in industry and government. How do companies decide what information is useful to them? How do they organise it so that it can be retrieved when it is needed? How can it be packaged to make it suitable for the users' needs? How does a modern library transform itself into a vibrant information hub? These are the types of skills that you will learn in library and information studies, a respected profession that has undergone exciting transformations in the last decade.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀圖書館及資訊學高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

圖書館與資訊科學入門	書目控制
館藏維護及保存	基本商業溝通技巧
流通服務：程序及規則	多媒體器材之應用及維修
資訊學識	圖書館推廣、展覽與陳列
有效之工作場所人際關係	
印刷及非印刷資料之訂購、交收及處理	

### 第二年

基本參考諮詢技術	標題法入門
期刊及電子資料之訂購	讀者教育與培訓
知識編制：分類法入門	衝突與調解問題之處理
敘述編目	職業健康與安全
資訊儲存及提取，數據庫	實習一
	選科*

### 第三年

館際互借及合作	編目程序及運作
館藏建設及管理	群體資訊存取
客戶服務之人際溝通技巧	圖書館技術員之管理技能
數據傳輸應用	實習二
中文資料之選購及整理	選科*

### \* 第二、三年的選修科

圖書館技術員桌面排版進階	圖書館與數據庫
網頁設計進階	處理個人工作表現與專業成長
基本介面設計及網站建置	面對工作環境變遷
商業資訊資源	程序策劃
視聽資料編目	記錄管理與檔案
中國資訊資源	研究資源及計劃
HTML 個人網頁創作	兒童及青少年服務
資訊系統設計	專用圖書館
智識管理初階	圖書館科技
	網上資訊資源

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Library and Information Studies are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Foundations in Library & Information Studies	Bibliographic Control
Collection Maintenance and Preservation	Basic Business
Lending Services: Procedures, Rules and Regulations	Communication Skills
Information Literacy	Usage and Maintenance of Multimedia Equipment
Effective Workplace Relationships	Library Promotion, Publicity, Exhibitions and Displays
Ordering and Receipt of Print and Non-Print Materials	

### Year 2

Basic Reference Skills	Subject Access: Introduction to Subject Heading Work
Ordering Serials & Electronic Materials	User Education and Training
Organisation of Knowledge: Introduction to Classification Schemes	Managing Conflicts and Problem Solving
Descriptive Cataloguing	Occupational Health and Safety
Information Storage & Retrieval, Databases	Work Placement I
	Electives*

### Year 3

Interlibrary Lending and Co-operation	Cataloguing Procedures and Operations
Collection Development and Management	Information Access for User Groups
Interpersonal Skills in Client Services	Management Skills for Library Technicians
Data Communication Applications	Work Placement 2
Selection, Acquisition & Processing of Chinese Materials	Electives*

### \* Choice of Electives for Years 2 and 3:

Advanced Desktop Publishing for Library Technicians	Libraries and Databases
Advanced Web Page Design	Managing Own Work Performance and Professional Development
Basic Interface Design and Web Site Building	Managing Workplace Change
Business Information Sources	Programme Planning
Cataloguing of Audio-Visual Materials	Records Management and Archives
Information Sources on China	Research Sources and Strategies
HTML: Create Your Own Web Pages	Services to Children and Young Adults
Information Systems Design	Special Libraries
Introduction to Knowledge Management	Technology in Libraries
	Web Information Sources



Enquiries: 2587 3232

Fax: 2571 2514

Email: wylam@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程的設計重點在於培訓學生成為資訊科技的副專業人才，課程在第二年將分為「網絡工程」和「萬維網及多媒體開發」兩個選修組別，令學生可以更深入地學習選修組別的专业知識。

在課程第一年，學生除了修讀一些資訊科技領域上的基本知識外，還須學習建設及維護簡單的電腦系統。進入課程第二年，學生可從「網絡工程」或「萬維網及多媒體開發」這兩個組別中選擇其一，並深入探索該領域的知識。學生不但掌握有關組別的基本專業知識，而且有足夠能力成為該組別的初級技術人員。在課程最後一年，學生能更深入地學習該組別的知識及技術，而在完成課程後，更能夠成為該組別的副專業人才，並可透過持續進修或專業訓練達到更高水準。

### 實習計劃

在就讀的三年期間，學院將會為學生提供充足的實習機會，將教室理論轉化為實際經驗。

### 專業認可及就業前景

網絡工程組別的畢業生具報考 Cisco Certified Network Associate (CCNA) 和 Cisco Certified Network Professional (CCNP) 公開考試的能力。而萬維網及多媒體開發組別的畢業生則具報考 Macromedia 及 Adobe 的公開考試的能力。應考專業試令畢業生具備資訊科技副專業人才的資格。

### 升學前景

本課程的畢業生可升讀由香港大學專業進修學院國際學位課程中心與澳洲蒙納殊大學合辦的 Bachelor of Information Technology 兩年全日制課程。此外，考獲滿意成績的畢業生如申請就讀澳洲伊蒂斯柯溫大學、澳洲科廷科技大學、英國米德薩斯大學、英國牛津布祿士大學將可獲豁免修讀多達十二科。

### Programme Aims & Features

The Higher Diploma in Information Technology (IT) aims to equip you with the kind of specialised knowledge that will give you an edge in the field of networking, and web and multimedia development. It is divided into two streams: the Networking stream and the Web and Multimedia Development stream.

After the first year, which is common to both streams, you should be a competent IT user, capable of setting up and maintaining simple IT systems.

Starting in the second year, you will study specialised modules in the stream of your choice as well as supporting IT modules outside the stream. By the end of the year, you should be competent to serve as one of the junior technical staff of your stream.

The final year gives you more in-depth knowledge and workshops in your chosen stream and, once you have completed the Higher Diploma, you should be more than ready for a job as a member of a sub-professional IT team. Well armed with your new knowledge and skills, you should be capable of attaining a professional level through further studies or professional training.

### Job Placement

You will have ample opportunities to undertake job placements in your area within your three years of study.

### Professional Recognition & Career Prospects

While graduates from the Networking stream are eligible to sit for the Cisco Certified Network Associate (CCNA) certification examination and the Cisco Certified Network Professional (CCNP) certification examination, graduates from the Web and Multimedia Development stream can take a range of professional examinations from industry leaders such as Macromedia and Adobe. As a Higher Diploma graduate with a professional qualification, you should be able to work as a member of a sub-professional IT team in your chosen field.

### Further Studies Opportunities

Graduates of this programme can study the two-year full-time Bachelor of Information Technology programme offered by the Monash University at the Centre for International Degree Programmes, HKU SPACE. This programme is delivered in Hong Kong. Advanced standing is also given to our graduates when they apply for relevant bachelor's programmes offered by the following overseas universities:

- Curtin University of Technology (Australia)
- Edith Cowan University (Australia)
- Middlesex University (UK)
- Oxford Brookes University (UK)

雖然資訊科技發展熱潮或有起伏，但始終不斷向前。資訊科技已經變成生活中不可或缺的一部份，而其應用亦越來越受社會重視。在眾多的資訊科技範疇裏，我們相信市場對網絡工程、萬維網及多媒體程式開發的專業人才仍然十分渴求。

The development of information technology (IT) has had its ups and downs, much like the parallel financial fizz and fade of the dotcom frenzy, yet the drive towards innovation and yet more applications has never halted. Indeed, we are depending more and more on IT for speedy, worldwide communication, e-commerce and the endless improvement of machines through the use of microprocessors. Out of all the IT disciplines, networking, web-based application development, and multimedia application development have flourished, even during the lean times.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀資訊科技高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 第一年

辦公室軟件應用  
 計算機系統導論  
 網頁編寫  
 資訊系統導論  
 程式設計 I  
 網絡通訊基礎  
 數據庫導論  
 操作系統導論  
 專題研習 I

### 第二年

網絡工程	萬維網及多媒體開發
程式設計 II	程式設計 II
網絡需求工程	多媒體導論
區域網絡	介面設計
網絡通訊協定及位址	網頁圖像及動畫設計
網際網絡	三維模型導論
廣域網絡導論	動態網頁編寫
網際網絡進階	網站測試及維護
無線網絡	互動多媒體設計 (基於圖標)
作業系統管理	系統分析及設計
專題研習 II	專題研習 II

### 第三年

網絡工程	萬維網及多媒體開發
物件導向程式設計	互動多媒體設計 (基於時間)
資訊保安	物件導向程式設計
多層交換技術	互聯網應用程式設計
廣域網絡	項目管理
網路診斷及疑難排解	電腦專業手則及道德
電腦專業手則及道德	資訊保安
專題研習 III	數碼錄像製作
	作業系統管理
	專題研習 III

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Information Technology are required to take the following Specialism Subjects:

### Year 1

Office Productivity Software  
 Introduction to Computer Systems  
 Web Page Authoring  
 Introduction to Information Systems  
 Computer Programming I  
 Fundamentals to Computer Networking  
 Introduction to Database  
 Introduction to Operating Systems  
 Project I

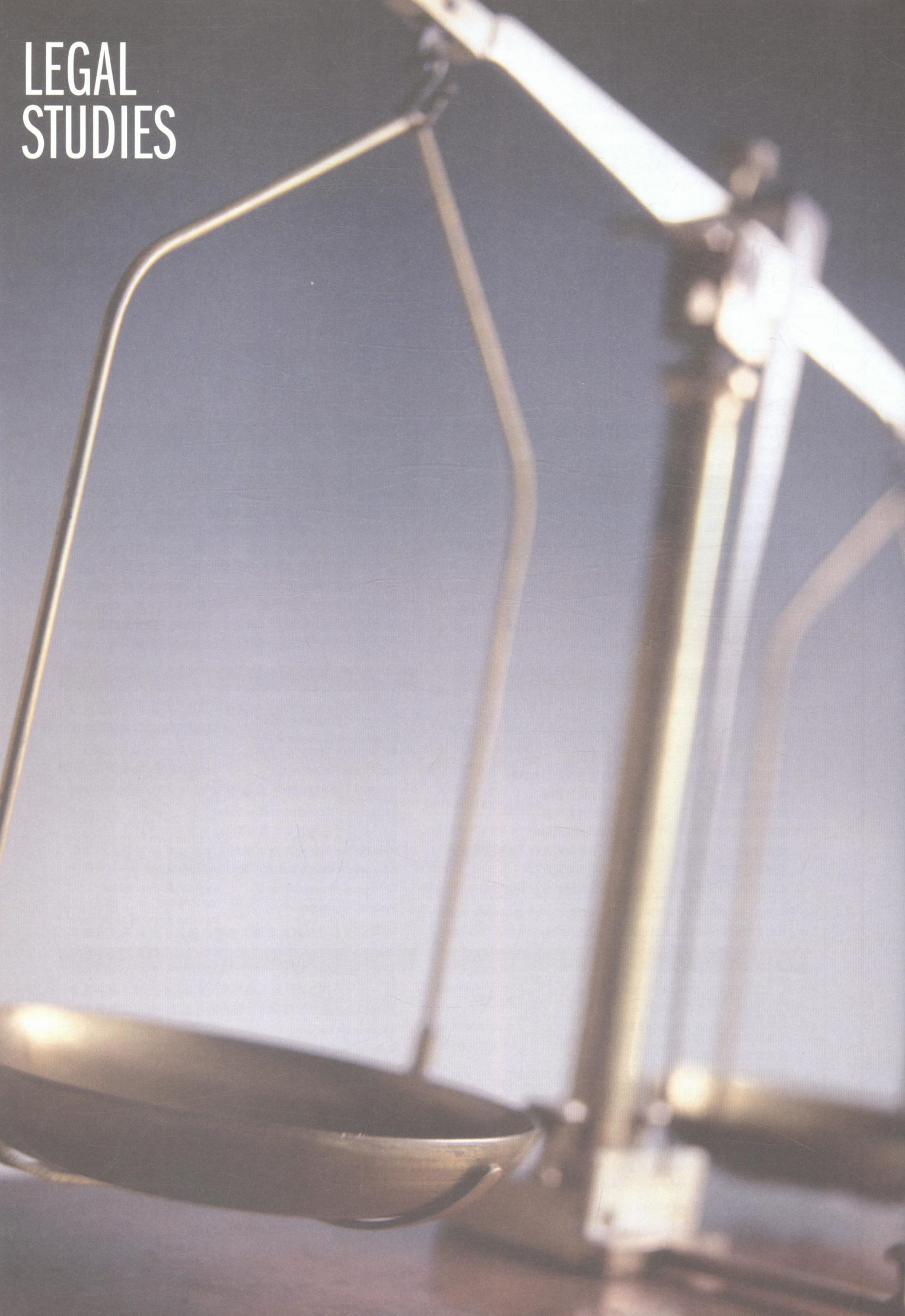
### Year 2

<b>Networking</b>	<b>Web and Multimedia Development</b>
Computer Programming II	Computer Programming II
Requirements Engineering for Network Design	Introduction to Multimedia
Local Area Networking	User Interface Design
Network Protocols and Addressing	Graphics and Animation for Web Publishing
Internetworking	Introduction to 3D Modelling
Introduction to Wide Area Networking	Dynamic Web Page Authoring
Advanced Internetworking	Web Site Testing and Maintenance
Wireless Communication	Icon-based Interactive Multimedia
System Administration	Systems Analysis and Design
Project II	Project II

### Year 3

<b>Networking</b>	<b>Web and Multimedia Development</b>
Object Oriented Programming	Time-based Interactive Multimedia
Information Security	Object Oriented Programming
Multi-layer Switching Technologies	Web-based Application Development
Wide Area Networking	Project Management
Network Diagnosis and Troubleshooting	Computing Professionalism and Ethics
Computing Professionalism and Ethics	Information Security
Project III	Digital Video Production
	System Administration
	Project III

**LEGAL  
STUDIES**



法律，是建設社會的重要基石，與每個現代人的生活息息相關。法律學與其他學科不同之處，在於涵蓋範圍遍及社會上每一行業每一範疇。法律知識不限於司法架構內的專業應用，更為學生日後在不同行業的事業發展帶來絕對的優勢。

本學院於 2003 — 04 年度首次開辦文學副學士(法律學)課程。藉著多元化的課程內容，學生除了可掌握本港及內地的基本法律知識外，亦可在其他學科，如商業管理、語文、社會科學，打下穩固基礎，從而提升競爭力，為日後選修學士課程或投身社會工作開創更多出路。

---

The law is a fundamental and essential element of society. It is the foundation stone on which modern society is built and has a direct impact on everyone's day-to-day life.

Legal education has always been one of the most competitive disciplines in the world. It is highly valued for its extensive applications which are by no means limited to legal practice in one or two countries. It will give you an unparalleled competitive edge and open up opportunities in your career development in any field you choose in either the private or public sector.

The *Associate of Arts in Legal Studies* programme strives to provide a comprehensive curriculum in various fields such as law, languages, business and social sciences. This rigorous programme will not only offer a broad-based education but also give you great flexibility in your further studies and career choices.



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特點

本課程涵蓋兩個不同主題：法律及工商管理學、法律及公共行政學。學生可因應個人興趣修讀其中一項主題課程。

#### 法律及工商管理學

社會上的一切商業活動，也離不開法律的應用，不論是金融、財務、會計還是貿易、零售、服務業，每一行業也與法律息息相關；而要成為出色的商界管理人才，基本的法律知識更是不可缺少的。本課程結合法律及工商管理學兩個元素，讓學生掌握與商業應用有關的法律理念及原則，這不單大大提高學生投身商界工作的競爭力，更為日後晉身管理階層作好準備，為學生的事業發展帶來絕對的優勢。

#### 法律及公共行政學

法律，在公共行政扮演著極為重要的角色，透過本主題的多元化課程，學生對公共行政及法律學兩個學科及相互的關係定有更深入的了解。學生可因應自己的興趣及專長，選修多個與公共行政及社會科學相關的學科，如社會學、倫理學、犯罪學等，以便日後繼續修讀相關的學士學位課程，或在政府及相關機構，擔任公共行政、政治、新聞及社會工作等工作。

### 升學前景

本課程的畢業生可以在本港或海外大學，繼續修讀與工商管理、社會科學、法律等有關的學士學位課程。

### 就業前景

本課程為學生建立良好的法律學基礎，以便將來投身社會工作。畢業生可投身行政及管理、財務、會計、人力資源、律師事務、政府等相關行業。

### Programme Aims & Features

This programme consists of two main areas of study: Law and Business, and Law and Public Administration, both of which provide a balanced mix of law and broad-based education to support your all-rounded development.

#### Law and Business Theme

Laws are essential for the smooth running of every kind of business operation in society. Activities in finance, accounting, trading, retail, service and any other industry are always governed by laws and ordinances. Having the basic knowledge and understanding of the law is therefore crucial to executives in the commercial sector. This programme provides you a comprehensive curriculum in both the Law and Business Administration disciplines, and enables you to better understand the basic legal theories and applications in relation to business operations. This will pave the way for you to pursue a rewarding career in the business sector and open up opportunities for your future career development and advancement.

#### Law and Public Administration Theme

Undoubtedly, legal studies plays an important role in public administration. Through the well-balanced curriculum in this programme, you are trained to have a thorough understanding of both the Law and Public Administration disciplines and their close relationship. In addition, this programme offers you a diverse curriculum in the Social Sciences discipline, for example sociology, applied ethics, and criminology, which can prepare you for furthering your studies in the related bachelor's degree programmes in university, and for developing your career in fields like government, public administration, politics, journalism and social work.

### Further Studies Opportunities

This programme gives you a solid academic foundation for a bachelor's degree programme in various disciplines such as business administration, management, social sciences and legal studies at local or overseas universities.

### Career Prospects

This challenging and stimulating programme will equip you with professional training in law which will serve as a valuable asset in your future career development in an extensive range of industries, such as finance, business, accounting, human resources, law, government, politics, management, administration and journalism.



文學副學士(法律學)課程，為學生提供修讀法律專業知識的機會。法律學，不僅是一門專業知識，讓學生掌握法律概念和應用；更重要的是，通過極富挑戰性的法律訓練，學生的分析能力、判斷能力、溝通技巧均可得以大大提高，同時更能夠建立獨立清晰的邏輯思維和培養嚴謹精確的態度處事解難。這足以為學生日後在不同行業發展奠下穩固基礎。

Legal education is much more than professional training. The stimulating and challenging learning experiences it offers give you excellent training for your personal development in terms of critical reasoning, logical thinking, communication skills and problem solving skills, which are essential qualities for a successful career in any industry in the society.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
計量分析 I  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

法律制度與實務  
合同法與侵權法  
香港基本法及人權法  
法律文書與寫作  
土地法及物業轉易法  
中國法律及實務導論

#### 選修科

財務會計導論  
管理學導論  
大中華商貿環境  
政治科學導論  
商業組織與實務  
中國與香港的公共行政  
經濟學導論  
商業英語  
犯罪與越軌行為

### 通識教育

心理學導論  
瞭解香港的社會問題  
邏輯與批判思考  
應用倫理學  
藝術欣賞  
戲劇創作過程  
科學與社會  
食物與身體  
環球與本土文化  
性別與文化

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Quantitative Analysis I  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Legal Systems and Legal Practice  
Obligations I & II (Contract Law and Law of Tort)  
The Basic Law and Bill of Rights  
Legal Writing and Document Drafting  
Land Law and Conveyancing  
Introduction to China Law and Practice

#### Electives

Introduction to Financial Accounting  
Introduction to Management  
Business Environment of Greater China  
Introduction to Political Science  
Business Associations and Commercial Practice  
Public Administration in Hong Kong and China  
Introduction to Economics  
Business Communication in English  
Crime and Deviance

### General Education

Introduction to Psychology  
Understanding Social Problems in Hong Kong  
Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics  
Arts Appreciation  
The Process of Theatre Making  
Science in Society  
Food and the Body  
Global and Local Cultures  
Gender and Culture

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.

**特別入學資格** ■ 除一般入學資格外，申請者須於香港中學會考英文科考獲 D 級或以上成績，或於香港高級補充程度英語運用科考獲 E 級或以上成績，或同等學歷。

**Special Entrance Requirements** • In addition to the minimum entrance requirements, you are also required to obtain Grade D or above in HKCEE English or Grade E or above in HKASL Use of English, or equivalent.

SCIENCES



科學發展一日千里，進入二十一世紀，新科技將為我們的生活帶來革命性的改變。過往，有誰會想到我們可使用物理和化學的方法來檢測微量的環境污染物？有誰會想到生物科技可為我們生活帶來的衝擊？有誰會猜到我們能拆解人類的基因密碼？毫無疑問，我們正需要一群專注和專業的年青人，去開拓面前這一個有巨大發展空間的科學領域。在眾多科技範疇，公眾健康和疾病防治尤為重要，我們的社會正不斷追求更完善的醫療衛生服務。面對這股時代巨浪，本學院為學生提供以下三個與科學相關的課程：

應用科學副學士(生命科學)

應用科學副學士(物理科學)

牙科衛生護理高級文憑

這些課程為學生提供其專業範疇內所需的知識，為日後繼續升學或就業作好準備。

.....

There is no doubt that science has revolutionised our way of life. The rate of change in science and technology in recent years is staggering. Who could imagine a few decades ago that minute environmental contaminants could be analysed so accurately by sophisticated chemical and physical methods? Who could imagine the impact of biotechnology on our daily life? Who would have predicted twenty years ago that the sequencing of the human genome could become a reality? Certainly, there are rich opportunities in the field of science lying in front of us. Out there, there is still a vast scientific frontier to be explored and dedicated young pioneers with sufficient training are needed for that exploration. Of all these scientific breakthroughs, the most important are those that protect, promote and restore the general health of the public. Society demands improved public health services, and better ways of promoting health and preventing diseases and illnesses are being discovered every day.

In response to these demands, the College provides three science programmes:

Associate of Applied Science in Life Science

Associate of Applied Science in Physical Science

Higher Diploma in Dental Hygiene

These programmes will give you the knowledge you need in your chosen fields and pave the way for further studies and a challenging career.



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

### 課程目標及特色

本課程旨在為學生們建立鞏固的生命科學和化學的知識基礎，為將來進入大學繼續進修和投身社會作好準備。

本課程為期兩年，當中包括兩個主題：**生物科學**和**化學**。首年課程的設計是為鞏固和深化學生的生物學和化學科的基礎。第二年課程則為大學一年級之相等課程。本課程由香港大學理學院協辦，課程涵蓋多間大學生命科學和化學相關學系之一年級核心課程，當中包括生命科學、生物技術、生物化學、食品營養學和化學等，而本課程二年級的專業科目，包括課程中之實驗課均由香港大學辦理。

### 升學前景

成功修畢本課程之學生均可報讀本地或海外大學或選擇就業。就繼續升學而言，本課程之部份畢業生成功獲本地大學錄取，修讀與化學、生物學、生命科技、環境科學、生物化學、生命醫學、食品及營養學、護理學、職業治療學、放射治療學和其他生命科學及化學相關的學士學位課程。除本地大學外，畢業生亦可在港完成一銜接課程後，直接報讀英國歐斯特大學之三年級學士課程。

在2002—03學年，超過四成的畢業生成功入讀本地大學，此外亦有兩成的一年級同學成功獲本地大學錄取，大部份入讀香港大學。

### 就業前景

在新世紀的經濟大格局中，科技人才尤其重要，但卻又非常缺乏。因此修讀本課程之學生的就業前景是樂觀的。本課程為有意投身與課程相關之專業，或從事教育，或在政府機關工作之同學提供一個理想的起步點。此外，本課程亦為有意投身需要卓越分析能力的專業，如法律或銀行業的學生做好充份的準備。

### Programme Aims & Features

This programme will give you a solid foundation in life science and chemistry. In this programme we are committed to providing an education that will either prepare you for entrance into a degree-granting programme at university, or provide a sound base for your future career.

This programme contains two main themes – **Biological Science** and **Chemistry**. The first year comprises preparatory courses that will strengthen your background in chemistry and biology. The second year is a university year-one programme. Launched in collaboration with the Science Faculty of the University of Hong Kong, the curriculum covers much of the core syllabus taken by the first-year undergraduates in general life science, biotechnology, biochemistry, food and nutritional science and chemistry at HKU and other universities. The University of Hong Kong offers most of the specialism courses in the second year of the programme. All laboratory sessions are run by the University.

### Further Studies Opportunities

Once you have successfully completed the programme, you will be eligible for further studies in local or overseas universities or you may want to find a job. A number of options are available for our graduates. In the past, our graduates have successfully joined the following programmes in university: Chemistry, Biology, Biotechnology, Environmental Science, Biochemistry, Biomedical Science, Food and Nutrition, Nursing, Occupational Therapy, Radiotherapy and other life science/chemistry related programmes. Apart from joining local universities, graduates can take a bridging course in Hong Kong and join the final year programmes of the University of Ulster.

In the academic year 2002–2003, more than 20% of our year-one students and over 40% of our graduates were accepted by local universities, mostly the University of Hong Kong.

### Career Prospects

Scientific training is a key skill in the economy but personnel with such training are in short supply. Job opportunities are therefore good for those who have an Associate Degree in Science. This programme is an ideal starting point for the related professions in life sciences and chemistry and for careers ranging from teaching to government services. You will also be well prepared for professions that place a strong emphasis on analytical skills, such as the legal and banking professions.

**特別入學資格** ■除一般入學資格外，申請人須曾修讀香港高級程度或高級補充程度生物及化學科目，或同等學歷。

**Special Entrance Requirements** • In addition to the minimum entrance requirements, you are also required to have taken AL/AS Biology and Chemistry, or equivalent.

近年生命科學和化學的應用範疇與日俱增，對我們生活的改善亦作出巨大貢獻，當中以生物科技的發展尤為突出。生物科技主要是運用生物學知識應付日常生活所需，例如更妥善的環境管理，疾病的治療與防治，及利用有機體生產化學品和藥品。學生修讀化學亦可為他們將來在相關的範疇（例如材料科學、藥物化學和生物化學）的發展打好基礎。

Every aspect of our lives is touched, and sometimes radically changed, by both chemistry and life sciences, from the environment we live in to the food that we eat, the medicine we take and the clothes that we wear. And in this post genome-decoding world, the applications of both branches of science are increasing rapidly, so rapidly that it is even more vital to have a sound grasp of them. Biotechnology, for instance, can solve important practical problems, such as better management of the environment. It can prevent and cure diseases, and use organisms to produce chemicals and drugs. Chemistry is an essential and central science since life itself is a series of chemical reactions. The study of chemistry will prepare you not only for a career in chemistry but also chemistry-related areas, such as materials science, medicinal chemistry, or biochemistry.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
計量分析 (I 及 II)  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

化學 (I 及 II)  
生物科學導論  
生物多樣性及遺傳學  
食物及營養學概論

<b>生物科學</b>	<b>化學</b>
生物功能學	應用光譜學與化學結構
微生物學導論	基礎物理化學
生物工程導論	基礎有機化學

#### 選修科

<b>生物科學</b>	<b>化學</b>
基礎有機化學	基礎無機化學
動植物多樣性	分析化學導論
生物化學	生物功能學
遺傳學	微生物學導論
食品化學	生物化學
食物科學導論	遺傳學
生物技術、儀器及數據分析	食物科學導論
生殖及發育生物學導論	食品化學
應用光譜學與化學結構	科學概念
科學概念	宇宙萬象 (I 及 II)
宇宙萬象 (I 及 II)	財務會計導論
財務會計導論	

### 通識教育

邏輯與批判思考  
應用倫理學  
環球與本土文化  
性別與文化  
藝術欣賞  
視覺藝術簡介  
建立正面人際關係  
瞭解香港的社會問題

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
Quantitative Analysis (I & II)  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

College Chemistry (I & II)  
Introduction to Biological Science  
Biodiversity and Genetics  
Food and Nutrition Basics

<b>Biological Science</b>	<b>Chemistry</b>
Functional Biology	Applied Spectroscopy & Structure
Introductory Microbiology	Basic Physical Chemistry
Introduction to Biotechnology	Basic Organic Chemistry

#### Electives

<b>Biological Science</b>	<b>Chemistry</b>
Fundamentals of Organic Chemistry	Basic Inorganic Chemistry
Animal and Plant Diversity	Introductory Analytical Chemistry
Basic Biochemistry	Functional Biology
Genetics	Introductory Microbiology
Food Chemistry	Basic Biochemistry
Introduction to Food Science	Genetics
Biological Techniques, Instrumentation and Data Processing	Introduction to Food Science
Introduction to Developmental Biology & Reproduction	Food Chemistry
Applied Spectroscopy & Structure	Science: Concepts & Notions
Science: Concepts & Notions	Nature of the Universe (I & II)
Nature of the Universe (I & II)	Introduction to Financial Accounting
Introduction to Financial Accounting	

### General Education

Elements of Logic and Critical Thinking  
Applied Ethics  
Global and Local Cultures  
Gender and Culture  
Arts Appreciation  
Visual Arts in Contexts  
Positive Relationships  
Understanding Social Problems In Hong Kong

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2520 4600

Fax: 2865 4405

Email: ccad@hkuspace.hku.hk

#### 課程目標及特點

本課程目的是培養學生對物理科學及應用化學的邏輯思維，加強學生的分析能力，提供不同領域的學習經驗，建立廣博的知識根基和視野。課程第一年屬基礎班，第二年則與香港大學和其他大學相關學系一年級課程相若。二年級的學生可因應個人興趣選修**物理課程**或**化學課程**。

由於本課程與香港大學理學院合辦，修讀本課程二年級的同學將與香港大學一年級的本科生共同修讀大部份的專門核心或選修的科目，所有實驗課也會在香港大學進行。

#### 升學前景

完成本課程的學生，可報讀大學的學位課程。學生通常報讀的大學課程計有：物理、化學、生物化學、地球科學、數學、機械、以及護士學等。

在 2002—2003 學年，本課程一年級生入大學率（主要是香港大學）超過 30%，成績令人鼓舞。我們正熱切期望首屆的應用科學（物理科學）副學士畢業生，並預計日後更多同學可順利升讀大學。

#### 就業前景

除教授專業知識外，因應各行各業需要具備良好邏輯思考、分析能力及適應力強的人才，本課程也致力提高學生在這幾方面的能力，令學生的就業前景更樂觀。本課程畢業生可投身與課程相關之專業，例如：電子通訊、發電、建築、運輸、電子、金屬及塑膠合成工業等。此外，畢業生也可投身教育界、商業界、金融界或在政府部門工作。

#### Programme Aims & Features

Launched in collaboration with the Faculty of Science of the University of Hong Kong in 2002, the Associate of Applied Science in Physical Science programme provides students with a firm foundation in physical and chemical sciences. If you are fascinated by science and technology, this programme will be the right choice for you.

The courses in this curriculum cover much of the first year undergraduate curricula in physical sciences at HKU and other universities. The first year of the programme is a preparatory course to strengthen your background knowledge in chemistry, physics and mathematics. The second year is a university year-one level programme in a specialised theme. You can select one of the two themes, **Physics** or **Chemistry** theme. The final-year students will join the HKU first-year students in most of the specialised courses offered by the Departments of Chemistry and Physics. All laboratory classes are conducted at HKU. This programme will give you an excellent opportunity to gain knowledge and hands-on training in multi-disciplinary areas. It will prepare you for a career in relevant fields and for further studies at the university level.

#### Further Studies Opportunities

Once you have successfully completed the programme, you will be eligible to study for a bachelor's degree at university. Biochemistry, chemistry, earth sciences, mathematics, physics, engineering, and nursing programmes are among the most popular choices of our students who go on to university. We are very proud of our university admission rate: in the academic year 2002–2003, more than 30% of our year-one students were accepted by local universities, mainly the University of Hong Kong. We look forward to finding out the admission rate of our first batch of Physical Science graduates this summer.

#### Career Prospects

Qualities such as logical thinking and analytical ability are in high demand in most technology dependent sectors of commerce or industry. Professions that place strong emphasis on analytical skills include those in the legal and banking sectors, as well as the academic field and the civil service. In addition, training in this programme provides a useful background for many other careers.

**特別入學資格** ■除一般入學資格外，申請者必須曾修讀香港高級程度或高級補充程度的物理、化學、純數、數學及統計學其中兩科，或同等學歷。  
**Special Entrance Requirements** • In addition to the minimum entrance requirements, you are required to have taken any two of the following AL/AS subjects: Physics, Chemistry, Pure Mathematics, or Mathematics and Statistics, or equivalent.

本課程涵蓋兩個主題：物理及化學。化學是研究物質及其變化的科學，物理則是一門研究物質的學問，他研究事物的秩序性和規律性，以及物質世界的運作。現今一些最重要的科學發展包括納米技術、磁力共振顯影術、第三代流動通訊、新能源的開拓及創造耐高溫材料等，這些全都是建基於物理與化學科學原理之上。人類要與時並進，社會需要一群有科學知識、有創造力、有邏輯思考力的人才去開拓一個更美好的未來。

有鑑於物理學及化學對人才的需求甚殷，本學院於 2002 年 9 月與香港大學理學院合辦了應用科學副學士(物理科學)課程，為學生提供穩固的物理和化學的基礎知識訓練。

What in this world isn't science? Have you ever wanted to explore the ways in which science makes real differences to everyday life? Scientists are continually searching for ways to make advances in technology to improve life, and the principles of modern technology are rooted in physical sciences. Whether it is the development of nanotechnology for semi-conducting materials in microelectronics, digital computing, and pharmaceuticals, the applications of electromagnetic radiation in communications, or the peaceful use of nuclear energy – all these fall into the field of physical sciences. Living in an ever-changing world, there is always a need for new technologies to be developed by scientists working collaboratively in physics, chemistry, mathematics, material science, computational science, engineering and other fields.

## 課程結構

### 通識必修科

英文 III  
學術及專業英語 (I 及 II)  
高級中國語文  
普通話  
數學 (I 及 II)  
多媒體學導論

### 專門知識

#### 核心科

化學	物理
應用光譜學與化學結構	力學導論
基礎物理化學	熱、光及波動
基礎有機化學	數學物理方法
基礎無機化學	現代物理學
分析化學導論	磁學與電學

#### 選修科

化學	物理
力學導論	應用光譜學與化學結構
熱、光及波動	基礎物理化學
數學物理方法	基礎有機化學
現代物理學	基礎無機化學
磁學與電學	分析化學導論
地球化學	宇宙萬象 (I 及 II)
科學概念	科學概念
核子技術和平應用	核子技術和平應用
宇宙萬象 (I 及 II)	地球化學
礦物學	礦物學
地球物理	地球物理
地質媒體交替過程	地質媒體交替過程
基礎生物化學	財務會計導論
財務會計導論	

### 通識教育

應用倫理學	藝術欣賞
邏輯與批判思考	視覺藝術簡介
性別與文化	建立正面人際關係
環球與本土文化	瞭解香港的社會問題

備註：學院依據學生的報讀人數及可用資源而決定每學期所開辦的學科。

## Programme Structure

### Generic Skills

General English III  
English for Academic and Vocational Purposes (Part I & II)  
Advanced Chinese Language  
Putonghua  
College Mathematics (I & II)  
Introduction to Multimedia

### Specialism

#### Core

Chemistry	Physics
Applied Spectroscopy & Structure	Introduction to Mechanics
Basic Physical Chemistry	Heat, Light and Waves
Basic Organic Chemistry	Methods in Physics A
Basic Inorganic Chemistry	Modern Physics
Introductory Analytical Chemistry	Electricity and Magnetism

#### Electives

Chemistry	Physics
Introduction to Mechanics	Applied Spectroscopy & Structure
Heat, Light and Waves	Basic Physical Chemistry
Methods in Physics A	Basic Organic Chemistry
Modern Physics	Basic Inorganic Chemistry
Electricity and Magnetism	Introductory Analytical Chemistry
Geochemistry	Nature of the Universe (I & II)
Science: Concepts & Notions	Science: Concepts & Notions
Peaceful Use of Nuclear Technologies	Peaceful Use of Nuclear Technologies
Nature of the Universe (I & II)	Geochemistry
Mineralogy	Mineralogy
Physics of the Earth	Physics of the Earth
Fluid/Solid Interactions in the Earth	Fluid/Solid Interactions in the Earth
Basic Biochemistry	Introduction to Financial Accounting
Introduction to Financial Accounting	

### General Education

Applied Ethics	Arts Appreciation
Elements of Logic and Critical Thinking	Visual Arts in Contexts
Gender and Culture	Positive Relationships
Global and Local Cultures	Understanding Social Problems in Hong Kong

Remarks: Courses offered in each semester are subject to student enrolment and resources available.



Enquiries: 2975 5697

Fax: 2858 3404

Email: bonnie.ng@hkuspace.hku.hk

### **課程目標及特點**

本課程旨在向學生教授專業知識及提供技能訓練，令學生成為專業的牙齒衛生員。修讀本課程的學生將學習牙齒衛生員所必備的基本知識，並接受技能及專業實習訓練。完成本課程後，學生可以成為牙科專業隊伍的重要成員，肩負預防及控制牙周病和蛀牙的責任。

本課程屬兩年全日制（共 22 個月）課程。學生須全年上課，包括暑假在內。畢業生將獲香港大學專業進修學院及菲臘牙科醫院聯合頒發的牙科衛生護理高級文憑證書。

### **專業認可**

完成牙科衛生護理高級文憑的學生均可獲牙醫管理委員會『牙齒衛生員』的註冊資格。

### **升學前景**

畢業生可經大學非聯招途徑申請入讀本港各大學生物學科、牙科或醫學系修讀學士課程。本學院現正與海外大學就牙齒衛生護理員學士課程的接軌事宜協商。

### **就業前景**

畢業生除獲牙醫管理委員會牙齒衛生員的註冊資格，可在香港執業，並可選擇擔任口腔衛生教育工作者，向公眾推廣牙齒衛生的重要性。

### **Programme Aims & Features**

This Higher Diploma Programme aims to provide the relevant professional training and knowledge needed to prepare you for a career in dental hygiene. On completion of the programme, you will be qualified to serve as a member of a dental team, and will be capable of controlling and preventing periodontal disease and dental caries.

The programme is a 2-year (22 months) full-time course. Modules are taught throughout the calendar year, including the summer period. Upon successful completion, you will be awarded a Higher Diploma in Dental Hygiene by HKU SPACE and the Prince Philip Dental Hospital.

### **Professional Recognition**

Graduates of this programme will be qualified to enroll as a Dental Hygienist of the Dental Council and can practise dental hygiene in Hong Kong.

### **Further Studies Opportunities**

As a graduate of this programme, you can apply for further degree study in Biological Science, Dentistry or Medicine at local universities through Non-JUPAS. The College is also approaching overseas universities for articulation of degree programmes for graduates who may be interested in further study in Dental Hygiene.

### **Career Prospects**

Higher Diploma holders of Dental Hygiene will be qualified to practise dental hygiene in Hong Kong as Dental Hygienists and are able to treat their own patients. Alternatively, graduates could choose to work as Oral Health educators in promoting dental health to the general public.



最近在中國大陸所做的一項調查指出，八億中國大陸人民均患上不同程度的牙周病。雖然香港的情況並非這麼嚴重，但牙周病患者依然不少。單靠教育公眾正確的刷牙方法並不能完全解決問題。有一些牙齒問題須由一群接受過良好訓練的牙齒衛生員的專業輔助方能解決。有見及此，本學院連同菲臘牙科醫院，及得到香港大學牙科學院協助，在2002年開始舉辦牙科衛生護理高級文憑課程以應付社會的需求。

According to a recent survey in China, eight billion people on the Mainland are suffering from some degree of periodontal disease. Although the situation in Hong Kong is not as bad, there are still a large number of people who have gum disease. Simply educating the public about the proper way to clean teeth is not sufficient to eradicate the problem; professional help from a well-trained dental hygienist may be required in many cases. In response to the demands of the community, the Community College has been offering a 2-year Higher Diploma programme in Dental Hygiene since 2002. This programme is offered in cooperation with the Prince Philip Dental Hospital and with the support of the Faculty of Dentistry of the University of Hong Kong.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀牙科衛生護理高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

### 問題為本學習部分 (PBL)

本部分提供融匯貫通，以問題為本的學習方式，教學模式強調以學生為中心，並著重與社會和文化的相關性。問題為本的學習教學形式，已在香港大學醫學院及牙醫學院實踐，並收到顯著成效，問題為本學習課題包括：

#### 龔齒學

兒童齒科及矯齒學

牙齒解剖學

牙科 X-光片理論及實習

基礎解剖學及生理學

微生物學及感染控制

口腔解剖學及生理學

口腔組織學

氟化物治療及牙紋防蛀劑

菌斑控制理論與實踐

口腔病理學

特殊病人護理學

齒骨膜科學

藥理學

牙患預防學

行為科學

飲食及營養學

基本病理學

基本組織學

口腔健康教育

公共衛生

### 臨床訓練

臨床訓練

口腔健康教育計劃及實習

口腔衛生教育組實地培訓

探訪政府及私家牙科診所

菌斑控制程序教育

## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of the Higher Diploma in Dental Hygiene are required to take the following Specialism Subjects:

### Problem-based Learning (PBL)

The PBL curriculum offers an integrated, problem-based curriculum with emphasis on student-centred learning, which is socially and culturally relevant and community-oriented. It has been adopted following its successful introduction to the medical and dental curriculum at the University of Hong Kong. The PBL curriculum includes the following topics:

Cariology

Children's Dentistry and Orthodontics

Dental Anatomy

Dental Radiography and Radiology

General Anatomy and Physiology

Microbiology & Infection Control

Oral Anatomy and Physiology

Oral Histology

Fluorides and Fissure Sealant

Mechanical Plaque Control

Oral Pathology

Patients with Special Needs

Periodontology

Pharmacology

Preventive Dentistry

Behavioural Science

Diet and Nutrition

General Pathology

General Histology

Oral Health Education

Public Health

### Clinical Training

Clinical sessions

Dental Health Education Project

Attachment in the Oral Health Education Unit

Government and private clinic visits

Plaque Awareness Programme Education

## 課程認可及升學前景

港大附屬學院的副學士及高級文憑學歷獲多間海外大學承認，學院畢業生可報讀該等大學的學士學位課程。

### 副學士畢業生可報讀以下 45 間海外大學的學士學位課程：

#### 英國

- 伯明翰大學
- 艾塞克斯大學
- 利物浦大學
- 倫敦大學經濟及政治學院
- 倫敦大學哥爾德斯密斯學院
- 列斯特大學
- 米德薩斯大學
- 國立曼徹斯特都會大學
- 納皮爾大學
- 紐卡素諾森伯蘭大學
- 諾定咸大學
- 牛津布祿士大學
- 南安普敦大學
- 聖安德魯斯大學
- 史特拉斯克萊德大學
- 桑德蘭大學
- 薩里大學
- 歐斯特大學
- 約克大學

#### 美國

- 加州大學洛杉磯分校
- 夏威夷大學/ 卡匹歐拉尼社區學院
- 伊利諾大學芝加哥校區
- 堪薩斯州大學
- 愛荷華州立科技大學
- 密支根大學第爾本分校
- 水牛城紐約州立大學

#### 加拿大

- 麥瑪斯達大學
- 麥基爾大學
- 西門菲莎大學
- 多倫多大學
- 維多利亞大學

#### 澳洲

- 亞特雷德大學
- 查爾斯德大學
- 科廷科技大學
- 適金大學
- 墨爾本大學
- 蒙納殊大學
- 梅鐸大學
- 新英格蘭大學
- 昆士蘭理工大學
- 昆士蘭大學
- 南澳洲大學
- 南昆士蘭大學
- 西澳洲大學
- 臥龍崗大學

\* 本學院預計將來有更多大學列入名單內。

\*\* 部份海外大學的學士學位課程設有學分豁免，但需視乎學生成績及修讀科目而定。

### 高級文憑畢業生可報讀下列海外大學相關專科的學士學位課程：

#### 物流及運輸營運高級文憑

- 英國哈德茲菲爾德大學
  - 物流（榮譽）理學士學位課程

#### 建築學專業文憑

- 澳洲適金大學
  - 文學士（建築學）學位課程

#### 室內設計高級文憑

- 英國京斯頓大學
  - 室內設計（榮譽）文學士學位課程
  - 產品及傢俱設計（榮譽）文學士學位課程

#### 視覺傳意高級文憑

- 英國京斯頓大學
  - 平面設計（榮譽）文學士學位課程
  - 插圖及動畫（榮譽）文學士學位課程
  - 平面設計攝影（榮譽）文學士學位課程

#### 圖書館及資訊學高級文憑

- 澳洲查爾斯德大學
  - 圖書館及資訊科技學士學位課程
- 澳洲悉尼科技大學
  - 資訊管理學學位課程

#### 資訊科技高級文憑

- 澳洲科廷科技大學
  - 商學士學位課程
- 澳洲埃迪斯科文大學
  - 傳播系學士學位課程
- 英國米德薩斯大學
  - 電腦網絡（榮譽）理學士學位課程
- 英國牛津布祿士大學
  - 電腦學（榮譽）理學士學位課程

#### 旅遊、會展及節目管理高級文憑

- 英國京斯頓大學
- 英國里茲都會大學
- 英國諾森比亞大學
- 澳洲拉托貝大學

### 香港大學專業進修學院國際學位課程中心全日制銜接學士學位課程

為了提供更多升學機會給本學院副學士及高級文憑畢業生，香港大學專業進修學院於2003年3月成立國際學位課程中心，與多間海外著名大學（英國倫敦大學經濟及政治學院、米德薩斯大學、史特拉斯克萊德大學、澳洲蒙納殊大學、科廷科技大學、西澳洲大學）合辦兩年全日制銜接學位課程。畢業生得以不必遠赴海外，亦可在港修讀銜接課程以取得海外大學的學士學位資格。

去年，本學院超過200名畢業生分別升讀四個不同的學士學位課程，繼續進修。為配合副學位畢業生在這方面的需求，國際學位課程中心正積極計劃開設更多不同類別的學士學位課程，令副學士及高級文憑畢業生有更多進修途徑。



本學院的副學士及高級文憑畢業生可升讀下列由國際學位課程中心與海外大學合辦的學士學位課程：

課程類別	副學生畢業生	高級文憑畢業生
英國倫敦大學 經濟及政治學院 Bachelor of Science (Hons) Business	• 工商管理副學士	
英國米德薩斯大學 Bachelor of Arts (Hons) Media & Cultural Studies	• 文學副學士 (主修媒體及文化研究)	
英國斯特拉斯克萊德大學 Bachelor of Arts in Tourism Management		• 旅遊、會展及 節目管理高級文憑
澳洲蒙納殊大學 Bachelor of Information Technology	• 應用科學副學士 (資訊科技)	• 資訊科技高級文憑
澳洲科廷科技大學 Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising)	• 工商管理副學士	• 商業學 (市場營銷及廣告) 高級文憑
澳洲科廷科技大學 Bachelor of Commerce (Accounting)	• 工商管理副學士	• 商業學 (會計) 高級文憑
澳洲科廷科技大學 Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing)	• 工商管理副學士	• 物流及運輸營運 高級文憑
西澳洲大學 Bachelor of Arts (Communication Studies)*	• 文學副學士 (主修媒體及文 化研究)	

\* 尚待審批

備註：除上列課程的畢業生外，本學院其他副學士及高級文憑畢業生，若符合個別課程的入學資格，亦可申請報讀。

有關個別課程資料，請瀏覽國際學位課程中心網頁 [www.hku.hk/space/cidp/](http://www.hku.hk/space/cidp/) 或致電 2527 5529 / 2527 7262 查詢。

## 學歷獲政府及專業團體承認

香港特區政府已正式承認副學士學歷等同高級文憑，副學士及高級文憑學歷持有人具資格投考九個政府職位：

- 救護主任
- 二級中文主任
- 法庭二級傳譯主任
- 入境事務主任
- 二級系統分析 / 程序編製主任
- 海關督察
- 懲教主任
- 警務督察
- 消防隊長 (行動) / (控制)

此外，許多專業機構均認可本學院頒發的高級文憑及專業文憑學歷，其中包括：

### 商業學 (會計) 高級文憑

完成第一年及第二年課程的學生，可獲得英國特許公認會計師公會 (ACCA) 會計技術員資格。持有會計技術員資格者，更獲 ACCA 豁免專業考試的第一部份共三科。

本課程的畢業生可獲得特許管理會計師公會 (CIMA) 豁免五科基礎階段科目。

### 物流及運輸營運高級文憑

修讀此課程的學生可申請成為香港運輸物流學會 (CILT) 的學生會員。畢業生可獲 CILT 豁免其法定會員之部份教育要求。完成第二年及第三年課程的學生可分別獲香港物流協會 (HKLA) 豁免其暫準會員及專業會員的教育要求。本課程亦獲英國特許採購及供應學會 (CIPS) 豁免部份考卷。

### 牙科衛生護理高級文憑

本課程畢業生均可獲牙醫管理委員會牙齒衛生員的註冊資格。

### 商業學 (市場營銷及廣告) 高級文憑

畢業生可申請成為英國特許市場學會 (CIM) 的學生會員。

### 建築學專業文憑

畢業生可獲香港工程監督學會 (HKICW) 豁免最後階段考試的第一部份。

### 圖書館及資訊學高級文憑

修讀本課程的學生可申請成為香港圖書館協會 (HKLA) 的學生會員。畢業後在圖書館或相關行業工作時，可申請成為香港圖書館協會的附屬會員 (Associate Member)。

### 企業傳訊及管理高級文憑

修讀此課程的學生具申請成為英國 Institute of Public Relations 的 Global Affiliate 的會員資格。

## Recognition and Progression of Studies

The qualifications of our Associate Degree and Higher Diploma graduates have been recognised by various overseas universities for the purpose of applying for admission to their undergraduate degree programmes.

### **Our Associate Degree graduates are eligible to apply for admission to the bachelor's degree programmes of the following universities:**

#### **United Kingdom**

- University of Birmingham
- University of Essex
- The University of Liverpool
- London School of Economics and Political Science, University of London
- University of London - Goldsmiths College
- University of Leicester
- Manchester Metropolitan University
- Middlesex University
- Napier University
- University of Northumbria, Newcastle
- University of Nottingham
- Oxford Brookes University
- University of Southampton
- University of St. Andrews
- University of Strathclyde
- University of Sunderland
- University of Surrey
- University of Ulster
- University of York

#### **United States of America**

- University of California - Los Angeles
- University of Hawaii/ Kapi'Olani Community College
- University of Illinois at Chicago
- University of Kansas
- Iowa State University of Science and Technology
- University of Michigan - Dearborn
- The State University of New York at Buffalo

#### **Canada**

- McMaster University
- McGill University
- Simon Fraser University
- University of Toronto
- University of Victoria

#### **Australia**

- Adelaide University
- Charles Sturt University
- Curtin University of Technology
- Deakin University
- University of Melbourne
- Monash University
- Murdoch University
- University of New England
- Queensland University of Technology
- The University of Queensland
- University of South Australia
- University of Southern Queensland
- University of Western Australia
- University of Wollongong

\* More entries will be added to the list as the College continues to articulate its programmes with other universities.

\*\* Some overseas degree programmes accept credits exemption. It depends on students' own academic results and programme of study.

### **Our Higher Diploma graduates can apply for admission to the following overseas undergraduate degree programmes in the relevant disciplines:**

#### **Higher Diploma in Logistics and Transport Operations**

- Bachelor of Science (Hons) (Logistics),  
*The University of Huddersfield, UK*

#### **Professional Diploma in Architectural Studies**

- Bachelor of Arts (Architecture), *Deakin University, Australia*

#### **Higher Diploma in Interior Design**

*Kingston University, UK*

- Bachelor of Arts (Hons) in Interior Design
- Bachelor of Arts (Hons) in Product and Furniture Design

#### **Higher Diploma in Visual Communication**

*Kingston University, UK*

- Bachelor of Arts (Hons) in Graphic Design
- Bachelor of Arts (Hons) in Illustration and Animation
- Bachelor of Arts (Hons) in Photography with Graphic Design

### Higher Diploma in Library and Information Studies

- Bachelor of Library and Information Science, *Charles Sturt University, Australia*
- Bachelor of Arts in Communication (Information Management), *University of Technology Sydney, Australia*

### Higher Diploma in Information Technology

- Bachelor of Commerce, *Curtin University of Technology, Australia*
- Bachelor of Communications, *Edith Cowan University, Australia*
- Bachelor of Science (Hons) (Computer Networks), *Middlesex University, UK*
- Bachelor of Science (Hons) (Computing), *Oxford Brookes University, UK*

### Higher Diploma in Tourism and Events Management

- *Kingston University, UK*
- *Leeds Metropolitan University, UK*
- *Northumbria University, UK*
- *La Trobe University, Australia*

## International Degree Programmes Offered by HKU SPACE Centre for International Degree Programmes

To provide opportunities for graduates of Associate Degree and Higher Diploma programmes and those with equivalent qualifications to further their study at degree level, HKU SPACE has established the **Centre for International Degree Programmes (CIDP)** in March 2003 to offer degree programmes of internationally renowned overseas universities. These overseas universities such as the University of London, London School of Economics and Political Science (The Lead College for the BSc Business degree), University of Strathclyde, Middlesex University, Curtin University of Technology, Monash University and University of Western Australia, are internationally known and their degrees are recognised worldwide.

Last year, over 200 graduates from our College were admitted to the 4 degree programmes offered by the Centre. To meet the increasing demand of graduates of the sub-degree sector, the Centre is actively planning to broaden its scope by offering more degree programmes in 2004-05. As more programmes are developed, the opportunities for our graduates to gain access to different degree programmes will increase.

Our Associate Degree and Higher Diploma graduates may further their undergraduate studies in the following overseas programmes offered by the Centre:

Programmes offered by CIDP	Associate Degree Graduates	Higher Diploma Graduates
<i>University of London - LSE (UK)</i> <b>Bachelor of Science (Hons) Business</b>	• Associate of Business Administration	
<i>Middlesex University (UK)</i> <b>Bachelor of Arts (Hons) Media &amp; Cultural Studies</b>	• Associate of Arts (Specialising in Media & Cultural Studies)	
<i>University of Strathclyde (UK)</i> <b>Bachelor of Arts in Tourism Management</b>		• Higher Diploma in Tourism & Events Management
<i>Monash University (Australia)</i> <b>Bachelor of Information Technology</b>	• Associate of Applied Science in Information Technology	• Higher Diploma in Information Technology
<i>Curtin University of Technology (Australia)</i> <b>Bachelor of Commerce (Marketing &amp; Advertising)</b>	• Associate of Business Administration	• Higher Diploma in Business (Sales, Marketing and Advertising)
<i>Curtin University of Technology (Australia)</i> <b>Bachelor of Commerce (Accounting)</b>	• Associate of Business Administration	• Higher Diploma in Business (Accounting)
<i>Curtin University of Technology (Australia)</i> <b>Bachelor of Commerce (Logistics &amp; Marketing)</b>	• Associate of Business Administration	• Higher Diploma in Logistics and Transport Operations
<i>University of Western Australia (Australia)</i> <b>Bachelor of Arts (Communication Studies)*</b>	• Associate of Arts (Specialising in Media & Cultural Studies)	

\*Subject to approval

Note: Apart from the above listed programmes, graduates of other Associate Degree and Higher Diploma programmes can also apply for admission if they meet the entrance requirements of individual programmes.

For further information, you may visit the website of the Centre at [www.hku.hk/space/cidp/](http://www.hku.hk/space/cidp/) or contact its office directly at 2527 5529/2527 7262.



## Recognition by Government and Professional Bodies

The Associate Degree and Higher Diploma qualifications are accepted by the HKSAR Government and holders of these qualifications will be eligible to apply for the following government positions:

- Ambulance Officer
- Chinese Language Officer II
- Court Interpreter II
- Immigration Officer
- Analyst/Programmer II
- Inspector of Customs and Excise
- Officer (Correctional Services)
- Inspector of Police
- Station Officer

Our Higher Diplomas and Professional Diploma are recognised by various professional bodies:

### Higher Diploma in Business (Accounting)

Students who have completed Year 1 and Year 2 are eligible for full exemption from ACCA's Certified Accounting Technicians (CAT) qualification and they also receive exemption from Part 1 of the ACCA's professional examination scheme. However, students who enter Year 2 directly need to fulfill additional conditions before they can receive full exemption from ACCA's CAT qualification.

Graduates will receive exemption for 5 Foundation modules from the Chartered Institute of Management Accountants (CIMA), UK.

### Higher Diploma in Logistics and Transport Operations

Students can apply to be Student Members of the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILT).

Graduates of this programme will also be given exemptions from the educational requirements for the Chartered Members of CILT. Students who complete Year 2 and Year 3 will be exempted from the educational requirements for Associate Members and Professional Members of the Hong Kong Logistics Association (HKLA) respectively. The programme has also obtained partial exemption for students from the Chartered Institute of Purchasing and Supplies (CIPS).

**Higher Diploma holders of Dental Hygiene** will be qualified to enrol as Dental Hygienists of the Dental Council and can practise in Hong Kong.

**Higher Diploma holders in Business (Sales, Marketing and Advertising)** are eligible to join as Student Members of the Chartered Institute of Marketing (CIM).

The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW) has granted full exemption from the Final Part 1 Examination for graduates of the **Professional Diploma in Architectural Studies**.

Students of the **Higher Diploma in Library and Information Studies** are eligible for student membership of the Hong Kong Library Association (HKLA). Upon graduation and employment in a library or other information organisations they are eligible to apply for an Associate Membership of the Hong Kong Library Association.

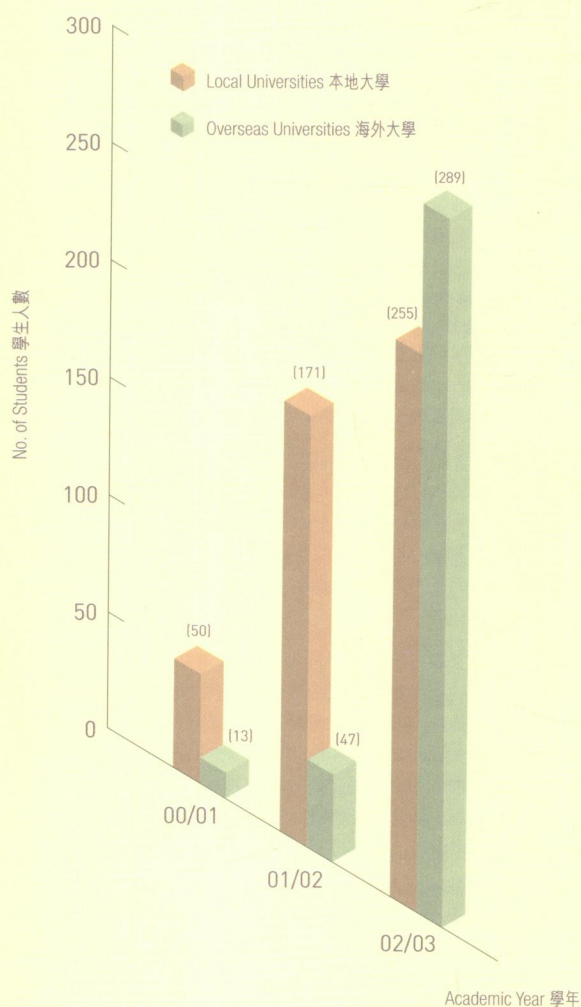
Students of the **Higher Diploma in Corporate Communication and Management** are eligible to apply for the Global Affiliate Membership of the Institute of Public Relations in the United Kingdom.

# 成績斐然 有目共睹 The Success of Our Students

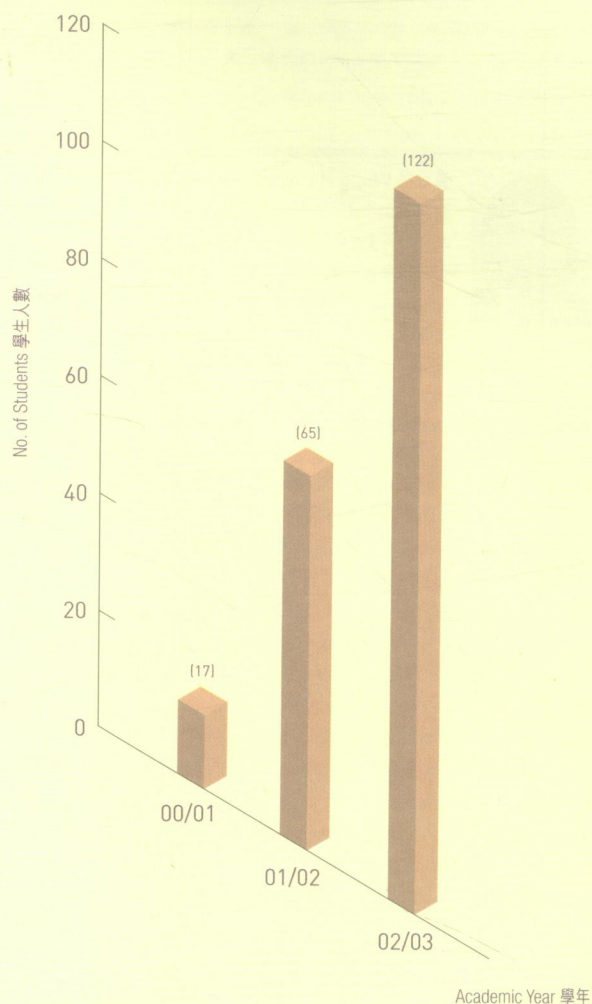
本學院自 2000 年成立以來，超過 700 位同學已成功獲本地或海外大學錄取升讀學士學位課程，有些同學更同時獲四、五個學士課程取錄，成績令人鼓舞。

Since the establishment of the HKU SPACE Community College in March 2000, the success rate of our students in gaining admission to local and overseas universities is growing by leaps and bounds.

**成功升讀本地及海外大學學位課程的學生人數**  
**No. of students admitted to local and overseas universities' degree programmes**



**獲香港大學錄取的學生人數**  
**No. of students admitted to HKU**



**黃俊傑 Wong Chun Kit, Gustavo**

於 2002-03 年度修畢文學副學士一年級課程

現於香港大學修讀文學士學位課程一年級

Student of Associate of Arts Programme (Year 1) in 2002-03

Student of HKU BA Programme (Year 1) in 2003-04

記得當年會考成績只得 10 分，雖然學校特許我在原校升讀中六，可惜中六的成績未達要求而被勸喻退學，其後我選擇修讀港大附屬學院的副學士先修課程，繼續學業。在學院學習的兩年可以說是我學習生涯裏的一個轉捩點：副學士的多元化課程讓我選擇適合自己興趣的科目，由此激發我對追求知識的動力。回想中學時，我只會看一本教科書，多溫習一頁的課文也不願意；現在，我卻會自發地多看幾本參考書，更深入地了解每個課題。這個轉變源於附屬學院那開放的教學模式及多元化的課程，我除了有機會認識其他新鮮而有趣的學科外，更從中培養了自己的學習興趣和發掘出多方面的潛能。在這期間，我深切體會到不要把自己困在過去的失敗裏，只要了解自己的興趣和潛能，找一條適合自己的路向，懷著信心去闖、去嘗試，成功就在面前。

I only obtained 10 points in the HKCEE. The school gave special permission to allow me to continue Form 6 studies. However, I did not do well and was advised to discontinue my studies. Then, I chose to continue my study in the Associate Degree programme offered by HKU SPACE Community College. Two years of learning at the Community College gave me lots of opportunities to come across interesting subjects in various disciplines. Such experiences allowed me to discover my own interests and potential. Undoubtedly, the two years' study in the Community College were a turning point in my study life. I remember when I was in secondary school, reading was definitely difficult for me, but it has now turned into my interest. Both the structure of the programme and the tremendous efforts of the lecturers in the College have made this change on me. We should not be too discouraged by failures in the past. Instead, you should know where your interests lie and have courage to try new things and explore new possibilities. With such an attitude, success will not be far away.

**黃可穎 Wong Ho Wing**

於 2000-01 年度修畢副學士先修課程；

2001-02 年度修畢文學副學士一年級課程

現於香港大學修讀文學士二年級課程（主修比較文學及哲學）

Graduate of Pre-Associate Degree Programme in 2000-01;

Student of Associate of Arts Programme (Year 1) in 2001-02

Student of HKU BA Programme in Comparative Literature and Philosophy (Year 2) in 2003-04

附屬學院的副學士先修及副學士課程，毫無疑問的為我進入大學打下堅實的基礎。回想當日香港大學文學院錄取我的時候，我很擔心自己是不是和其他中七預科畢業的同學一樣，能夠適應大學的學習生活。幸而附屬學院副學士課程的設計和學習模式跟大學的很接近，這使我比其他同學更快地融入大學這個「似新非新」的環境裏。最令我開心的是，我在大學取得相當不錯的成績；在去年，我獲選入「成績優異」的名單內。我能夠取得今天的成績，實在非常感謝學院的栽培和老師的教導。

Both the Pre-Associate Degree and Associate Degree programmes have prepared me well to step into University. When I knew I was admitted by HKU, I was really afraid because I didn't know whether I could adapt to university life as Form 7 graduates. Fortunately, the learning mode and the structure of Associate Degree programmes were quite similar to the university ones. The Community College experience has helped me adapt to the new learning environment easily. I am happy and honored to have my name on the Dean's Honours List in my first year of university study. I am grateful to the College and all the lecturers here for helping me achieve.

**鍾美珍 Chung Mei Chun**

於 2001-02 年度修畢副學士先修課程；

2002-03 年度修畢文學副學士一年級課程

現於香港大學修讀文學士學位課程一年級

Graduate of Pre-Associate Degree Programme in 2001-02;

Student of Associate of Arts Programme (Year 1) in 2002-03

Student of HKU BA Programme (Year 1) in 2003-04

儘管我在應付會考時已經竭盡所能，成績卻未如理想；不能升讀中六，但又不想重讀中五，我最終選擇修讀港大附屬學院副學士先修課程，繼續學業。學院採用持續評估的方式來評核學生的表現，並不是單從一兩次的考試、測驗決定學生的「生死」。這更能真實地反映同學的學習成績，同學在減輕考試壓力之餘，讀書也變得輕鬆愉快。在附屬學院的兩年裏，我憑著自己的努力，堅守「一分耕耘，一分收穫」的原則，提升自己的學識和學習能力，獲得香港大學錄取；更令人喜出望外的是，我可以跟同一屆會考班的同學一起到香港大學上課。我希望將來能夠有機會回到附屬學院當講師，因為學院令我改變對讀書的感覺，我期待把這張扭轉命運的「機會咭」交給師弟姊妹。

Since my HKCEE results were not that satisfactory I was unable to continue in Form 6. I chose to study in the Associate Degree programme offered by HKU SPACE Community College which I thought was better than repeating Form 5. The continuous assessment approach adopted by the College greatly reduced the pressure brought about by examinations and it could reflect students' real abilities. The two years spent at the College broadened my knowledge and improved my learning ability. Now, I'm continuing my studies at the University of Hong Kong and am so glad that I can further my university studies with my Form 5 schoolmates. I would like to be one of the College lecturers here after graduation as it has changed my feeling towards studying and I would like to share my learning experience with my students.

**禰暉 Huen Fai**

2002-03 年度應用科學副學士（資訊科技）畢業生

現於香港科技大學修讀工學士（計算機科學）一年級

Graduate of Associate of Applied Science in Information Technology Programme in 2002-03

Student of HKUST Bachelor of Engineering in Computer Science Programme (Year 1) in 2003-04

修畢兩年的副學士課程後，我分別報讀本港大學及澳洲三間一級學府有關電腦科學的學士學位課程，那三間大學是蒙納殊大學（Monash University）、昆士蘭大學（The University of Queensland）及澳洲國立大學（The Australia National University）。最值得開心的是，我同時獲得那些海內外大學的錄取通知書。最後，我選擇了香港科技大學作為人生另一階段的首發站。

回想中學時期，我拿著會考 11 分的成績，沒有好好想清楚的便找一個中六學位繼續學業。很可惜！兩年後的成績差得可以，我「盲目地」重讀了一年，結果是祇能達到大學入學的最低要求。當然，這種成績怎能替我取得一個大學學席呢？在收拾好心情後，我偶爾得知港大附屬學院開辦副學士課程，便抱著姑且一試的心態去報讀。我當時心裏想：取得副學士資歷，多學點東西，總算對父母有所交待了。萬想不到，兩年課程的結果，卻叫我這麼的驚喜！

After completing the two years of the Associate Degree programme, I applied to computer-related undergraduate degree programmes of local and three Australian universities. They were Monash University, the University of Queensland and the Australia National University. I am really glad that I have received offers from all these universities and now I am starting my university studies at the Hong Kong University of Science and Technology.

My results in the Certificate and Advanced Level Examinations were not good. After repeating the Advanced Level Examination the following year, there was still no improvement. After knowing about the HKU SPACE Community College Associate Degree programme, I decided to join it, only intending to gain a higher qualification to meet my parents' expectations. With my fruitful results after two years of study, I realise that I have made the right choice of studying at HKU SPACE Community College.



**梁寶珠 Leung Po Chu, Vivien**

於 2002-03 年度修讀圖書館技術員高級文憑二年級課程

Student of Higher Diploma for Library Technicians (Year 2) in 2002-03

自 2001 年開始，我在港大附屬學院修讀圖書館技術員高級文憑課程，該課程旨在提供有關圖書館及資訊管理的基礎知識，並提供相關的技能訓練。我非常珍惜這個學習機會，同時也相信這課程對我未來事業發展有一定的幫助。

在課程的第二年，我有機會在一家頗具名望的國際學校實習。期間我獲得寶貴的工作經驗，提升了個人社交能力，處事更見成熟。參與的學生和圖書館職員的合作像一個齊心協力的團隊，共同為圖書館提供優質服務。在我完成圖書館技術員高級文憑的第二年課程後，我更獲得實習機構聘用。學院不但賦予我額外的專業資格，更助我們冀得理想職業。

I started studying for the Higher Diploma for Library Technicians in 2001. The programme is designed to provide specialised library and information science subjects as well as generic skills subjects. I enjoyed my studies and feel that I benefited from the opportunity for my career development.

In the second year of the programme, I had a chance to work as an intern in a prestigious international school in Hong Kong. The assignment was arranged through the Work Placement programme and it has been a valuable experience to participating students. The internship provided me with practical work experience and job responsibilities. It also enhanced my social and personal growth in a working environment. Participating students and library staff in the internship organization were cooperative and we worked as a team to provide excellent library services. Later I was employed by the same organisation after completion of my Advanced Certificate Course in Library Technicians.

**許兆鳴 Hui Siu Ming**

2002-2003 年度建築學專業文憑畢業生

現於香港大學修讀文學士（建築學）學位課程二年級

Graduate of Professional Diploma in Architectural Studies in 2002-03

Student of HKU BA (Architectural Studies) (Year 2) in 2003-04

在港大附屬學院建築學專業文憑就讀的兩年間，我從最初對基本的平面圖一竅不通，到現在能夠設計出完整的建築，這奇妙的歷程，全賴學院的教授和講師的悉心栽培。他們擁有專業的知識，對學生耐心地從旁輔導，無論在課堂上或課餘時間，都不厭其煩地為我們解答疑難。

此外，由淺入深的課程設計，令我掌握了基本的人手/電腦繪圖原理，屋宇結構/裝備，建築條例，攝影技術，模型製作方法等等。雖然課室空間不大，但是同學們都會運用有限的空間去發揮無限的潛能，在學習之餘，學院更經常舉辦不同的活動，例如師友計劃，電腦遊戲比賽等等的活動。我更有機會在建築師學會擔任學生助理。我現於香港大學修讀建築學。我永不忘記這兩年在附屬學院的學習生活。

Studying in HKU SPACE Community College has been the most valuable time in my life. I knew nearly nothing about architecture before, but now I can make simple designs myself. What we have at the Community College are superb professors, lecturers and tutors. They are all professional architects, engineers and designers. They are willing to talk and listen to us even after school. They taught us design skills, computer rendering, building structure and service, architectural practice, photography and modeling skills. Although the size of our classroom is not big, what we learn is not limited by the physical space of our surroundings. The College has given me a chance to participate in many activities I haven't tried before, for example, the Mentorship Programme, the Computer Game Design Competition, and work as a student helper in the Hong Kong Institute of Architects. I am studying architecture in HKU now. For me, "SPACE" has a special meaning and I will never forget these two years I spent at HKU SPACE Community College.

**麥健德 Mak Kin Tak**

2002-2003 年度建築學專業文憑畢業生

現於香港大學修讀文學士（建築學）學位課程二年級

Graduate of Professional Diploma in Architectural Studies in 2002-03

Student of HKU BA (Architectural Studies) (Year 2) in 2003-04

猶記得自己對「建築」產生興趣，始於中學三年級。當時我家住在「舊區」，居住環境擠迫，因此，我時常拿起紙筆構想自己的「理想」世界，希望有一天可以為自己和家人建造一個舒適的居所。

中學畢業後，我報讀了港大附屬學院的建築學專業文憑課程。有關課程啟發了我獨立的思考能力，從而更學會了積極主動的找同學和導師商討問題，尋求答案。

在導師的悉心教導下，我們已習慣站在眾人面前介紹自己的設計，從而訓練自己的說話技巧及演講能力，同時還增強了個人自信。雖然學習的過程很辛苦，但是經過磨練後，尤其是把自己的設計展示人前時，所有的辛苦都己成為甜蜜的回憶。

高級文憑課程畢業後，非常幸運地，我分別獲得香港大學和一些海外學府給予繼續升學的機會，最後我選擇了入讀港大，繼續追尋自己的夢想。

I started to have an interest in architecture when I was in Form 3. My family was living in an "old area" then and it was rather crowded. So I often penciled my dream world on paper and hoped one day I would be able to build a comfortable place for my family to live in.

Graduating from the secondary school, I applied for the Higher Diploma Programme in Architectural Studies at the HKU SPACE Community College. The courses offered by the HKU SPACE Community College have trained me well in independent thinking and encouraged me to take the initiative in discussions with fellow students and tutors.

We have also been given opportunities to stand in front of others and introduce our own designs. Such occasions have trained us well in public speaking skills and increased our level of self-confidence. Even though the process of learning was tough, when my own design was displayed in front of others after so many late nights of hard work, there would be this unforgettable sweetness of satisfaction.

After graduating from the Higher Diploma Programme, I was given opportunities by the University of Hong Kong and some overseas institutes to further my studies. I will work harder to improve myself and realise my dreams.

**李綺雯 Lee Yee Man, Cheris**

2002-03 年度市場營銷及廣告高級文憑畢業生

現於香港大學修讀運動科學與康樂管理系學士學位課程一年級

Graduate of Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising in 2002-03

Student of HKU BSc (Sports Science and Leisure Management) (Year1) in 2003-04

我現於香港大學修讀「運動科學與康樂管理系」。兩年前，由於會考成績不理想，決定到附屬學院唸書，現在想起來，我認為當時的選擇是正確的。

學院不但為同學提供了良好的學習環境，而在導師循循善誘下，令我學習動機大增，沒有因一次失敗而氣餒，重新振作，再上「征途」，最後如願以償，入讀港大。

在兩年的學習過程中，我終於明白學習的真諦，那就是：「學習的要訣在於主動，不懂的要馬上去問，導師會悉心幫助你。肯發問，才有機會解決問題，解決問題後，學習就更具信心了。」

I am studying Sports Science and Leisure Management at the University of Hong Kong now. Although my public exam results were not encouraging and I was quite upset at the time, I decided to enroll in the Community College. I now find that I made a right choice.

The College has not only provided me with a good learning environment, but also teachers who guided me with immense patience. As a result, I was highly motivated in learning. I learned not to be defeated by just one failure, but to regain my self-confidence and to equip myself well to embark on a new journey. My wish has been fulfilled in the end and I was able to enroll in the University of Hong Kong for further studies.

In my two-year study, I have finally understood that the key to learning is to take initiatives yourself. If you don't understand something, you have to ask questions right away. Lecturers are most willing to help you. You can only solve problems by asking questions. Once the problems are solved, you will have more confidence in your studies.



## 獎學金及獎勵計劃

為鼓勵學生爭取最佳成績，學院現時設有四項獎學金：

**陳達堦獎學金** — 每年頒予成績最優秀的副學士畢業生，資助該名傑出畢業生修讀英國伯明翰大學學士學位課程二年級。獎學金金額為每年一萬英鎊，為期兩年。

**陳達堦英文獎學金** — 頒發予英文成績優秀的副學士畢業生，資助該名畢業生修讀香港大學文學士課程二年級（主修英語或英語及語言）。獎學金金額為每年港幣五萬元，為期兩年。

**納皮爾大學獎學金（英國）** — 由該大學獎學金基金頒發，資助成績優異的副學士畢業生修畢該大學學士學位課程，獎學金金額為全年學費或每年七千英鎊，為期可長達四年。

**黃文傑獎學金** — 由黃文傑先生捐贈港幣一百萬元成立，頒發予成功入讀香港大學學士學位課程的副學士或高級文憑學生，並在大學考獲優異成績。獎學金金額為港幣四萬五千元。

去年共有四名副學士優異生獲頒發獎學金，進入本地及海外著名大學修讀學士學位課程。文學副學士畢業生覃惠琳及林可菁分別獲頒陳達堦獎學金及陳達堦英文獎學金。覃同學於2003年9月負笈英國伯明翰大學修讀「媒體、文化和社會」文學士二年級課程；而林同學現正在香港大學修讀文學士二年級課程。此外，另有兩名副學士優異生亦獲頒納皮爾大學獎學金，分別在該大學修讀二年級及三年級學士學位課程。

學院設立下列獎項頒發予考獲優異成績或為學院/同學作出傑出服務的同學，以讚揚他們的努力成果：

- 學術卓越獎
- 校長榮譽錄
- 傑出服務獎

---

# Scholarships & Awards

In order to encourage students to excel in their studies, the following four scholarships are currently offered by the College:

**Chan Tat Chee Scholarship** – This scholarship is awarded annually to the best Associate Degree graduate to enable him/her to progress to the second year of a bachelor's degree programme at the University of Birmingham. The value of the scholarship is £10,000 annually for two years.

**Chan Tat Chee Scholarship in English** – This scholarship is awarded to the Associate Degree graduate who achieves excellent results in English. The award recipient is enabled to progress to the second year of the Bachelor of Arts degree programme at the University of Hong Kong majoring in English or taking double majors in English and Linguistics. The value of the scholarship is HK\$50,000 annually for two years.

**Napier University Scholarship** – The scholarship is awarded by the Napier University Scholarship Trust to outstanding Associate Degree students of the year subject to a financial means assessment. The value of the scholarship covers full tuition fees or £7,000 (whichever is lower) per student annually for up to four years.

**Wong Man Kit Scholarship** – Mr. Wong has donated HK\$1 million for the establishment of a scholarship which is awarded to the student who is admitted to a degree programme at the University of Hong Kong and achieves excellent academic results. The value of the scholarship is HK\$45,000.

## **Scholarship Winners Attribute Success to College Training**

---

In the last academic year, four outstanding graduates of the College won scholarships. Carol Chum and Annie Lam, recipients of the Chan Tat Chee Scholarship and Chan Tat Chee Scholarship in English, were able to pursue their bachelor's studies at the University of Birmingham and the University of Hong Kong respectively. Both of them were graduates of the Associate of Arts programme. Apart from the Chan Tat Chee Scholarship winners, two other Associate Degree graduates, Maggie Ma and Chan Wing Sum, were awarded the Napier University Scholarship to continue their studies in Journalism and Business Studies with Human Resources Management respectively at Napier University, UK.

## **Awards and Prizes**

---

Through the generous support of individuals and organisations in Hong Kong, awards and prizes listed below are awarded to students of the College who achieved excellent academic performance in various disciplines or provide outstanding service to the College:

- **Academic Excellence Award**
- **Principal's Honours List**
- **Outstanding Service Award**

## 資助

### 學生資助

政府為有經濟困難的學生提供下列兩項資助及貸款：

- 專上學生資助計劃
- 專上學生免入息審查貸款計劃

有關資助及貸款詳情，學生可以直接向學生資助辦事處查詢：

地址：九龍長沙灣道 303 號

長沙灣政府合署 11 樓

電話：2150 6222

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/>



### 持續進修基金

為資助有志進修人士修讀持續教育課程，政府特別設立五十億元的持續進修基金以供申請。成功申請者若修畢整個課程或組成課程的科目，可獲發還百分之八十的學費，最高減免額為港幣一萬元。

本學院副學士課程及高級文憑課程的部份課程/科目已於2002年11月列入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。課程/科目名單可瀏覽學院網頁 <http://hkuspace.hku.hk/cc>。

申請詳情，可直接向持續進修基金辦事處查詢：

地址：新界葵涌興芳道 166-174 號

葵興政府合署 9 樓 916 室

電話：3142 2277

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

### 學生工讀計劃

本計劃旨在讓有經濟需要的學生利用課餘時間及假期，為香港大學專業進修學院工作。成績良好的學生如經濟上有需要幫助，可向本學院申請。學生可透過此計劃獲得寶貴的工作經驗和所需技能。

## Financial Assistance

### Grants/Loan

If students need financial assistance for their studies at the College, two government financial assistance schemes are available:

- **Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students**
- **Non-means Tested Loan Scheme for Post-secondary Students**

Students wishing to obtain further details of these government grants/loans should contact the Government Student Financial Assistance Agency directly at:

Address: 11/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

Tel. No. : 2150 6222

Website : <http://www.info.gov.hk/sfaa/>



### Continuing Education Fund

The Government has set up a HK\$5 billion Continuing Education Fund (CEF) to support and subsidise Hong Kong people aspiring to pursue continuing education and training. Eligible applicants will be reimbursed 80% of their fees, subject to a maximum sum of HK\$10,000, on successful completion of a course included in the list of reimbursable programmes or of any course(s) forming part of such a programme.

Since November 2002, a range of courses/programmes pertaining to Associate Degree programmes and Higher Diploma programmes have been included in the CEF list of reimbursable courses. Eligible students should submit their applications before the commencement of the course. For the list of reimbursable courses, please visit the College website at <http://hkuspace.hku.hk/cc>.

Students can also contact the Office of the Continuing Education Fund at:

Address : Room 916, 9/F., Kwai Hing Government Offices, 166-174 Hing Fong Road,

Kwai Chung, New Territories

Tel. No. : 3142 2277

Website : <http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

### Studentships Scheme

This scheme is intended to help students with good academic results and the need for financial assistance by providing part-time work opportunities within HKU SPACE. Selected students will perform services during term time or vacations. Through the scheme, students can develop the skills and experience required in the workplace.

“ 在港大附屬學院，  
您可以體驗豐富多姿的校園生活。 ”

## 校園生活

### 學生活動

為達致「全人教育」的教育目標，學院鼓勵同學積極參與不同類型的課外活動。學生可以透過參與各項的課外活動，如歌唱比賽、運動會、開放日等，發揮自己的潛能，擴闊體驗，令校園生活更充實、有趣。此外，為了推廣公民教育，學院師生經常參與社會服務活動，包括「公益金百萬行」，以回饋社會。

### 學生會

港大附屬學院學生會在 2002 年成立，目的是為同學謀求福利，向同學推廣社會、文化、體育及學術活動，同時亦充當學院與同學之間的重要橋樑。除了協調二十四個不同類型的學會外，學生會亦會與其他院校合作，籌辦聯校活動。詳情可瀏覽學生會網頁 <http://www.soul.hk.uspace.org/portal/cc> 或參閱相關小冊子。

### 學生大使計劃

學生大使計劃成立於 2001 年，學院挑選品學兼優的學生，委任他們成為「學生大使」，為學院及同學服務。成為學生大使後，他們會擔任「學生領袖」的角色，協助學院舉辦大型活動，以及向外界推廣學院的形象。「學生大使計劃」讓學生在課堂學習之餘，同時建立自信心，訓練他們的領袖才能和表達技巧。

### 師友計劃

師友計劃成立於 2002 年，目的是讓有志自我提升的學生，在社會才俊指導下，激發內在潛能，發展自我。學院每年均會邀請社會各界人士參與計劃，擔任學生的「啟蒙導師」。本年度的師友計劃共有超過一百二十位啟蒙導師，當中包括「香港十大傑出青年」的成員和來自醫學界、法律界、工程界、教育界、銀行界、政界等不同範疇的專業人士。在啟蒙導師的指導下，學生可藉此擴闊視野，提升學習層次。



### 香港大學世界聯繫網 — 中國計劃

本學院向來鼓勵同學參加交流活動，並資助部份費用。香港大學與北京大學、清華大學、復旦大學、南京大學、西北政法學院以及其他城市的著名大學合辦的暑期學生交流活動，每年都為學生提供別具特色的課程，讓學生在交流活動中，汲取豐富而有趣的知識，真正體驗愉快學習。本學院的學生會與香港大學學生一同參與此計劃。

### 校友會

港大附屬學院校友會於 2003 年 10 月正式成立，目的是建立及延續學生與學院的聯繫。所有曾在本學院修讀副學士或高級文憑課程的學生，將自動成為校友會的成員。校友可透過校友會網頁、網上通訊及出席校友會的活動，與母校保持密切聯繫及瞭解學院的最新發展。

“ At the Community College, you can experience an exciting student life. ”

## Student Life

### Student Activities

The College encourages students to participate in extra-curricular activities, which is another aspect of whole-person education. By taking part in different student activities such as the Singing Contest, the Athletics Meet and Open Days, you will gain more social experience and enrich your college life. In addition, the College also participates in community activities such as the “Walks for Millions” to provide a civic education opportunity for our students.

### Students' Union

All College students in both the Associate Degree and Higher Diploma programmes are members of the Community College Students' Union (CCSU). The Students' Union is run by a student executive committee that is elected annually in October. The Union provides a range of activities and services which is expanding continuously and also provides an avenue of communication with the college. The Union is responsible for the coordination of student clubs and societies of which there are currently 24, representing a wide range of sports and interests. The Union maintains links with other Colleges in Hong Kong and helps organise joint activities for the benefit of its members. Further details of Union activities can be obtained from their website <http://www.soul.hk.uspace.org/portal/cc/> and other publications.

### Student Ambassadors Scheme

First introduced in 2001, the Student Ambassadors Scheme consists of a group of outstanding students dedicated to serving the College and their fellow students. As a Student Ambassador, you assume the role of student leader and ambassador to help in major College functions and public events. Most importantly, you act as role model for your peers. By serving in these capacities, you have the opportunity to increase your confidence and develop your leadership and communication skills.



### Mentorship Programme

The Mentorship Programme was launched in 2002 to provide students with the necessary support, guidance and information to maximise their potential. This is an invaluable opportunity for students to develop an ongoing mentoring relationship with prestigious members of our society. This undertaking is not only a rare and valuable personal experience but also a significant adjunct to academic training because it fosters students' character development. In the 2003/2004 academic year, the College has more than 120 mentors, some of whom are members of the Outstanding Young Persons Association, while others are magistrates, distinguished doctors, professors, CEOs, or school principals.

### HKU-Worldwide: China Programme

The College has always encouraged students to participate in exchange programmes by providing partial sponsorship for such opportunities. In the summer, the University of Hong Kong organises a number of programmes for students to visit prominent universities in China, such as Beijing University, Tsinghua University, Fudan University, Nanjing University, and the Northwest Institute of Political Science and Law. Each of these universities has a special theme to offer. Students will gain fruitful and interesting experience from these programmes.

### Alumni

Your relationship with the College does not necessarily end when you have completed your studies, received your qualification and left the College. Not only will you have access to a network of former Community College students, but through our Alumni Association you will also be able to keep in touch with the friends you made here and also with developments at the College. As an alumnus, you will automatically be added to our alumni database and will receive our alumni e-magazine, receive invitations to events, and keep up to date with the latest news online by visiting the alumni website at [www.hku.hk/space/cc/alumni](http://www.hku.hk/space/cc/alumni).

# 學生感言 Students' Experience



**Joyce Linda Boon**

現正修讀 2003-04 年度文學副學士第二年課程  
Student of Associate of Arts Programme (Year 2) in 2003-04

非常高興學院於去年委任我為「學生大使」，讓我有機會代表學院出席不同類型的活動、向外界介紹校園生活、參與義務及社區工作，例如探訪孤兒院、老人中心、到中國偏遠地區作生活體驗等，其中更有機會參與籌劃工作。雖然在過程中遇到不少困難，但在顧問老師的指導和其他學生大使的協助下，順利把工作完成，這令我非常有滿足感。從學生大使計劃中得到的寶貴經驗，不但令我的校園生活更充實，同時也豐富了我的個人閱歷，令我變得更有自信。

I am so grateful to have been appointed as one of the thirty student ambassadors representing the College in the year 2003-04. As student ambassador, I had the opportunity to participate in all sorts of different activities including information seminars and voluntary works, such as orphanage and elderly home visits and trips to remote places in China. Indeed, as student ambassadors, we certainly do participate in organising these school events and work with our wonderful teachers. Although I did certainly encounter thousands of difficulties throughout the whole year, but thanks to my teacher advisors and fellow ambassadors, I feel I have accomplished my mission. These precious experiences that I gained as a student ambassador not only affected my school life greatly but also other aspects of my life. Such experiences helped to increase my confidence towards the challenging adventures ahead of me.



**曾寶儀 Tsang Po Yee**

2002-2003 年度市場營銷及廣告高級文憑畢業生  
Graduate of Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising in  
2002-03

我在港大附屬學院就讀市場營銷及廣告，雖然學到不少專業知識，但並不懂得如何實踐，所以我決定參加「師友計劃」，藉此擴闊自己的人生視野。

我的導師時常教導我要目標明確才能全力以赴，亦經常提醒我及早為未來訂下目標，全面裝備自己。在師友計劃中，我訪問了幾間廠家，從他們的經驗中學會成功的要素：凡事要深思熟慮，緊貼市場潮流、與時並進，不斷開發新的產品，超越競爭者。

透過師友計劃，我學習了不少課本以外的知識，獲益非淺。現在，我和導師的關係亦師亦友，所以我相信參與學院的師友計劃，絕對是一次十分珍貴的體驗，更遠遠超乎我最初的預期。

At HKU SPACE Community College, I gained knowledge of marketing & advertising. In order to apply my knowledge to real life, I decided to join the Mentorship Programme. In addition, I also wanted to broaden my horizons.

From the two visits to my mentor's factory, I found that there were many variables in running a factory. There are many aspects that need to be considered in running a successful business. For example, one not only needs to catch up with the trends of the market, but also has to develop new products to differentiate them from the competitors'.

From my mentor I have learned many things that I couldn't have from textbooks. In addition, he is willing to teach us things from different aspects. Now he is not only my mentor, but also a friend. I think the Mentorship Programme has been a valuable experience in the HKU SPACE Community College and it has far exceeded my expectations.



**譚凱尹 Tam Hoi Wan**

現正修讀 2003-04 年度物流及運輸營運高級文憑第三年課程  
Student of Higher Diploma in Logistics and Transport Operations (Year 3)  
in 2003-04

我相信大專的校園生活，不僅要學習課本上的知識，而且還追求全人發展。當我知道學院的「學生大使計劃」時，便馬上報名參加，因為我相信這個計劃能令我學習更多課本以外的知識，以及待人處事的技巧。成為「學生大使」後，我參與了學院各類大型活動，從中學懂規劃及籌備的技巧。更重要的是，我結識了其他不同學系的同學，大家取長補短，一同成長。我相信這一年所學到的，對自己將來的發展有莫大的裨益。

I believe that campus life for post secondary studies should not just include gaining knowledge from textbooks but also offer an all round education for personal development. When I learned about the Student Ambassadors Scheme organised by the College, I applied for it immediately because I believed this scheme could help me develop interpersonal communication skills. After becoming a Student Ambassador, I participated in various major events organised by the College and learned how to plan and organise them. More importantly, I got to know students from other specialisms and understood the importance of interpersonal communication. I have also learned from other people's strengths to compensate for my own shortcomings. I believe the things I have learned this year will be of great help to my future development.

“學院為您提供優良的學習環境及支援服務，讓學習更得心應手。”

## 學習設施及學生服務

### 圖書館設施

學生可享用香港大學的圖書館設施，當中包括一個主圖書館及六個支館，藏書量非常豐富，有超過二百萬冊的印刷書籍及刊物，逾三萬八千種期刊、約三萬九千項視聽資料，以及超過一百二十萬種微縮底片儲存的資料，為學生提供資訊支援，有利學習。



### 網上學習系統

為切合資訊科技的廣泛應用，本學院特別引入由香港大學專業進修學院發展的網上學習系統——“SOUL”（SPACE On-line Universal Learning），為導師和學生提供網上教學及學習支援。除了提供基本的學習支援，如網內通訊、模擬會議室、下載課程資料及網上遞交習作外，SOUL還包括聰明導師（Smart Tutor）、課程內容工程（Content Engineering）、概念工程（Concept Engineering）和電子課程加密轉換（e-Course Exchange）四項重要功能。學生可在這個既全面而又操作簡易的網上學習系統與同學及講師進行學習溝通。

### 多媒體英語自學中心

本學院設有多媒體英語自學中心，學生可以通過自學方式提升自己的英語水平。自學中心的英語學習資源非常豐富，以照顧學生不同程度的學習需要。中心內設置先進的影視器材，幫助學生以多媒體教材自學英語，提升英語能力。本學院又設立「英語講場」，學生可以跟講師在輕鬆的環境下用英語暢談生活趣事，交流學習心得。加上學院講師每周均在講場舉辦各類活動，學生的英語能力自然更上層樓。

### 電腦室及電腦站台

為配合學習上的需要，學院在各教學中心內設有電腦室及電腦站台，為學生提供強大技術支援。所有電腦均接駁互聯網及內置各種電腦軟件。學生亦可使用「電腦站台」的設施，通過互聯網掌握世界各地的最新資訊或搜集所需資料，提升學習效能。

### 特別設施

為配合美術設計課程及建築課程的教學需要，本學院特別設美術工作室、建築工作室、演藝室等，為學生提供優良的學習環境。同時，本學院積極提升教學設備，務求學生在學院的完善支援下取得最佳的學習成果。

### 體育設施

體育課程是全人教育的其中一環，學院為學生提供不同種類的體育課程，讓學生得到全面發展。所有體育課程由香港大學體育部開辦，並由專業導師教授。學生並可使用香港大學的體育設施。



### 學生輔導及個人發展服務

學生輔導及個人發展服務設立的目的是為學生的學習及個人問題提供專業輔導，並協助學生了解本身的能力和個性，以助他們計劃升學或就業路向。學生輔導及個人發展服務是由四位資深的輔導主任負責，每位成員均具備專業資格，輔導經驗極為豐富，學生可與輔導主任討論在學習或個人生活上遇到的種種問題。服務小組每年都舉辦一連串有關升學及就業講座，並邀請海外大學代表擔任主講嘉賓，亦舉辦不同主題的工作坊，例如報讀大學的要訣、面試技巧、就業興趣測驗，以及籌辦本地或海外實習計劃。另外，服務小組亦為學生提供個人發展活動，包括義工訓練、個人效能訓練等。

此外，學院設有升學就業資源中心，為學生提供本地各大專院校及部份海外大學的入學資料，同時具備本港各行業入職資料，供學生借閱。中心又購置了大量最新出版的有關升學、就業、面試技巧及求職要訣等書籍，讓學生為將來升學或就業作好準備。

### 導師關顧計劃及朋輩關顧計劃

學院為幫助學生融入學院生活，克服學習上的困難，特別推行「導師關顧計劃」。學院為每一位新生安排一位學院導師，導師會為學生提供指導，協助學生解決問題。

「朋輩關顧計劃」的目的則是鼓勵學生建立友儕間的互助精神，與同輩分享經驗和知識，從而幫助有需要的同學。這個計劃讓學生可為其他同學服務外，學院也會安排一連串與輔導有關的基本訓練，讓學生學習鼓勵朋輩和聆聽、回應、解決問題等技巧。



**“ We provide you with an excellent learning environment supported by learning facilities and counselling services. ”**

## **Learning Facilities and Student Services**

### **Library Facilities**

Libraries are an essential part of academic life. You have direct access to the University of Hong Kong's library resources. The HKU Libraries consist of the Main Library and six specialised branch libraries. The Libraries have a total stock of over 2 million printed volumes, over 38,000 active periodical titles, around 39,000 titles of audio-visual materials, and over 1.2 million microform items.

### **Online Learning Facilities**

In view of the rapid advances in information technology and electronic information, the College has incorporated e-learning into teaching and learning. This delivers all the benefits of the electronic age. SOUL is a total e-learning solution developed by HKU SPACE. The SOUL mission is to make use of the latest technology to provide teaching and learning support to teachers and students.

Besides its basic e-learning features such as web-based collaborative learning and communication, virtual meeting room, course material delivery, online assignment submission and marking, SOUL has four evolutionary e-learning features, namely, SmartTutor, Content Engineering, Concept Engineering and e-Course Exchange.

### **Multi-media English Learning Centre**

The Multimedia English Learning Centre has been established to provide you with the opportunity to learn English on a self-access basis. It is equipped with a variety of English materials of different levels and up-to-date audio-visual and computer equipment.

You are encouraged to select suitable materials from a computer catalogue, check the items out from the counter, and practise on your own in the individual booths provided. There is also an English activity area where lecturers and students can gather together in an informal atmosphere to practise English.

### **Computer Laboratories and Cyberstations**

The College is equipped with a wide range of information technology services designed to support all teaching and learning activities. The IT facilities and services include state-of-the-art computer laboratories and cyberstations. All computers offer Internet access and are installed with a wide range of software packages for student use.

### **Special Facilities**

The College is continually upgrading its facilities to provide the best learning environment for students. Special facilities such as a Theatrical Studio, an Art and Design Studio and an Architectural Studio have been set up for special classes and programmes.

### **Sports Facilities**

Physical education is a part of whole-person education. You can enjoy the facilities provided by the Institute of Human Performance of the University of Hong Kong. Monday afternoons are kept free of classes so that you can join a coached sports programme offered by the University of Hong Kong.

### **Student Development and Counselling Services**

The Student Development and Counselling Services aim to help you adapt to College life and to overcome difficulties in life and in learning. You will have the opportunity to gain a better understanding of yourself, as well as to identify and develop your potential. Our professional Counsellors also assist students in formulating plans for further studies and career development.

In addition to organising talks on education opportunities, workshops on university application and interview skills, we also provide career interests testing, and organise local and overseas internship programmes. Our Education and Career Resources Corner contains useful resources on further studies, career development, application skills, personal life planning and goal setting. You can make use of this self-help service to help you in formulating future plan.

Our Counsellors are professional psychologists and social workers. You can talk to them whenever you need help and guidance. We offer Personal Development Workshops, and through these intensive workshops, you can explore your personal potential as well as developing a variety of life skills, including study skills, personal effectiveness, teamwork, leadership, and stress management.

### **Personal Tutoring Scheme and Peer Advisors Scheme**

The Personal Tutoring Scheme and the Peer Advisors Scheme offer different avenues of support for students. In the Personal Tutoring Scheme, all new students are assigned a College Advisor to help them adapt to the College environment. You are welcome to approach your College Advisor for guidance and advice on matters related to your studies in this College. Peer Advisors, on the other hand, are students who have been selected to help their fellow students with their personal and academic concerns by sharing their experience, knowledge, skills and resourcefulness. This scheme provides peer advisors with the opportunity to contribute to the College on a voluntary basis as well as the opportunity to learn basic counselling skills such as giving encouragement, listening, responding, and problem-solving.

# 入學申請

## 最低入學資格

申請人必須符合以下最低入學資格，及個別課程的入學要求。

### 副學士先修課程

- 香港中學會考五科合格（包括英文及中文），或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績。

### 副學士課程

- 香港中學會考五科合格（包括英文及中文）及香港高級程度會考一科高級程度科目合格，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 完成副學士先修課程。
- 申請入讀文學副學士（法律學）者，須於香港中學會考英文科考獲 D 級或以上成績，或於香港高級補充程度英語運用科考獲 E 級或以上成績，或同等學歷。
- 申請入讀應用科學（生命科學）者，須曾修讀香港高級程度或高級補充程度生物及化學科目，或同等學歷。
- 申請入讀應用科學（物理科學）者，須曾修讀香港高級程度或高級補充程度物理、化學、純數、數學及統計學其中兩科，或同等學歷。

### 直接報讀第二年課程

申請人如符合以下學歷，可直接報讀相關的副學士課程第二年：

- 香港高級程度會考最少兩科高級程度科目考獲優異成績；或
- 持有認可大專文憑，或同等學歷。

如申請人的香港高級程度會考成績未能符合副學士課程入學資格，可申請入讀副學士先修課程。



## 高級文憑課程

### 三年制高級文憑課程

#### 申請入讀第一年

- 香港中學會考五科合格（包括英文及中文），或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績。
- 申請入讀建築學專業文憑課程者，須同時取得香港中學會考數學科合格成績。

#### 直接報讀第二年

申請人如符合以下學歷，可報讀部份三年制高級文憑課程第二年：

- 香港中學會考五科合格（包括英文及中文）及香港高級程度會考一科高級程度科目合格，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 副學士先修課程畢業生；或
- 持有認可大專證書或文憑。
- 如欲申請直接入讀商業學（會計）高級文憑課程第二年，申請人最好還考獲其他公開考試的會計科目合格。

如申請人的香港高級程度會考成績未能符合高級文憑課程第二年入學資格，可申請入讀第一年。

### 兩年制高級文憑課程

#### 旅遊、會展及節目管理高級文憑

- 香港中學會考五科合格（包括英文及中文）及香港高級程度會考一科高級程度科目合格，或兩科高級補充程度科目合格，或同等學歷；或
- 副學士先修課程畢業生；或
- 認可院校頒發的有關文憑，或同等學歷。

#### 牙科衛生護理高級文憑

- 年齡須達十八歲或以上；
- 身體健康；
- 能書寫及操流利粵語和英語；
- 香港中學會考五科合格，包括英文、中文及一門科學科目（生物學或人類生物學更佳）或同等學歷，及香港高級程度會考一科高級程度科目合格，或兩科高級補充程度科目合格。
- 申請人如具香港中學會考五科合格，並具牙科手術助理員工作經驗或持有牙科手術助理員證書，將獲個別考慮，唯申請人必須對牙齒衛生行業有充分認識及願意投身這個專業。

## 成人學生

申請人如未能符合最低入學資格，但年滿二十一歲並具相關工作經驗，亦可申請。

## 殘障人士

殘障人士請於報名表上詳述身體情況，有關資料有助本學院瞭解申請人的需要，並盡量提供協助。

## 申請手續

有興趣人士可於下列教學中心索取報名表格：

### 金鐘教學中心：

香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓

### 灣仔教學中心：

香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 3 樓

### 北角教學中心：

香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓

### 港島東分校：

香港北角英皇道 494 號 2 樓

### 尖沙咀教學中心：

九龍尖沙咀柯士甸道 22-26 號 A 好兆年行地下

### 香港大學本部：

香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓 304 室

報名表也可於本學院網頁下載 <http://hkuspace.hku.hk/cc/>。本學院亦接受網上報名，申請人可登入學院網頁辦理申請手續。

申請人如欲同時報讀副學士課程及高級文憑課程，請分別填妥有關課程的申請表。每份申請表須繳付報名費港幣 200 元正。申請人如同時報讀副學士及高級文憑兩個課程，並同獲錄取，必須二擇其一。

申請人須將填妥的表格連同報名費及下列文件，一併交回香港大學專業進修學院的教學中心：

- 報名費 200 元正
- 香港身份證或護照副本
- 學歷證明副本

如以郵寄方式遞交申請表，劃線支票或銀行本票抬頭請書「香港大學專業進修學院」。請勿郵寄現金。

學院建議報考 2004 年香港中學會考或香港高級程度會考的考生，盡早遞交申請表。待有關公開考試的成績公佈後，申請人請帶同成績副本，親身前往本學院辦理後補資料手續：

### 副學士先修及副學士課程：

香港金鐘夏愨道 18 號海富中心一期 8 樓 803B 室

### 高級文憑課程：

香港北角英皇道 494 號 3 樓

## 面試

申請人或需要參加面試或筆試。

## 申請結果

不論錄取與否，申請人均會獲悉申請結果。申請人除非接獲本學院通知落選，否則仍有機會獲得取錄。



# Application and Admission

## Minimum Entrance Requirements

Applicants must meet the minimum requirements specified on this page, as well as specific entrance requirements set out in individual programmes.

### Pre-Associate Degree Programme

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese), or equivalent; or
- Have completed the Project Yi Jin with satisfactory results.

### Associate Degree Programmes

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese); and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- Have a recognised Pre-Associate Degree.
- For Associate of Arts in Legal Studies, you are also required to obtain Grade D or above in HKCEE English or Grade E or above in HKASL Use of English, or equivalent.
- For Associate of Applied Science in Life Science, you are also required to have taken AL/AS Biology and Chemistry, or equivalent.
- For Associate of Applied Science in Physical Science, you are also required to have taken any two of the following AL/AS subjects: Physics, Chemistry, Pure Mathematics or Mathematics and Statistics, or equivalent.

### Direct entry to Year 2

Holders of the following qualifications will be considered for direct admission to the second year:

- Have achieved outstanding results in at least two HKALE subjects, or
- Have a recognised post-secondary diploma, or equivalent.

Applicants whose HKALE results do not meet the entrance requirements of the Associate Degree programmes should apply for admission to the Pre-Associate Degree programme.

### Higher Diploma Programmes

#### 3-year Higher Diploma Programmes

##### Year 1

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese), or equivalent; or
- Have completed the Project Yi Jin with satisfactory results.
- For Professional Diploma in Architectural Studies, you are also required to have a pass in HKCEE Mathematics.

##### Direct entry to Year 2

Holders of the following qualifications will be considered for admission to the second year of some of the 3-year Higher Diploma programmes:

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese); and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- Pre-Associate Degree graduates; or
- Have a recognised post-secondary certificate or diploma.
- For Higher Diploma in Business (Accounting), applicants should preferably have additional passes in accounting subjects in public examinations.

Applicants whose HKALE results do not meet the entrance requirements of Year 2 of the 3-year Higher Diploma programmes should apply for admission to Year 1.

#### 2-year Higher Diploma Programmes

##### Higher Diploma in Tourism and Events Management

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent; or
- Pre-Associate Degree graduates; or
- Relevant diplomas from recognised institutions, or equivalent.

##### Higher Diploma in Dental Hygiene

- 18 years of age or above
- Good general health
- Competence in both Cantonese and English (spoken and written)
- Normal admission to this programme is 5 passes in the HKCEE, including English, Chinese and a science subject (preferably Biology or Human Biology) or equivalent, together with a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE.
- Special consideration may be given to applicants with 5 passes in HKCEE, who have experience of working in a dental clinic and / or are holders of a Certificate in Dental Surgery Assisting (DSA) or an equivalent qualification. Applicants must demonstrate they have the potential for a career in dental hygiene.

### Mature Students

Applicants who do not possess the above academic qualifications but who are aged 21 or above and have relevant working experience will be considered by the College.

### Applicants with a Disability

Applicants with a disability should describe their condition on the application form. The information will help the College better understand the applicants' requirements so that every effort can be made to satisfy their needs.

## **Application Procedures**

Application forms can be obtained from any of the following Enrolment Centres:

### **Admiralty Learning Centre**

3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong

### **Wanchai Learning Centre**

3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

### **North Point Learning Centre**

14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong

### **Island East Campus**

2/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

### **Tsim Sha Tsui Learning Centre**

UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon

### **HKU Campus**

Rm 304, 3/F, T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

Or can be downloaded from the College website at <http://hkuspace.hku.hk/cc/>.

**Applications can also be submitted via the College website.**

You may apply for both the Associate Degree and the Higher Diploma programmes by submitting two individual applications forms, which will be handled separately. The fee for handling each application is HK\$200. If an applicant receives the offer of a place on both the Associate Degree and the Higher Diploma programmes, he/she can only enrol for one.

Applicants should complete the application form and send it to any of the HKU SPACE Enrolment Centres together with:

- An application fee of HK\$200
- Copy of HKID Card or passport
- Copy of academic transcript(s), certificate(s) and examination results

If the application form is sent by post, a crossed cheque or cashier order made payable to "HKU SPACE" should be enclosed. Please do not enclose cash.

Applicants taking the HKCEE or HKALE examinations in 2004 are advised to submit their applications now. Upon the release of HKCEE or HKALE results, they should submit copies of their results in person to the College Office.

### **Pre-Associate and Associate Degree Programmes:**

Unit 803B, 8/F, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong

### **Higher Diploma Programmes:**

3/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

## **Interview**

Applicants may be invited to attend interviews and/or written tests during the selection period.

## **Results of Application**

We will notify all applicants of the result of their application. Candidates should not assume that their application is unsuccessful if they do not receive an immediate reply, but should wait for notification of the outcome.



## 學費及其他費用

二零零四至二零零五年度的學費如下：

副學士課程	年級	費用
副學士先修課程	一年制	HK\$39,000

副學士課程	第一年	HK\$45,000
	第二年	HK\$47,000

高級文憑課程	年級	費用
建築學專業文憑	第一年	HK\$39,000
	第二年	HK\$45,000
	第三年	HK\$48,000

高級文憑		
資訊科技		
室內設計		
視覺傳意		
圖書館及資訊學	第一年	HK\$39,000
物流及運輸營運	第二年	HK\$43,000
商業學(會計)	第三年	HK\$46,000
商業學(市場營銷及廣告)		
商業學(財務)*		
商業學(市場學及媒體)*		
商業學(市場學及管理)*		
企業傳訊及管理*		

牙科衛生護理高級文憑	第一年	HK\$48,800
	第二年	HK\$48,800

旅遊、會展及節目管理高級文憑	第一年	HK\$43,000
	第二年	HK\$46,000

\* 尚待最後審批

學院每年會因應情況調整學費，學生須按所屬級別，繳交新訂定的學費。學費每年分兩期繳交，並須於新學期開課前繳付。

### 其他費用

學生入學時必須繳付港幣 500 元的「保證金」。保證金如未被扣除，金額會撥作該學生畢業費用，或於該學生中途離校時退回。

學生另須繳付港幣 80 元的學生會年費，年費或會按年調整。

## Tuition and Other Fees

The tuition fees for the academic year 2004-05 are as follows:

Associate Degree Programmes	Year	Tuition Fee
Pre-Associate Degree Programme	1-year	HK\$39,000

Associate Degree Programmes	Year 1	HK\$45,000
	Year 2	HK\$47,000

Higher Diploma Programmes	Year	Tuition Fee
Professional Diploma in Architectural Studies	Year 1	HK\$39,000
	Year 2	HK\$45,000
	Year 3	HK\$48,000

Higher Diploma in		
Information Technology		
Interior Design		
Visual Communication		
Library and Information Studies	Year 1	HK\$39,000
Logistics and Transport Operations	Year 2	HK\$43,000
Business (Accounting)	Year 3	HK\$46,000
Business (Sales, Marketing and Advertising)		
Business (Financial Services)*		
Business (Marketing and Media)*		
Business (Marketing and Management)*		
Corporate Communication and Management*		

Higher Diploma in Dental Hygiene	Year 1	HK\$48,800
	Year 2	HK\$48,800

Higher Diploma in Tourism and Events Management	Year 1	HK\$43,000
	Year 2	HK\$46,000

\* Subject to final approval

All fees are paid annually in two instalments and are subject to annual revision. On proceeding to the next level of study, students are required to pay the tuition fees prescribed for the corresponding academic year.

### Other Fees

All new students are required to pay a deposit of HK\$500, known as "caution money". If there are no claims against the caution money, it will be used to pay their graduation fee upon graduation, or will be refunded if they leave the College before graduation.

All new students also have to pay a membership fee of HK\$80 per annum to the Students' Union. These fees may be revised upwards.

“

想進一步瞭解本學院開辦的課程，  
歡迎親臨下列活動：

To find out more about our  
programmes, please come to our ...

”

## 開放日 Open Day

10  
&  
11  
JULY

Date:

Venue:

日期:

地點:

→ 10 & 11 July 2004 (Saturday & Sunday)

→ Wanchai Learning Centre, 2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

→ 2004年7月10日及11日(星期六及日)

→ 香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓灣仔教學中心



9.7.04

11:00am/2:30pm

10.7.04

11:00am/2:30pm

12.7.04

11:00am/2:30pm

13.7.04

11:00am/2:30pm

10.8.04

11:00am/2:30pm

11.8.04

11:00am/2:30pm

12.8.04

11:00am/2:30pm

13.8.04

2:30pm

14.8.04

11:00am/2:30pm

## 為創明天 — 課程講座 Admission Seminars

HKU SPACE Admiralty Learning Centre  
2/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road  
Admiralty, Hong Kong  
香港大學專業進修學院  
金鐘教學中心  
香港金鐘夏慤道18號  
海富中心2樓

香港大學專業進修附屬學院  
諮詢議會  
HKU SPACE  
Community College  
Advisory Council

**Chairperson 主席**

Mr. Linus W.L. CHEUNG 張永霖先生

**Members 委員**

Dr. Dorothy T.F. CHAN

陳阮德徽博士

Professor K.F. CHENG

鄭建輝教授

Professor K.M. CHENG

程介明教授

Mr. Stephen C.Y. HUI

許俊炎先生

Dr. Peter C.Y. LEE

李仲賢醫生

Dr. LEE Shlu

李韶博士

Dr. Michael Y.L. LUK

陸人龍博士

Ms. Jennifer G.H. NG

黃玉虹女士

Dr. S.M. SHEN

沈雪明博士

Mrs. Diana WONG

黃葉慧瑩女士

Dr. Peter K.K. WONG

黃景強博士

Dr. Phillip P.H. WU

伍步謙博士

Professor Enoch C.M. YOUNG

楊健明教授

**Secretary 秘書**

Mr. John CRIBBIN

祁樂彬先生

**教職員表  
Staff Directory**

**HKU SPACE Directorate  
學院院長室**

Director 院長

**YOUNG, Enoch C.M. 楊健明**

BSc (Special) HK; PhD *Brist*; MInstP; FRAS; FCIM; FInstAM

Deputy Directors 副院長

**LUK, Michael Y.L. 陸人龍**

BA, MPhil HK; PhD *Tor*

**SHEN, S.M. 沈雪明**

BA, PhD HK; MSc *Lond*; DIC

Associate Directors 協理院長

**CHAN, Dorothy T.F. 陳阮德徽**

BSocSc, MSocSc, PhD HK; FCIT; BBS

**LEE, Jane C.Y. 李正儀**

BA, MSocSc HK; PhD *ANU*

**NG, Jennifer G.H. 黃玉虹**

BA *S Fraser*; MSocSc, PCEd HK; FCIM; CM

**WONG, Andrew L.S. 黃立生**

BSc, MSc *Alta*; PgC *Br Col*; MBCS; CEng; FHKIE

School Secretary & Registrar

學院秘書及學務長

**CRIBBIN, John A. 祁樂彬**

BSc *Lond*; MSc *Leic*

**College Staff 附屬學院職員**

College Principal 校長

**CHENG, K.F. 鄭建輝**

BSc (Special) HK; PhD *Br Col*; CChem; FRSC

College Vice Principal 副校長

**CHAN, Dorothy T.F. 陳阮德徽**

BSocSc, MSocSc, PhD HK; FCIT; BBS

College Associate Vice Principal

協理副校長

**MA, Chi 馬芷**

BA *Hollins Col*; MSc *Carnegie-Mellon*; MSocSc, PhD HK

Honorary Professor 名譽教授

**CHAN, Mimi M.M. 陳張美美**

BA, MA HK; MPhil *Lond*

Student Services Development

Consultant 學生服務發展顧問

**WONG, Ada M.P. 王文珮**

BSocSc *NSW*; MSocSc HK; Reg Psychol (Clin Psych); FHKPS

College Academic Secretary 教務主任

**TSANG, Currie 曾嘉勵**

BSocSc, MSocSc HK

**Academic Staff 教學人員**

ASSOCIATE DEGREE PROGRAMMES

副學士課程

College Lecturers I 講師 (附屬學院)

**BIRKETT, Claire**

PgDip, BA *E. Anglia*; RSA Dip *Northumbria*

**CHUA, Sally S.T. 蔡秀珍**

MSc *City(UK)*; AdvDipBusMgt *MDIS*

**FOK, Angela Y.Y. 霍陳婉媛**

BA, MA, Cert(Ed), MEd HK; PhD *Lond*; FIL; IPA

**LEE, Elliot C.C. 李志聰**

BSocSc, MEcon, PCEd HK

**LEE, T.C. 李特晶**

BSc *Nan*; PgDip, MSc *Auck*

**LEUNG, Frank K.W. 梁經緯**

BA *Minn*; MPhil *CUHK*

**MAK, C.H. 麥子豪**

BSc *Nat Taiwan*; PhD *Ohio State*

**MING, Thomas K.Y. 明奇英**

BA, MBBS, MPhil HK; PhD *Purdue*

**MURPHY, Michael J.**

BEd, MEd *Manc*

**OSHLACK, David M.**

BEd *Deakin*; MEd (TESOL) *Monash*

**RAMSDEN, Lawrence**

BA, MA *Oxon*; PhD *Cantab*

**TSUI, Glory W.Y. 徐榮耀**

BA, DipEd *CUHK*; MEd *NSW*

**WONG, Jane S.C. 黃素珍**

BEd *Lond*; MSc *Aston*



**College Lecturers II 講師 (附屬學院)****AU YEUNG, W.H. 歐陽偉豪**

BA, MPhil CUHK; MIL

**CHAN, Anita H.Y. 陳巧燕**

BSc, MPhil HK

**CHAN, C.F. 陳劍輝**

BA Macau; MA York; PhD HK

**CHAN, Karen K.L. 陳嘉玲**

BA, MA CUHK; MA Lond

**CHAN, K.F. 陳景輝**

BA City UHK; MAcc C.Qld; AHKSA; CPA

**CHAN, K.Y. 陳潔儀**

BA, MPhil, PhD CUHK

**CHAN, Serene 陳穗寧**

BA, MA Illinois

**CHAN, W.H. 陳偉康**

BSc, MPhil HKBU; DipEd CUHK

**CHANG, Oliver K.W. 張經緯**

BEd, MPhil CUHK

**CHEN, J.J. 陳宙珍**

BA, MA Calc; DipEd HK

**CHEN, Thomas K.H. 陳家孝**

BSc, MSc City UHK; PCEd HK; MScAppStats Sheff

**CHENG, K.Y. 鄭錦源**

BA, MA, PhD S. Illinois

**CHUNG, Alex P.L. 鍾寶倫**

BA, MPhil HK

**FUNG, Eric T.H. 馮子豪**

BSocSc, MPhil HK; MSc, PhD Lond

**GREENFIELD, Roseanne**

BA, MA Calif State; MA USIU; EdD Leic; TESOL

**HO, Desmond K.W. 何國偉**BBA, MPhil CUHK; GDipAppSc(Lib&InfoMgt) CSU;  
PhD EU; MIEEE; MACM; MHKCS; MHKMA**HO, Shirley T.S. 何德倩**

BSc, MSc Monash

**HSIEH, Melva S. 謝珊**

BAppComp Tas; MEd W'gong

**HUI, W.S. 許惠琛**

BSocSc, MEcon HK

**KAO, Stella 高靜衷**

BA Hamps; MA Harv

**LAI, Veronica W.W. 賴韻華**

BA Alta; MPhil HKUST

**LAM, Felix K.F. 林家輝**

BSc, PhD Lond; ARCS; DIC

**LAM, Lisa Y.M. 林婉雯**

BA, MPhil CUHK

**LAM, Sam S. 林森**

BEng Xian Jiaotong; MPhil Poly UHK

**LAU, Ellza M.Y. 劉敏儀**

BSc McGill; BA, MPhil, PhD HK; Cert RSA

**LAU, Louis Y.L. 劉友聯**

BSc, PhD HK

**LEUNG, Eric K.F. 梁建輝**

BA, MPhil CUHK

**LEUNG, Sharon Y.M. 梁月薇**

BA Kent; PgDip CUHK; PhD Poly UHK; RSW

**LI, Eric K.L. 李錦龍**

BSc Lond; MBA City (UK); LLB Tsinghua; GDip CUHK

**McCAFFREY, Michael W.**

BA Q'ld; Cert RSA; Dip RSA Camb; MAppLing Macq

**NG, Crystal H.S. 吳海珊**

BA City UHK; MA, PCEd HK

**SHIH, C.Y. 侍建宇**

BA Nat Taiwan; MSc Lond

**SMITH, David L.**

BA, MA Br Col; PhD Birm

**TING, K.W. 丁國偉**

BA CUHK; MPhil Poly UHK

**TONG, Angela P.L. 湯佩玲**

BSc, PhD, PCEd HK

**TORASKAR, Helen B.**

BA McMaster; MSc Penn; MA HK

**WONG, C.W. 黃清華**

BA, MPhil HK; MLitt St And

**WONG, Helen W.C. 黃惠貞**

BA Lanc; MA Lond

**WONG, Ken 黃權**

BA HKBU; MPhil Lond

**YIM, Amy P.S. 嚴佩珊**

BSocSc, MPhil HK

**YIM, Sandra C.W. 嚴尚華**

BA HK; MA Birm; PgDipEd CUHK

**YIP, Amy C.Y. 葉采怡**

BSc, MPhil HKUST

**YIP, Y. 葉勇**

BA, MPhil, PhD CUHK; PCEd HK

**YIU, Titus S.F. 姚順輝**

BE, MSc Sheff

**College Assistant Lecturers 助理講師 (附屬學院)****CHAN, C.H. 陳振鴻**

BA Poly UHK; BA, MPhil HK; PgCert Poly UHK

**CHEUNG, K. 張葵**

BA Sun Yat-sen

**HIGHER DIPLOMA PROGRAMMES****高級文憑課程****Programme Leaders 課程統籌主任****CHAN, Flora K.C. 陳潔貞**

BSocSc HK; MSc NUI; MCIM

**CHAN, Renée P.L. 陳碧蓮**

BFA Long Beach; MSc Bank St/Parsons

**CHAN, Ringo Y.K. 陳耀光**

BA Winn; MA Tor

**CHO, Jackson K.S. 曹吉蓀**

BSocSc LU; MA Hull

**FOO, Arnold S.Y. 傅詩恩**

BSc East Tenn; MSc Virg Tech; FHKMTA (Senior Medical Technologist)

**HUNG, Albert W.K. 熊運球**

BSocSc CUHK; BA York; MA City UHK; MEd PolyU HK; ACCA

**KAN, L.B. MH 簡麗冰**

BSc, PhD HK; MA, MLS Calif; HonDLitt Charles Sturt; ALAA; MCLIP; FHKLA; Honorary University Fellow HK, CSU; Honorary Fellow HKLA

**MA, C. 馬芷**

BA Hollins Col; MSc Carnegie-Mellon; MSocSc, PhD HK

**NARWANI, Sangeeta A.**

MBA Leic

**SZETO, Raymond C.M. 司徒志文**

MBA Macau; MAppSc Technol Syd; MPhil City UHK; DBA S Aust; MBCS

**WONG, Ken 黃權**

BA HKBU; MPhil Lond

**WONG, Y.K. 黃耀麒**

BSc, PhD Nott Trent

**YIU, Benjamin C.P. 姚展鵬**

BA(AS), MArch HK; RA; HKIA; RIBA; RAI

**College Lecturers I 講師 (附屬學院)****KENNEDY, Kyran**

BA (Ed), BA Nfid; MA Sir G. Wms

**KONG, Shirley S.W. 江秀慧**

MBA C Oklahoma; MLIS Oklahoma; BBus La Trobe

**SCANLON, Anthony St. John**

BA, BA Macq; PhD New England

**WARNING, Peter**

BCom NSW; BA Syd; DipIM NSW; MBA UTS; PDAF SEDA

**College Lecturers II 講師 (附屬學院)****AUSTIN, Francis R.**

BSc NSW; MSc Lond; PhD Surrey

**CHAN, Michael W.K. 陳偉強**

BSc Herts; MSc Lond; MIEEE

**CHAN, William W.S. 陳偉生**MBA HK; Dip(Trans. Mgmt) HKU SPACE; FDipM HK;  
DipMTD HKPC; MCILT; MHCIMA; MITP DipPM Cantab;  
MAPM; CHE**CHENG, Gary K.S. 鄭國城**

BSc, MPhil CUHK; PhD Poly UHK; MIEEE

**CHEUNG, Bernard M.O. 張銘安**

BA Wind; MPhil CUHK

**CHOI, Jessie W.C. 蔡惠貞**

BPhil Exe; MA Sheff

**CHOW, Jimmy K.M. 周嘉明**

BEng, PhD Poly UHK

**CHRISTIE, Lisa K.**

BA McM; MA Dal; TESL

**FEE, Anne B.**

BA, PgDip TEFL Ulster

**FUNG, Teresa K.M. 馮桂雯**BA Poly UHK; MBus(Acc) Monash; CPA (Aust.); AHKSA;  
ATHK**HO, Nathaniel K.H. 何錦雄**

BA City UHK; MBA Lond; CPA (US); CA (Aust)

**KWOK, Iris S.K. 郭秀娟**

BBA Manc Met; MBA Aston

**LAW, Maggie C.Y. 羅靜儀**

BA Nott Trent; MA DeMont; MCIM

**LEE, Samson K. F. 李國輝**

MCom Strath; MCIM; FHKIM; DipM; CPM (HK)

**LEUNG, Cecilia Y.Y. 梁李宇欣**

BCom, MA NSW; MA Macq

**LEUNG, Jennifer T.L. 梁翠蓮**

BSocSc, MPhil HK

**LEUNG, Sharon S.K. 梁瑞敬**

MA York (UK); MSW HK; RSW

**LI, Teresa S.F. 李淑芬**

BCom Qu; MBA York (Can)

**LIN, Y. H. 林月秀**

PhD Sun Yat-sen; PCEd HK

**LO, Samuel W.L. 盧世光**

BEng, MSc CUHK

**LUN, Venus Y.H. 倫婉霞**

MSc Midx; MCILT; MHKLA

**MAK, Emily S.W. 麥詩韻**

BSocSc CUHK; MMgt Macq

**NG, Alison K.F. 吳健芳**

BSc, MSc CUNY

**NG, K. C. 吳啟聰**

BArch Notre Dame; MLAUD Harv; HKIA; RIBA; RA

**PERRIS, Kirk F.**

BEd McGill; Med Tor

**SO, Musetta O.Y. 蘇靄賢**

BEcon La Trobe; MAcc Curtin; AHKSA; CPA (Aust)

**SZE, C.W. 施志咏**

BA LU; MA CUHK

**TAM, Terence C.S. 譚卓璇**BSc CUHK; MBA Hull; MHKCS; MCIM; Chartered  
Marketer**TAN, Alfred K.T. 陳慶忠**

BEng Edith Cowan; PhD W Aust; MIEAust; MIEEE

**TANG, Irini L.F. 鄧麗芬**

MSc Strath

**THOMAS, Mary B.**

BA Trinity(Dub); DipLib Wales; MBA De Mont; MCLIP

**TSANG, Rachel H.C. 曾慶慈**

BA, MPhil HK

**WONG, Dora L.F. 黃凌峰**

BA HK; MBA Melb; NAATI

**WONG, Gloria K.Y. 王瑰英**BA Kent; MBA Hull; DipM HKBU; DipBM CUHK; Chartered  
Marketer; MCIM; MCMI; MHKIM**WU, Johnson S.O. 胡成安**

BSc(CompSc), MPhil HK

**YEUNG, Mona T.N. 楊紫萼**

BES, MArch Manit; HKIA; MRAIC; AAIA; RA; AP

**ZHANG, F. 張凡**

BSc Wuhan; MSc Chi Acad of Sc; PhD Car

**College Assistant Lecturers 助理講師 (附屬學院)****CHAU, Victor P.M. 鄒博聞**

BA HK

**IM, Tarloff S.W. 嚴小禾**

BSc Poly UHK

**LAI, Kent C. K. 黎志健**

BEng HKUST

**LAM, Martin K. S. 林建新**

BEng Poly UHK; MSc HK

**LAU, Kassey K.L. 劉嘉麗**

BSc HKBU; MPhil Poly UHK

**LEUNG, Erica W. S. 梁詠詩**

BSc Staffs

**MA, Sam K.P. 馬嘉寶**

BEng, MPhil CUHK

**NG, Helen H.L. 吳愷玲**

BSc Lond

**NG, P. Y. 伍甫賢**

BSc, MPhil CUHK

**WONG, C. Y. 黃琮瑜**

BSc, MPhil CUHK

**College Counsellors 輔導主任****CHAN, M.K. 陳美筠**

BSocSc, MSocSc HK; MEd Hawaii

**TONG, Carmen F.K. 湯鳳琴**

MA Thames V; CertLT Lond; CQSW; RSW

**Assistant Counsellor 助理輔導主任****LAM, Anna Y.N. 林月顏**

BSocWk City UHK; RSW

**Administrative Staff 行政人員****Administrative Assistants 高級行政主任****CHAN, Heidi S.Y. 陳少英**

MinstAM (AdvDip); MMgt Macq; Legal Executive

**MUI, Andrew C.Y. 梅湛恩**

BA HK; MA CUHK

**Executive Officers 行政主任****CHAN, Irene O.L. 陳愛蓮**

BA HKBU

**CHAN, Juny S.C. 陳秀珍**

BA HK; MA CUHK

**FUNG, Crystal P.L. 馮佩玲**

BSocSc CUHK

**HUI, Vicky K.Y. 許潔儀**

BA HK

**KWAN, Susanna W.Y. 關穎兒**

BSocSc CUHK; MBA, PgCert BusAdmin City UHK

**TSUI, Joanne W.S. 徐詠詩**

BA Poly UHK

**WONG, Shirley C.Y. 黃靜宜**

BA City UHK; MMgt Macq

**YEUNG, Anthony K.F. 楊健輝**

BBA CUHK

For a detailed profile of our staff,  
please visit the College website at  
<http://hkuspace.hku.hk/cc/>  
有關各教職員之介紹, 請瀏覽本學院網頁  
<http://hkuspace.hku.hk/cc/>

## 學院辦公室 COLLEGE OFFICE

金鐘本部 Admiralty Campus  
香港金鐘夏愨道 18 號海富中心一期 8 樓 803B 室  
Unit 803B, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong

灣仔本部 Wanchai Campus  
香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 2 樓  
2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

港島東本部 Island East Campus  
香港北角英皇道 494 號 3 樓  
3/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

## 查詢 ENQUIRIES

副學士先修及副學士課程  
Pre-Associate Degree & Associate Degree Programmes  
電話 Enquiry Hotline : 2520 4600  
傳真 Fax No. : 2865 4405  
電郵 E-mail : [ccad@hkuspace.hku.hk](mailto:ccad@hkuspace.hku.hk)

高級文憑課程 Higher Diploma Programmes  
電話 Enquiry Hotline : 2809 9800  
傳真 Fax No. : 2214 1831  
電郵 E-mail : [cchd@hkuspace.hku.hk](mailto:cchd@hkuspace.hku.hk)

學院網址 Website  
<http://hkuspace.hku.hk/cc/>



**HKU SPACE**

<http://hkuspace.hku.hk/cc/>